

F A B L E S

C H O I S I E S,

A L'USAGE DES ENFANS,

E T

DES PERSONNES qui commencent à
APPRENDRE

La Langue François.

Louis

Par L. CHAMBAUD.

Nouvelle EDITION, revue et corrigée.

*Avec un INDEX ALPHABETIQUE des
MOTS traduits en ANGLOIS, beaucoup plus
considérablement augmenté que dans les Edi-
tions précédentes.*

✓
C

A L O N D R E S :

CHEZ TOUS LES LIBRAIRES.

M,DCC,LXXXIII.

Educ T 21517.83.9

~~6211.14~~

~~Educ T 1187.83~~

1859, Oct. 6.

Gift of

Rev. Ezra S. Gannett, Jr.
of Boston.
(Class of 1820.)

P R E F A C E.

IT is well known, that the best books are not only for that reason the most proper for learning the language in which they are written; but for improving one's learning therein: and it is a rule in point of learning, to proceed by insensible steps from what is easy to what is more difficult. For which reason books have been selected, and even purposely made, for those who begin to learn the dead languages. Pursuant to this unquestionable principle, I have made a performance calculated for, and designed to be, the first book of the children, and other persons who begin to learn the *French* tongue.

Fables have always been looked upon as a system of morality, adapted to the capacity of children. *Plato* wished that children might suck *Æsop's* fables with their milk, in order to be trained up to wisdom and virtue. And indeed nothing is more proper to instruct them in their duties, and to wheedle them to the practice of them; since the instructions and rules of life which one wants to inculcate into them are so much the more easily and effectually insinuated, as the fabulous examples from which they are drawn are more common and familiar. Besides, children naturally take a great pleasure in hearing and reading little histories. They like both to learn and relate them; they even make some themselves. No performance could then be better contrived to hit the childrens taste, and form at the same time their judgment and morals.

It is also evident, that none can be more proper to make them learn a living language. The studying of *French*, as well as of the other modern languages, is practical learning. The chief end of the masters is, to enable as soon

P R E F A C E.

v

soon as possible their scholars to understand the main substance of speech, and to speak. Nothing therefore can answer better the purpose than *a treatise written in the most plain style, and at the same time in the purest language; the construction whereof is quite natural, the expressions familiar, the turn and series of speech, or narrative, clear, and easy to be understood, and the subject every-where the very same with common discourse in life*; that as the learner improves in the understanding of the language, so he may likewise by this manner advance in the practice of it, and qualify himself for conversation. Those who are conversant in fable-books, know very well that there are none in *French* written with that plainness, simplicity, and purity, that is necessary for beginners, and which I have aimed at in these following fables.

They are selected not only out of *Æsop*, but also out of *Avienus*, *Barlandus*, *Gabrias*, *Phædrus*, and other fable-writers of note. There is a moral added to every fable, to help the childrens understanding. If I have omitted the moral in the last fables, it is because, as

they are more like histories than fables, and the morality to be inculcated is obvious at every line, it would rather have been unbecoming than useful in its usual place.

However easy these fables are, and plain as the style is, one must not expect that all the sentences therein will be rendered into *English* in the very same number of words, and the same grammatical order, as in *French*. A translation done *verbatim*, whether it be from *French* into *English*, or from *English* into *French*, will often make nonsense, let the speech be ever so grammatical, ever so plain, common, and natural. Some loose unconnected sentences, indeed, will very well bear a literal translation: but it is impossible to do it in a series of speech; and this impossibility arises from the different *genius* of the two languages. The *English* make all adjectives come before the substantives, and very often the adverbs before the verbs. In *French*, the substantives more generally come before the adjectives, and the adverb always after the verb. The *French* invert the natural order of some pronouns, and make them come before the verb; and
when

when three or four meet together, their grammatical order clashes prodigiously with the *English* grammar. This *French*, *Je vous le dis, Je ne vous l'ai pas dit*, is as plain, common, and natural, as this *English*, *I tell it you, I have not told it you*; though the order and number of the words run thus with respect to the *English*, *I you it tell, I not you it not have told*.

Again: *Il lui fit cette question, Comment vous portez vous?—Le coq chante.—Voilà une drôle d'idée, &c.* is as plain and natural *French* as, *He asked him this question, How d'y'do?—The cock crows.—That is a comical notion, &c.* is plain and natural *English*; though *fit* is the *French* for *he made*, (not *he asked*); *porter* the *French* for *to carry*, (not *to do*); and *chanter* the *French* for *to sing*, (not *to crow*). But this grammatical order of the *French* language, so different from the *English*, these so common expressions and familiar forms of speech, that occur on all occasions, are things that must be learned: and the language is plain and natural, so that every word be accounted for by the grammar, and the expressions are not used in any figurative or metaphorical sense,

but merely in their primary import and most natural significations. Besides, the learner is supposed, before he is put into this book, to have first learned the chief principles of *French*; or else his master must teach him those principles whilst he is construing.

I have made at the end of the book a *Parsing Index*, alphabetically digested, of most of the words in the book. I do not pretend to account for every word after the same method as the scholar must do to his master. The *Index* at that rate would have been ten times bigger than the book. It must suffice, that, besides the signification of the words, I have set down their roots, and taken notice of the most material things concerning Etymology. There is no child but can, with this help, effectually learn his lesson, and either translate or construe it into the most proper *English*: and his improvement will appear every day more and more, if he is made to learn after the method which I have taken notice of and recommended in the Preface to my Grammar.

On ôse prier les Maîtres de faire souvent lire le petit nombre des définitions qui suivent, et d'en faire faire l'application sur les mots des fables, aux jeunes gens qu'ils enseignent : il n'est pas douteux qu'elles ne soient d'une grande utilité pour l'intelligence de la Grammaire Française, lorsqu'on jugera à propos de la leur mettre entre les mains.

LA langue Française renferme dix espèces de mots differens : l'Article, le Nom, le Pronom, l'Adjectif, le Verbe, l'Adverbe, le Nombre, la Préposition, la Conjonction, l'Interjection.

L'ARTICLE annonce l'objet ; **LE-**

Le **NOM** aide à le distinguer dans la totalité des objets ; *le CHEVAL-*

L'ADJECTIF sert à le distinguer parmi les autres objets de la même espèce ; *le cheval BLANC.*

Le **VERBE** en marque l'action ; *le cheval blanc MARCHE-*

L'ADVERBE indique une différence qui peut se trouver dans les actions de même nature ; *le cheval blanc marche LENTEMENT*

Le **PRONOM** tient la place du Nom, et épargne l'embarras de répéter trop souvent celui-ci dans la même phrase : *Le cheval blanc marche lentement, IL n'a point de jambes ; au lieu de répéter, le cheval blanc n'a point de jambes.*

Le NOMBRE fixe la quantité des objets ; *achetez moi TROIS chevaux.*

La PREPOSITION marque le raport que les objets ont entr'eux ; *trois chevaux DE carosse.*

La CONJONCTION indique la liaison qui peut être entre deux membres de frase ; *achetez moi trois chevaux, ET choisissez les vigoureux.*

L'INTERJECTION exprime les mouvemens que l'ame veut manifester promptement ; soit de consentement, de dégoût, de douleur, &c. OUI, FY, HELAS !

De l'Article.

Les François n'ont qu'un article, qui est *le*, susceptible de huit variations, dont trois se font par terminaison, quatre par contraction, et uné par élision.

La première terminaison est *le* : elle marque le genre masculin et le nombre singulier ; *le mouton.*

La seconde indique le genre féminin, et le nombre singulier ; *la brebis.*

La troisième enfin est faite par le nombre pluriel, et convient également aux deux genres ; *les moutons, les brebis.*

La première contraction arrive entre la préposition *de* et l'article masculin et singulier *le* ; de ces deux mots on fait *du* : donnez-moi *du pain*, et non pas *de le pain*.

La seconde se fait entre la même préposition et l'article pluriel, soit masculin ou féminin, *les* : j'ai acheté *des livres* ; apportez-moi *des perdrix* ; et non pas *de les livres, de les perdrix.*

La troisième est formée par la rencontre de la préposition *à* et de l'article singulier et masculin *le* : au lieu de dire, *allez à le marché*, on dit *allez au marché*.

La quatrième enfin provient de cette même préposition *à* et de l'article pluriel masculin ou féminin *les* : *donnez aux pauvres, attachez vous aux belles lettres*; au lieu de dire, *à les pauvres, à les belles lettres*.

N. B. La contraction n'a point lieu entre les prépositions *de* ni *à* et l'article singulier féminin *la* : on dit, et on écrit constamment, *fidèle à la patrie*; *donnez-moi de la viande* : et jamais, *fidèle au patrie, donnez-moi du viande*.

L'Élision se fait entre l'article singulier masculin ou féminin, et les mots qui commencent par une voyelle ou *h* non aspirée : pour cet effet on retranche l'*e* du premier, mettant une virgule ou apostrophe entre l' et le mot suivant; *l'amour, l'avarice*, au lieu de *le amour, la avarice*; *l'honneur, l'homme, l'humeur*, et non pas *le honneur, le homme, le humeur*.

Du Verbe.

Ce mot est susceptible d'un grand nombre de variations, qui proviennent de la différente terminaison de ses dernières syllabes. Certains verbes suivent la même règle pour leur terminaison; et à cause de cela ils sont divisés en différentes classes qu'on nomme conjugaisons.

Lorsqu'un verbe suit la règle de sa conjugaison, on le nomme régulier : s'il s'en écarte, on l'appelle irrégulier, et on le conjugue à part.

Outre cela chaque verbe est divisé en cinq parties nommées *modes* ; et chacun de ses modes est divisé en différens *tems*. On compte dix conjugaisons, qu'on distingue par la terminaison de l'infinitif, *er, ir, tir, &c.*

Les verbes ont cinq modes, qu'on appelle *infinitif, indicatif, conditionel, impératif, et subjonctif* : vous les trouverez dans les tables suivantes avec le secours desquelles on conjuguera sur le champ tous les verbes réguliers.

Usage des Tables de Conjugaisons.

N. B. 1. Quand vous voulez conjuguer un verbe Par le moyen de ces tables, voyez d'abord s'il est du nombre de ceux qui sont marqués pour être irréguliers : en ce cas, il faut en chercher la conjugaison particuliere dans une grammaire. S'il n'est pas irrégulier, voyez quelle est la terminaison de son infinitif : ce sera *enir* par exemple ; allez à la quatrième conjugaison de ces tables, qui est en *enir*, et vous trouverez tout de suite, tous les tems de votre verbe, ou chaque tems à part, selon que vous en avez besoin.

2. Pour former le tems d'un verbe, vous n'avez qu'à prendre ce qui est écrit dans la première colonne, et qu'à y ajouter ce qui se trouve dans la colonne qui répond au tems que vous cherchez : si, par exemple, vous cherchez le futur de l'indicatif du verbe *aimer*, allez à la table de l'indicatif, et après avoir trouvé votre conjugaison, prenez *aim* qui est écrit dans la première

première colonne, et passant ensuite à celle du futur, ajoutez *erai*, qui vous fera *aimerai* pour la première personne du singulier, *eras* pour la seconde, &c.

3. Les trois chiffres mis sur la première colonne des modes *indicatif*, *conditionel*, et *subjonctif*, marquent la première, seconde, et troisième personne, tant pour le singulier que le pluriel : ce que vous devez supposer dans toutes les colonnes.

4. La première ligne de chaque conjugaison contient le singulier ; la seconde contient le pluriel.

5. A chaque personne des tems, vous devez supposer les pronoms personnels : savoir, *je* ou *j'* pour la première du singulier, *tu* pour la seconde, et *il* pour la troisième : le pluriel en a aussi trois ; *nous*, *vous*, *ils*.

6. Vous ferez la même supposition à l'égard des verbes auxiliaires *être* et *avoir* qui entrent dans la formation des tems composés : de sorte que quand vous

ai as a

trouverez vous supposerez qu'il y a : *J'ai*

é é é

aimé, tu as aimé, il a aimé ; et ainsi des autres.

7. Les verbes en *ger* comme *manger*, sont de la première conjugaison : vous n'y trouverez d'autre différence, sinon que l'*e* se conserve dans tous les tems : mais c'est une lettre euphonique qui ne sert qu'à adoucir la prononciation du *g*.

T A B L E I.

Infinitif des

Present.	Participe pres.	Part. pret.	Composé du present.
1. Aimer	ant	é	avoir é
2. Pâler	issant	i	avoir i
3. Men-	tant	ti	avoir ti
4. V-	enant	enu	être enu
5. Reç-	evant	u	avoir u
6. F-	esant	ait	avoir ait
7. Cra- } Jo- }	ignant	int	avoir int
8. Par-	eissant	u	avoir u
9. Cond-	nissant	uit	avoir uit
10. Ten- } Pen- }	dant	du	avoir du

Com-

T A B L E I.

dix Conjugaisons.

Composé du Part.

1. ayant é N. B. Les verbes irréguliers de la première conjugaison, sont Aller, Puer.
2. ayant i De la seconde, Acquérir, Courir, Cueillir, Dormir, Faire, Ouvrir, Saillir, Vêtir, & leurs dérivés.
3. ayant ti De la troisième, Bouillir, Faillir, Haïr, Mourir, Ouir, Souffrir.
4. étant enu
5. ayant u De la cinquième, Assavoir, Choisir, Mouvoir, Valoir, Voir (& ses dérivés), Pouvoir, Savoir, Vouloir.
6. ayant ait De la sixième, Plaire, Croire, (& ses dérivés), Traire, Boire, Braire.
7. ayant int
8. ayant u De la huitième, Naître, Paître, & leurs dérivés.
9. ayant uit De la neuvième, Dire, Ecrire, Lire, Rire, Vivre, Suivre, (avec ses dérivés), Frère, Reluire.
10. ayant du De la dixième, Prendre, Rompre, Battre, Mettre, Conclure, Vaincre, Couvrir, Moudre, Résoudre, Eclorre, & leurs dérivés.

T A B L E

T A B L E II.

Indicatif des dix Conjugaisons.

	Présent.			Composé du Présent.		
	1 ^{re}	2 ^e	3 ^e	ai	as	a
	e	es	e	é	é	é
1. Aim-	ons	ez	ent	avons	avez	ont
	is	is	it	ai	as	a
2. Pâi-	issons	issez	issent	i	i	i
	ts	ts	t	ai	as	a
3. Men-	tions	tez	teut	ti	ti	ti
	iens	iens	ient	avons	avez	ont
4. V-	enons	enez	ienent	ti	ti	ti
	ois	ois	oit	fuis	es	est
5. Rec-	evons	evez	oivent	enu	enu	enu
	ais	ais	ait	sommes	êtes	sont
6. F-	efons	aitez	ont	enus	enus	enus
	ins	ins	int	ai	as	a
7. Cra- } Jo- }	ignons	ignez	ignent	u	u	u
	ois	ois	oit	avons	avez	ont
8. Par-	oissions	oissez	oissent	u	u	u
	uis	uis	uit	ai	as	a
9. Cond-	uifons	uifez	uifent	ait	ait	ait
	ds	ds	d	avons	avez	ont
10. Ten- } Don- }	dens	dez	dent	ait	ait	ait
				ai	as	a
				du	du	du
				avons	avez	ont
				du	du	du

Impar.

TABLE II.

Suite de l'Indicatif.

Imparfait.				Composé de l'Imparfait.		
	ois	ois	oit	avois	avois	avoit
1. Aim-	ions	iez	oient	é	é	é
				avions	aviez	avoient
				é	é	é
				avois	avois	avoit
				i	i	i
2. Pál-	issois	issois	issoit	avions	aviez	avoient
	issions	issiez	issaient	i	i	i
				avois	avois	avoit
	tois	tois	toit	ti	ti	ti
3. Men-	tions	tiez	toient	avions	aviez	avoient
				ti	ti	ti
				étois	étois	étoit
	enois	enois	enoit	enn	enn	enu
4. V-	enions	eniez	enoient	étions	étiez	étoient
				enus	enus	enus
				avois	avois	avoit
	evois	evois	evoit	u	u	u
5. Rec-	evions	eviez	evoient	avions	aviez	avoient
				u	u	u
				avois	avois	avoit
	efois	efois	efoit	ait	ait	ait
6. F-	efions	efiez	efoient	avions	aviez	avoient
				ait	ait	ait
				avois	avois	avoit
	ignois	ignois	ignoit	int	int	int
7. Cra- } Jo- }	ignions	igniez	ignoient	avions	aviez	avoient
				int	int	int
				avois	avois	avoit
	oiffois	oiffois	oiffoit	u	u	u
8. Par-	oiffions	oiffiez	oiffaient	avions	aviez	avoient
				u	u	u
				avois	avois	avoit
	uiffois	uiffois	uiffoit	uit	uit	uit
9. Cond-	uiffions	uiffiez	uiffaient	avions	aviez	avoient
				uit	uit	uit
				avois	avois	avoit
	dois	dois	doit	du	du	du
10. Ten- } Pon- }	dions	diez	doient	avions	aviez	avoient
				du	du	du

T A B L E II.

Suite de l'Indicatif.

Prétérit.				Composé du Prétérit.		
	ai	as	a	eus	eus	eut
1. Aim-	ames	ates	èrent	é	é	é
				eumes	eutes	eurent
				é	é	é
2. Pâl-	is	is	it	eus	eus	eut
	imes	ites	irent	i	i	i
				eumes	eutes	eurent
				i	i	i
3. Mon-	tis	tis	tit	eus	eus	eut
	times	tites	tirent	ti	ti	ti
				eumes	eutes	eurent
				ti	ti	ti
4. V.	ins	ins	int	fus	fus	fut
	inmes	intes	inrent	fu	fu	fu
				fumes	futes	furent
				eu	eu	eu
5. Roç-	us	us	ut	eus	eus	eut
	umes	utes	urent	u	u	u
				eumes	eutes	eurent
				u	u	u
6. F-	is	is	it	eus	eus	eut
	imes	ites	irent	ait	ait	ait
				eumes	eutes	eurent
				ait	ait	ait
7. Cra-	ignis	ignis	ignit	eus	eus	eut
7. Jo-	ignimes	ignites	ignirent	int	int	int
				eumes	eutes	eurent
				int	int	int
8. Par-	us	us	ut	eus	eus	eut
	umes	utes	urent	u	u	u
				eumes	eutes	eurent
				u	u	u
9. Cond.	uis	uis	uit	eus	eus	eut
	uimes	uistes	uisirent	uit	uit	uit
				eumes	eutes	eurent
				uit	uit	uit
10. Ten-	dis	dis	dit	eus	eus	eut
10. Pon-	dimes	dites	dirent	du	du	du
				eumes	eutes	eurent
				du	du	du

Futur.

T A B L E II.

Suite de l'Indicatif.

	Futur.			Composé de l'Indicatif.		
	erai	eras	era	aurai	auras	aura
1. Aime-	erons	erez	eront	aurons	aurez	auront
	irai	iras	ira	aurai	auras	aura
2. Pâl-	irons	irez	iront	aurons	aurez	auront
	tirai	tiras	tira	aurai	auras	aura
3. Men-	tirons	tirez	tiront	aurons	aurez	auront
	lendrai	lendras	lendra	aurai	auras	aura
4. V-	lendrons	lendrez	lendront	aurons	aurez	auront
	evrai	evras	evra	aurai	auras	aura
5. Reg-	evrons	evrez	evront	aurons	aurez	auront
	erai	eras	era	aurai	auras	aura
6. F-	erons	erez	eront	aurons	aurez	auront
	indrai	indras	indra	aurai	auras	aura
7. Cra- Jo-	indrons	indrez	indront	aurons	aurez	auront
	oitrai	oitras	oitra	aurai	auras	aura
8. Par-	oitrons	oitrez	oitront	aurons	aurez	auront
	uirai	uiras	uira	aurai	auras	aura
9. Cond.	uirons	uirez	uiront	aurons	aurez	auront
	drai	dras	dra	aurai	auras	aura
10. Ten- Pon-	drons	dreuz	drent	aurons	aurez	auront

TABLE

TABLE III.

Conditionel de dix Conjugaisons.

Simple ou Primitif.			Composé.		
1	2	3	1	2	3
1. Aïm-	erois	erois	eroit	aurais	aurais
erions	eriez	eroient	é	é	é
			aurions	auriez	auraient
			é	é	é
	irois	irois	iroit	aurais	aurais
2. Pâl-	irions	iriez	iroient	i	i
			aurions	auriez	auraient
			i	i	i
	tirois	tirois	tiroit	aurais	aurais
3. Men-	tirions	tiriez	tiroient	ti	ti
			aurions	auriez	auraient
			ti	ti	ti
	viendrais	viendrais	viendrait	serais	serais
4. V-	viendrions	viendriez	viendraient	enu	enu
			serions	seriez	seraient
			enus	enus	enus
	evrais	evrais	evrait	aurais	aurais
5. Reg-	evrions	evriez	evroient	u	u
			aurions	auriez	auraient
			u	u	u
	erois	erois	eroit	aurait	aurait
6. F-	erions	eriez	eroient	ait	ait
			aurions	auriez	auraient
			ait	ait	ait
	indrois	indrois	indroit	aurais	aurais
7. Cra- } Jo- }	indrions	indriez	indraient	int	int
			aurions	auriez	auraient
			int	int	int
	oitrois	oitrois	oitroit	aurais	aurais
8. Par-	oitrions	oitriez	oitroient	u	u
			aurions	auriez	auraient
			u	u	u
	uirois	uirois	uiroit	aurait	aurait
9. Cond-	uirions	uiriez	uiroient	uit	uit
			aurions	auriez	auraient
			uit	uit	uit
	drois	drois	droit	aurait	aurait
10. Ten- } Pon- }	drions	driez	draient	du	du
			aurions	auriez	auraient
			du	du	du

TABLE

TABLE IV.

Impératif des dix Conjugaisons.

Singulier.	2. Pers.	Plurier. 1. P.	Plurier. 2. P.
1. Aim-	e	ons	ez
2. Pâl	is	issons	issez
3. Men.	ts	tons	tez
4. V-	iens	enons	enez
5. Reç-	ois	evons	evez
6. F-	ais	efons	aitez
7. Cra- Jo-	} ins	ignons	ignez
8. Par-	ois	oissions	oissez
9. Cond.	uis	uifons	uifez
10. Ten- Pon-	} ds	donis	dez

TABLE

T A B L E V.

Subjonctif des

Sing. Plur.	Présent.			Composé du Présent.		
	que je	que tu	qu'il	que je	que tu	qu'il
	que nous	que vous	qu'ils	que nous	que vous	qu'ils
	1	2	3	aye	ayes	ait
	e	es	e	é	é	é
1. Aim-	ions	ies	ent	ayons	ayez	aient
	isse	isses	isse	aye	ayes	ait
2. Pal-	issions	issiez	issent	ayons	ayez	aient
	te	tes	te	aye	ayes	ait
3. Men-	tions	tiez	tent	ayons	ayez	aient
	ienne	iennes	ienne	sois	sois	soit
4. V-	enions	eniez	ienne	soyons	soyez	soient
	oive	oives	oivent	aye	ayes	ait
5. Reg.	evions	eviez	evient	ayons	ayez	aient
	asse	asses	asse	ait	ait	ait
6. F-	ussions	ussiez	ussent	ayons	ayez	aient
	igne	ignes	igne	int	int	int
7. Cra- Jo-	ignions	igniez	ignent	ayons	ayez	aient
	oisse	oisses	oisse	aye	ayes	ait
8. Par.	oissions	oissiez	oissent	ayons	ayez	aient
	uise	uises	uise	ait	ait	ait
9. Cond.	ussions	ussiez	ussent	ayons	ayez	aient
	de	des	de	aye	ayes	ait
10. Ten- Pon-	diens	diez	dent	ayons	ayez	aient
				du	du	du

N. B. Souvenez-vous de faire ici, et partout ailleurs, l'élision entre le pronom je, et le verbe qui commence par une voyelle; et ne dites pas, que je aime, que je aye aimé; mais que j'aime, que j'aye aimé.

Pré-

TABLE V.

dix Conjugaisons.

Sing. Plur.	Prétérit.			Composé du Prétérit.		
	que je que nous	que tu que vous	qu'il qu'ils	que tu que nous	que je que vous	qu'il qu'ils
	asse assiez	asses assiez	at aient	eusse eussiez	eusse eussiez	eut eussent
1. Aïm-	assions assiez	assiez assiez	aient aient	eussions eussiez	eussions eussiez	eussent eussent
2. Pål-	issions issiez	issiez issiez	issent issent	eussions eussiez	eussions eussiez	eussent eussent
3. Men-	tissions tissiez	tissiez tissiez	tissent tissent	eussions eussiez	eussions eussiez	eussent eussent
4. V-	ussions ussiez	ussiez ussiez	ussent ussent	eussions eussiez	eussions eussiez	eussent eussent
5. Reg-	ussions ussiez	ussiez ussiez	ussent ussent	eussions eussiez	eussions eussiez	eussent eussent
6. F-	ussions ussiez	ussiez ussiez	ussent ussent	eussions eussiez	eussions eussiez	eussent eussent
7. Cra- Jo-	ignissions ignissiez	ignissiez ignissiez	ignissent ignissent	eussions eussiez	eussions eussiez	eussent eussent
8. Par-	ussions ussiez	ussiez ussiez	ussent ussent	eussions eussiez	eussions eussiez	eussent eussent
9. Con-	ussions ussiez	ussiez ussiez	ussent ussent	eussions eussiez	eussions eussiez	eussent eussent
10. Ten- Pon-	ussions ussiez	ussiez ussiez	ussent ussent	eussions eussiez	eussions eussiez	eussent eussent

Le

Le Participe est un adjectif formé des verbes, dont la terminaison change pour le genre et pour le nombre, suivant le sujet auquel il appartient : ainsi, *l'homme est venu ; la femme est aimée ; les lettres sont écrites. La Poule que le Renard a étranglée. Ces poires sont belles, je les ai cueuillies.* Dans les deux derniers exemples, on voit que le participe suit le genre et le nombre du *que* relatif et du pronom *les* qui précèdent.

T A B L E.

	Page
F able I. <i>Le Ceq et la Pierre précieuse,</i>	1
II. <i>Le Loup et l'Agneau,</i>	1
III. <i>Le Cigale et la Fourmi,</i>	2
IV. <i>Le Renard et le Bouc,</i>	3
V. <i>Le Petit Poisson et le Pêcheur,</i>	4
VI. <i>La Grenouille et le Beuf,</i>	5
VII. <i>Le Renard et le Gigogne,</i>	5
VIII. <i>Le Chien qui lâche sa proie pour l'ombre,</i>	6
IX. <i>La Vache, la Chevre, et la Bre- bis, en société avec le Lion,</i>	7
X. <i>Le Loup et la Grue,</i>	8
XI. <i>Le Rat de Ville, et le Rat des champs,</i>	9
XII. <i>L'Ane et la Sanglier,</i>	10
XIII. <i>L'Hirondelle et les petits oi- seaux,</i>	11
XIV. <i>L'Aigle et le Renard,</i>	12
XV. <i>Le Lion et le Rat,</i>	13
XVI. <i>Le Corbeau et le Renard,</i>	14
XVII. <i>La Montagne qui accouche,</i>	15
XVIII. <i>Le Geai paré de plumes du Paon,</i>	15
XIX. <i>Une Femme et sa Poule,</i>	16
a	Fable

T A B L E.

	Page.
Fable XX. Conseil tenu par les Souris,	17
XXI. L'Ane, le Singe, et la Taupe,	18
XXII. Le Renard, le Singe, et les A- nimaux,	18
XXIII. L'Epervier et l'Oiseleur,	19
XXIV. Le Lion et le Renard,	20
XXV. Les Loups et les Brebis,	20
XXVI. Le Serpent et la Lime,	21
XXVII. Le Laboureur et ses Enfants,	22
XXVIII. Le Renard et les Raisins,	23
XXIX. L'Ane, le Lion, et le Coq,	23
XXX. La Mouche et la Fourmi,	24
XXXI. La Brebis, le Chien, et le Loup,	26
XXXII. Les Lievres et les Grenouilles,	26
XXXIII. Le vieux Chien et le Chasseur,	27
XXXIV. Le Chien fidele,	28
XXXV. Les Grenouilles qui demandent un Roi,	29
XXXVI. L'Ane et le Cheval,	31
XXXVII. La Chauve-souris et les deux Belettes,	32
XXXVIII. Le Cheval et le Loup,	33
XXXIX. Le Loup et le Renard,	34
XL. Le Cerf qui se voit dans l'Eau,	35
XLI. La Forêt et le Bucheron,	36
XLII. Le Loup et le Chien,	37
XLIII. Les Membres et le Ventre,	38
XLIV. Le Paon qui se plaint à Junon,	40
XLV. Le Cheval qui s'est voulu venger du Cerf,	41
XLVI. Le Chien et le Beuf,	42
XLVII. Le Dieu Mercure et le Bu- cheron,	43
	Fable

DES FABLES.

	Page.
Fable XLVIII. <i>L'Homme et ses deux Mai-</i> <i>resses,</i>	44
XLIX. <i>La Tortue et l'Aigle,</i>	45
L. <i>L'Ecrévisse et sa Fille,</i>	46
LI. <i>La Corneille et la Cruche,</i>	47
LII. <i>Le Satyre et le Villagenois,</i>	48
LIII. <i>Le Manant et l'Oie aux eufs d'or,</i>	49
LIV. <i>Le Singe et ses deux Petits,</i>	49
LV. <i>Le Renard et le Léopard,</i>	50
LVI. <i>La Chatemétamorphosée en femme,</i>	50
LVII. <i>La Perdrix et les Coqs,</i>	51
LVIII. <i>Le Malade et le Medecin,</i>	52
LIX. <i>Le Lievre et la Tortue,</i>	53
LX. <i>Le Faon et le Cerf,</i>	54
LXI. <i>Les Animaux devant Jupiter,</i>	55
LXII. <i>L'Alouette et ses Petits,</i>	56
LXIII. <i>La Mort et le Bucheron,</i>	58
LXIV. <i>La Couleuvre et le Hérisson,</i>	58
LXV. <i>Le Renard sans queue,</i>	59
LXVI. <i>Les deux Grenouilles qui voy-</i> <i>agent,</i>	60
LXVII. <i>La Cigogne, les Rats, et les</i> <i>Grenouilles,</i>	61
LXVIII. <i>Le Soleil et le Vent,</i>	62
LXIX. <i>Le Charetier embourbé,</i>	64
LXX. <i>Les Bourdons et les Mouches à</i> <i>miel,</i>	65
LXXI. <i>Les deux Chiennes,</i>	66
LXXII. <i>La Belette entrée dans une</i> <i>grange,</i>	67
LXXIII. <i>Le Chat et un vieux Rat,</i>	67
LXXIV. <i>Le Singe et le Dauphin.</i>	69
LXXV. <i>La Grenouille et le Rat,</i>	70
	Fable

T A B L E.

	Page.
Fable LXXVI. <i>L'Avaré qui a perdu son</i>	
<i>trésor,</i>	71
LXXVII. <i>L'Ane bien sensé,</i>	72
LXXVIII. <i>Les deux Taureaux et la</i>	
<i>Grenouille,</i>	72
LXXIX. <i>L'Aigle, la Laie, et la Chatte,</i>	73
LXXX. <i>Le Cerf et les Beufs,</i>	75
LXXXI. <i>L'Ours et les Mouches à miel,</i>	76
LXXXII. <i>Le Lion et le Moucheron,</i>	77
LXXXIII. <i>Le Chêne et le Roseau,</i>	78
LXXXIV. <i>Le Faucon et le Chapon,</i>	79
LXXXV. <i>Combat des Oiseaux et des</i>	
<i>Animaux terrestres,</i>	80
LXXXVI. <i>La Vieille et ses Servantes,</i>	82
LXXXVII. <i>Le Charlatan,</i>	83
LXXXVIII. <i>L'Artisan et le Matelot,</i>	84
LXXXIX. <i>Le Vieillard et les trois</i>	
<i>jeunes hommes,</i>	84
XC. <i>La Laitière et le Pot au lait,</i>	85
XCI. <i>L'Huitre et les Plaideurs,</i>	86
XCII. <i>Le Trésor et les deux hommes,</i>	87
XCIII. <i>Le Gland et la Citrouille,</i>	88
XCIV. <i>L'Ours et les deux hommes,</i>	89
XCV. <i>Le Meunier, son Fils, et l'Ane,</i>	91
XCVI. <i>Un Jardinier et le Seigneur du</i>	
<i>lieu.</i>	
XCVII. <i>Le Boufon et le Paysan,</i>	94
XCVIII. <i>Le Savetier et le Financier,</i>	95
XCIX. <i>Le Pouvoir des Fables,</i>	97



1784

F A B L E S

C H O I S I E S.

I. *Le Coq & la Pierre précieuse.*

UN Coq gratant sur un fumier, trouva par hazard une pierre précieuse. Un Lapidaire, dit-il alors, seroit bien-aîsé de te trouver; tu serois sa fortune: mais pour moi, je préfere un grain d'orge à toutes les pierres précieuses du monde.

Les choses ne sont estimables qu'autant qu'elles sont utiles.



II. *Le Loup & l'Agneau.*

UN Loup buvant à la source d'une fontaine, aperçut un Agneau qui buvoit en même tems beaucoup plus bas. Il courut
i B aussi-

2 FABLES CHOISIES.

aussitôt à lui. Maraut, lui dit-il en colère, pourquoi troubles-tu l'eau que je bois? Monsieur, répondit l'Agneau, vous voyez bien que l'eau coule de vous à moi, & qu'ainsi je ne saurois faire ce que vous dites.

Tu es un Coquin, reprit le Loup, & je fais que tu parlas mal de moi l'année passée. Le pauvre innocent répondit tout tremblant, Hélas ! mon cher Monsieur, je n'étois pas encore né. C'est donc ton frère, dit le Loup. En vérité, je n'en ai point, je vous assure. C'est donc ton pere, ou ta mere, j'en suis sûr, repliqua le Loup en furie, car je fais fort bien que vous me haïssez tous: C'est pourquoi tu payeras pour les autres. Et là dessus il se jeta sur l'Agneau, & le dévora.

Les méchans trouvent toujours assez de prétextes pour opprimer les innocens: & quand ils manquent de bonnes raisons, ils ont recours aux calomnies.



III. *La Cigale & la Fourmi.*

LA Cigale, ayant passé tout l'été à se divertir, se trouva fort embarrassée quand l'hiver fut venu. Elle mouroit de faim, n'ayant
pas

pas le moindre petit morceau de mouche, ni de ver à manger. Elle savoit que la Fourmi sa voisine avoit de bonnes provisions, qu'elle avoit amassées pendant l'été. Dans son extrême besoin elle s'adressa à elle, & la pria de lui prêter quelques grains pour subsister jusqu'au printems, l'assurant sur son honneur qu'elle les lui rendroit sans faute dans ce tems là. La Fourmi n'aime pas à prêter. Cela est fâcheux ; mais c'est son foible. Que fessiez-vous donc l'été passé, lui demanda-t-elle ? Je chantois, répondit la Cigale. Vous chantiez ? dit la Fourmi : Hé bien, dansez maintenant.

Il faut travailler tandis qu'on est jeune, & amasser, pour éviter les incommodités de la vieillesse.



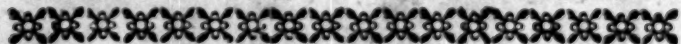
IV. *Le Renard & le Bouc.*

UN Renard tomba par mégarde dans un puits. Comme il désespéroit d'en sortir, parce qu'il étoit profond, un Bouc passa par là, & lui demanda si l'eau étoit bonne. Elle est si bonne, dit le fin Renard, que je ne saurois me lasser d'en boire. Descens vite, cher ami, car tu n'as jamais bu de si bonne eau en ta vie. Le Bouc sauta aussitôt en bas. Et le

4 FABLES CHOISIES.

Renard, profitant de l'occasion, monta sur ses cornes, & sortit promptement du puits, laissant le Bouc au fond. Ensuite il lui parla ainsi. Mon ami, si tu avois autant de jugement que de barbe, tu ne serois pas descendu dans ce puits, sans avoir auparavant songé aux moyens d'en sortir.

Considérez avant que de rien entreprendre.

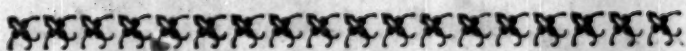


V. *Le petit Poisson & le Pêcheur.*

UN Pêcheur ayant pris un fort petit Poisson, le pauvre animal le supplioit de le rejeter dans l'eau. Que voulez-vous faire de moi ? Je ne suis point encore assez gros, disoit-il. Donnez-moi le tems de le devenir, & vous me repêcherez après. Je vous ferai alors un bon plat ; au lieu que je ne puis faire à présent qu'une petite bouchée. Le Pêcheur répondit : C'est en vain que tu harangues si bien. Je te tiens à cette heure, & je ne suis pas sûr de te rattrapper. Tu iras dans la poêle, & tu feras frit dès ce soir.

On ne doit pas quitter le certain pour l'incertain.

VI. *La*

VI. *La Grenouille & le Beuf.*

UNE Grenouille voyant un Beuf qui païssoit dans un pré, souhaita pouvoir l'égaliser en grosseur. Voilà un animal d'une belle taille, dit-elle, & elle se mit à enfler sa peau ridée le plus qu'elle put. Puis regardant ses petits, elle leur demanda si elle n'étoit pas presque aussi grosse que le Beuf. Ils répondirent que non. Qu'en pensez-vous à présent, reprit-elle, en s'enflant encore davantage? Vous n'en approchez pas. Quoi pas encore? M'y voici donc? Point du tout. La chétive bête s'enfla tant qu'elle créva.

Bien des gens oubliant ce qu'ils sont, font une figure au dessus de leur condition, & de leur bien. Ils veulent être vêtus, logés, nourris, servis comme les Grands: & les folles dépenses qu'ils font pour cela, les ruinent à la fin totalement.

VII. *Le Renard & la Cicogne.*

LE Renard invita un jour la Cicogne à dîner, & ne lui servit que de la bouillie fort claire

6 FABLES CHOISIES.

dans un plat. L'animal au long bec n'en put goûter; & le Drole lapa tout en un instant. La Cicogne pour se venger du tour que lui jouoit le Renard, l'invita, à son tour, quelque tems après; & lui servit un hachis de viande dans une bouteille dont le goulot étoit long & étroit. Allons, compère, point de façons, dit la Cicogne, faites, je vous prie, comme si vous étiez chez vous. Et en même tems elle se mit à manger de bon appétit. Le Renard, qui ne pouvoit que lécher le dehors de la bouteille, se retira tout honteux, & mourant de faim.

Attendez-vous à la pareille.



VIII. *Le Chien qui lâche sa proie pour l'ombre.*

UN Chien traversant une rivière à la nage, & portant un morceau de chair dans sa gueule, vit son image dans l'eau: & s'imaginant que c'étoit un autre chien qui portoit une autre proie, il voulut la lui arracher. Mais il fut bien trompé, & son avidité fut aussi en même tems bien punie: car il lâcha le morceau qu'il avoit à la gueule; & ne put attraper celui qu'il vouloit avoir.

Le

Le désir déraisonnable d'avoir trop nous fait souvent perdre ce que nous possédons.



IX. *La Vache, la Chèvre, & la Brebis en société avec le Lion.*

LA Vache, la Chèvre, & la Brebis, s'associèrent autrefois avec le Lion. Elles eurent soin de faire leur conditions. Tout ce que chaque partie intéressée prendroit à la chasse, devoit être mis en commun, & partagé également sans injustice. Il arriva que la Chèvre prit dans ses laqs un grand Cerf. Aussitôt elle en envoya donner avis à ses associés. Lorsqu'ils furent venus, le Lion divisa la proie en quatre parties égales, puis il fit cette harangue. Je prends la première à cause de ma qualité de Roi des animaux : la seconde, comme étant le plus fort & le plus courageux : la troisième, parce que je la veux, malgré vos dents : & que quelqu'un touche à la quatrième, s'il ôse.

Ne faites jamais alliance avec quelqu'un plus puissant que vous.

*X. Le Loup & la Grue.*

UN Loup avoit avalé un ôs qui lui étoit resté dans le gosier. Comme il souffroit de très vives douleurs, il s'adressa à presque tous les animaux, & employa les plus belles promesses du monde, pour les engager à lui tirer cet ôs du gosier : mais aucun n'osoit le faire, de peur de quelque mauvais tour. Enfin la Grue, après lui avoir fait faire serment, que non seulement il ne lui feroit point de mal, mais que même il la récompenseroit comme il lui promettoit, hazarda son long cou dans la gueule du Loup, & tira cet os au péril de sa propre vie. Ensuite elle lui demanda ce qu'il lui avoit promis pour ce signalé service. Va, lui dit le Loup, tu n'y penses pas. Nès-tu pas assez récompensée d'avoir retiré ta tête saine & sauve de ma gueule ?

C'est une chose fort commune dans le monde que d'avoir affaire à des ingrats. Il faut toujours s'y attendre, quand on rend service aux Méchans.

XI. *Le Rat de ville & le Rat des champs.*

LE Rat de ville invita un jour à diner le Rat des champs, pour lui faire voir la bonne chere qu'il fesoit, & afin de le dégouter de la vie champêtre, où il ne mangeoit que des fruits & des racines. Quand le convive fut arrivé, le Rat de ville le complimenta fort civilement sur le plaisir qu'il avoit de le voir chez lui; ensuite ils se mirent à table. Comment trouvez-vous ce rôti? lui disoit-il: Goutez de ce pâté, & puis nous mangerons du fromage qui est délicieux.

Pendant qu'il le pressoit ainsi à manger, ils entendirent du bruit. Le Rat de ville decampe; son camarade le suit. Des chiens & des chats entrent dans l'endroit où ils étoient. Les Rats se sauvent où ils peuvent. Le Campagnard, qui n'avoit jamais eu tant de peur de sa vie, se fourra dans un coin qu'il trouva fort à propos, & s'y tint tapi dans une grande perplexité. Le Rat de ville, accoutumé à cette sorte d'aventures, reparut quand le bruit eut cessé, & qu'il n'y eut plus rien à craindre. Allons achever notre diner, dit-il à l'autre. J'ai assez mangé, répondit le Campagnard:

XIII. *L'Hirondelle & les petits oiseaux.*

L'Hirondelle est un oiseau sage, & qui a beaucoup de prévoyance. Comme elle voyage beaucoup, elle a beaucoup vu, & beaucoup appris. Un jour qu'un Payfant ensemencoit son champ, elle assembla les petits oiseaux, & leur parla ainsi. Voyez-vous, leur dit-elle, ce que cet homme fait ? Il sème à l'heure qu'il est de la graine qui sera un jour votre ruine, si vous n'y remédiez à tems : car il faut que vous sachiez que les filets des oiseleurs sont tous faits de lin ou de chanvre. Ainsi croyez-moi, mangez cette graine de peur des suites.

Les oiseaux se moquèrent de l'Hirondelle, & de son beau discours. Ils trouvoient assez de quoi vivre, sans être obligés à manger du chenevis. Quand la graine eut germée, & qu'elle fut montée en tuyau. Arrachez cette maudite herbe brin à brin, s'écrioit le prévoyant oiseau : je vous plains, si vous ne le faites. Il est encore tems de prevenir le mal : mais si vous ne vous dépêchez, votre perte est immanquable. Ce que je vous en dis, ce n'est pas pour moi. Je fais bien comment me garantir du danger. Je m'en irai loin d'ici, au delà des mers, ou bien

je vivrai dans quelque coin, où je n'aurai rien à craindre des filets, ni des trébuchets, mais pour votre propre salut : si votre vie vous est chère, faites attention à ce que je vous dis.

Les petits oiseaux n'en firent rien. C'étoit, disoient ils, une babillarde, qui aimoit à donner des leçons aux autres. Pour eux, ils allèrent toujours leur train, & continuèrent à chanter, à manger, & à se divertir. Enfin le chanvre étant tout-à-fait cru, l'Hirondelle prit congé des oiseaux en ces termes : Je me retire de la campagne, & m'en vas vivre dans les villes parmi les hommes. De grace, ajoutez foi à mes paroles, ne gardez plus à present la campagne. Au nom de Dieu, mes chers enfans, ne volez plus : fuyez les arbres & les haies, & renfermez vous dans quelque trou. C'est là l'unique parti qui soit sûr si vous voulez éviter les maux affreux de l'esclavage, & la mort même. Les petits oiseaux ne suivirent point son avis, & ne s'en inquiétèrent nullement ; ils furent presque tous attrapés par les oiseleurs.

Les fous ne veulent rien croire que lorsqu'il n'est plus tems de prevenir la mal.

XIV. *L'Aigle & le Renard.*

UNE Aigle enleva un jour les petits d'un Renard, & les porta dans son aire, pour en nourrir ses Aiglons. En vain l'infortunée mere la conjura de lui rendre ses petits: l'Aigle ne daigna seulement pas l'écouter, assurée par la hauteur de l'arbre où elle étoit. Mais le Renard alla chercher un tison ardent, & mit le feu à l'arbre, de sorte que la cruelle Aigle lui rendit au plutôt ses petits, pour sauver les siens du danger qui les menaçoit.

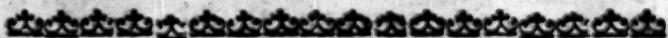
Les Grands ne sont jamais à l'abri de la vengeance de ceux à qui ils font des injustices.

XV. *Le Lion & le Rat.*

UN Lion dormoit à l'ombre d'un arbre. Un Rat monta étourdiment sur son corps, & le réveilla. Le Lion l'ayant attrapé; le pauvre malheureux avoua d'abord son imprudence, & lui en demanda pardon. Le Roi des animaux ne voulut point se deshonerer en le tuant: mais il lui donna la vie, & le laissa aller. Ce bienfait ne fut pas perdu. Quelque tems

tems après, le Lion tomba dans des filets : & ne pouvant s'en débarrasser, il remplit la forêt de ses rugissemens. Le Rat accourut, & reconnoissant son bienfaiteur, il se mit à ronger les mailles des filets, & délivra ainsi le Lion.

Ne punissez pas une petite faute, quoique vous le puissiez ; votre clémence vous attachera celui à qui vous aurez pardonné.



XVI. *Le Corbeau & le Renard.*

UN Corbeau s'étoit perché sur un arbre, pour manger un fromage qu'il tenoit en son bec. Un Renard qui l'aperçut, en passant, s'arrêta, & lui parla ainsi. He ! bon jour, Monsieur le Corbeau. Que vous avez bonne mine ! Que vous êtes joli ! Votre taille est des plus belles, & votre plumage est magnifique. En vérité, si vous aviez de la voix, vous seriez un animal accompli, & il n'y a point d'oiseau sous le ciel qu'on pût vous comparer. A ces mots le Corbeau, comme un sot, ouvrit le bec, pour montrer qu'il avoit la voix belle ; & laissa tomber le fromage, dont le fin Renard se saisit aussitôt, en lui disant :

Mon

Mon bon Monsieur, aprenez que tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute.

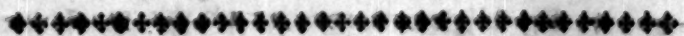
Belle leçon que le Renard donne ici à ceux qui se laissent éblouir par les louanges !



XVII *La Montagne qui accouche.*

IL courut un jour un bruit qu'une Montagne alloit accoucher. En effet elle pouffoit des cris épouvantables, qui sembloient menacer l'univers de quelque grand prodige. Tout le monde étonné se rendit en foule au pié de la Montagne. Mais quelle fut la surprise, quand après avoir long-tems attendu avec une grande patience, on vit enfin sortir une souris ! Ce spectacle excita la risée de tous les assistans.

Que de bruit pour rien ! On se rend ridicule par des promesses magnifiques qui n'aboutissent qu'à peu de chose.



XVIII. *Le Geai paré des plumes du Paon.*

UN Geai voulant faire le beau, ramassa des plumes des Paons qui muoient, & s'en para. Tout fier de cet ornement étranger,

ger, il conçut du mépris pour les autres Geais; les quitta; & alla se fourrer dans la compagnie des Paons. Ceux-ci, le reconnoissant bientôt, lui arrachèrent les plumes postiches, & le mirent en fuite à coups de bec. Le Geai tout honteux retourna vers ses pareils, qui le rejetèrent aussi: de sorte qu'il se vit méprisé, de tous les oiseaux, & même de ceux de son espece.

Un homme qui n'a qu'un mérite emprunté tombe dans un mépris général, dès qu'on s'en aperçoit.



XIX. *Une Femme & sa Poule.*

UNE certaine bonne Femme avoit une Poule qui lui pondoit chaque jour un euf. Elle s'imagina que si elle nourrissoit mieux sa Poule, & l'engraissoit davantage, elle lui pondroit tous les jours pour le moins deux ou trois eufs. Elle lui donna donc beaucoup plus de grain qu'à l'ordinaire. Mais il arriva que la Poule devint fort grasse, & cessa entièrement de pondre.

Ceux qui veulent trop gagner, se ruinent souvent par les fausses mesures qu'ils prennent pour s'enrichir.

XX. *Conseil tenu par les Souris.*

UN Chat fesoit la guerre nuit & jour à des Souris dans une vieille maison. Il en avoit déjà tué un très grand nombre; & celles qui restoit, n'ôfant quitter leurs trous, couroient risque d'y mourir de faim. Elles s'assemblèrent donc, pour voir ce qu'il y auroit à faire pour éviter les griffes du Chat. Alors une d'elles, se levant de son siège, dit gravement: Pour moi, je crois que le meilleur moyen est de lui attacher une sonnette au cou. Cela nous avertira quand il sera près, & nous pourvions aisément à notre sûreté par la fuite. Toutes les autres convinrent qu'on ne pouvoit imaginer un meilleur expédient. Mais, dit une vieille Souris, qui avoit tout écouté sans rien dire, qui est-ce qui attachera la sonnette au cou du Chat? Pas une ne voulut l'entreprendre: ainsi l'expédient tomba.

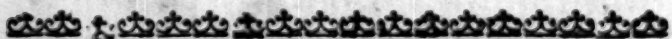
Il est bien-aisé de donner des avis: mais mal-aisé d'exécuter.

XXI. *L'Ane,*

XXI. *L'Ane, le Singe, & la Taupe.*

L'Ane & le Singe s'entretenoient un jour en presence de la Taupe de leur malheureuse condition. L'Ane se plaignoit beaucoup de n'avoir point de cornes ; & le Singe étoit bien fâché d'être sans queue. Taisez-vous, leur dit la Taupe, vous devriez plutôt être pleins de reconnoissance pour ce que vous êtes, pendant que les pauvres Taupes ne voient goutte. Leur condition est pire que la vôtre.

C'est une sorte de consolation pour les malheureux de considerer qu'il y en a de plus malheureux qu'eux.

XXII. *Le Renard, le Singe, & les Animaux.*

ON dit que les Animaux s'assemblèrent une fois après la mort d'un Lion, pour élire un Roi : & que le Singe leur plut tant par les singeries qu'il fit, qu'il fut choisi à la pluralité des voix. Le Renard ne put voir son élévation sans envie. Après donc avoir rendu hommage au nouveau Souverain, & prêté serment de

de fidélité, comme les autres; Sire, lui dit-il, j'ai découvert ici près un trésor: & par droit de Royauté, il appartient à votre Majesté. C'étoit un piège: le Singe y fut, & y fut attrapé. Alors le Renard lui dit: Prétens-tu nous gouverner, ne sachant pas te conduire toi-même? Le Singe fut déposé du consentement unanime de l'assemblée.

Ce Singe Roi est l'image de ces hommes ignorans & présomptueux qu'on élève à de grandes charges, & qui deviennent souvent la risée de Public.

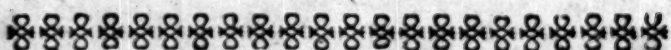


XXIII. *L'Epervier & l'Oiseleur.*

UN Epervier poursuivant un pigeon, tomba avec lui dans les filets qu'on Oiseleur avoit tendus. Se voyant pris, il fit ce qu'il put pour porter l'Oiseleur à ne le pas tuer. Je ne vous ai jamais fait de mal, lui dit-il: ainsi j'espère que vous ne m'en ferez point. Eh! quel mal t'avoit fait ce pigeon? répondit l'Oiseleur. Tes propres raisons te condamnent: tu mourras. Cela dit, il le tua.

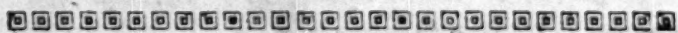
Rien n'est plus juste que cette loi: ne faisons jamais aux autres ce que nous ne voudrions pas qu'on nous fit.

XXIV. *Le*

XXIV. *Le Lion & le Renard.*

LA premiere fois que le Renard rencontra le Lion, il fut terriblement affrayé. La seconde fois qu'il le vit, il eut peur, à la vérité; mais sa frayeur ne fut pas si grande: & la troisieme fois qu'il le rencontra, non seulement il n'en eut point peur, mais même il eut l'assurance de l'approcher, & de s'entretenir familièrement avec lui.

On s'accoutume avec le tems à ce qui paroît terrible d'abord. Cette fable montre encore que les hommes deviennent moins estimables, plus on les pratique.

XXV. *Les Loups & les Brebis.*

LES Loups, après avoir fait long-tems la guerre aux Brebis, leur envoyrent des Ambassadeurs pour traiter de la paix. On convint de se donner des ôtages de part & d'autre. Les Loups donnèrent leurs Louveteaux, & les Brebis consentirent à donner leurs chiens. Quelque tems après, les Louveteaux, devenus plus grands, se jettèrent sur les Brebis,

& les dévorèrent sans difficulté, parce qu'elles n'avoient plus leurs chiens pour les secourir. Le Loups de leur côté étranglèrent les chiens, pendant qu'ils dormoient en assurance sur la foi du traité.

Une paix qui met les gens hors d'état de se défendre en cas de guerre, est nécessairement suivie de la guerre. Et une situation qui les laisse à la merci de l'ennemi, est pire que la guerre même.



XXVI. *Le Serpent & la Lime.*

ON raconte qu'un Serpent, voisin d'un Serrurier (c'étoit pour lui un mauvais voisinage) entra dans sa boutique, & que cherchant quelque chose à manger, il se mit à mordre une Lime. Eh ! que prétens-tu faire, pauvre sot ? lui dit tranquillement la Lime, & sans se mettre en colère. Comment pourrois-tu me ronger ? tu te casserois plutôt toutes les dents. Je suis plus dure que le fer même.

Souvent en voulant nuire aux autres, on ne nuit qu'à soi-même.

XXVII. *Le*

XXVII. *Le Laboureur & ses Enfans.*

UN Laboureur se voyant près de mourir, & ne laissant point de bien à ses Enfans, s'avisa d'une chose pour les engager au travail, afin qu'ils pussent gagner leur vie. Il les fit venir auprès de son lit, & leur tint ce langage : Mes enfans, tout ce que j'ai pu amasser pendant ma vie, je l'ai caché dans notre champ ; vous l'y trouverez, quand je serai mort. Le vieillard mourut peu de tems après. Ses Enfans persuadés qu'il y avoit un trésor caché dans ce champ, ne manquèrent pas d'y aller avec des bêches & des hoyaux, après avoir enterré leur pere, & remuèrent la terre avec beaucoup d'ardeur & d'assiduité. A la vérité ils ne trouvèrent point de trésor, puisqu'il n'y en avoit point : mais la terre qui avoit été si bien remuée, produisit une très grande quantité de grain ; de sorte qu'ils furent bien récompensés de leur peine.

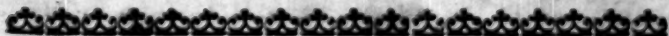
Ceux qui ne font pas nés riches, peuvent acquérir du bien par leur diligence, & par leur industrie.

XXVIII. *Le*

XXVIII. *Le Renard & les Raisins.*

UN Renard affamé, appercevant de fort belles grapes de raisin qui pendoient à un cep de vigne un peu haut, sautoit de toutes ses forces pour les avoir. Quand il vit qu'il se donnoit de la peine en vain, & qu'il ne pouvoit absolument pas y atteindre : Peste du raisin, dit-il en s'en allant, il n'est pas encore mûr. Je n'en mangerois pas, si on me le donnoit.

Il est de la prudence de faire de nécessité vertu.

XXIX. *L'Ane, le Lion, & le Coq.*

UN Ane païssoit un jour dans un pré où il y avoit un Coq. Un Lion vint pour attaquer l'Ane. Le Coq chanta. On dit que le Lion a une horreur naturelle pour le chant du Coq : c'est pourquoi il prit la fuite. L'Ane croyant follement que le Lion avoit peur de lui, se mit à le poursuivre, & à braire de toutes ses forces. Mais quand le Lion fut assez éloigné pour ne plus entendre le Coq, il revint sur ses pas,

24 FABLES CHOISIES.

pas, se jetta sur l'Ane, & le déchira. Alors l'Ane dit en mourant, Pourquoi ai-je voulu faire le vaillant, & m'exposer au combat, puisque je suis né sans courage, & sans force ?

C'est une grande imprudence d'attaquer un ennemi plus fort que soi : car on court risque d'en être vaincu.



XXX. *La Mouche et la Fourmi.*

LA Mouche & la Fourmi dispuoient avec beaucoup de chaleur sur l'excellence de leur état, & sur le bonheur de leur sort. Vil insecte rampant, disoit la Mouche à la Fourmi, (en lui reprochant la bassesse de sa naissance, & la vie dure qu'elle menoit), ôses-tu bien te comparer avec un animal aussi noble que moi ? Je vole comme les oiseaux : j'habite les palais des Rois : j'entre dans les temples des Dieux : je me place sur leurs autels : je suis des festins les plus magnifiques : je goute des mets les plus délicieux : je mange & bois de tout ce qu'il y a de meilleur, sans travailler, ni prendre le moindre souci pour vivre : en un mot, je jouis de tous les plaisirs & de tous les honneurs de la vie. Peux-tu te vanter de rien de semblable ?

La

La Fourmi répondit: Avez-vous donc oublié votre naissance, ma grande Dame? Vous volez, il est vrai: mais vous avez rampé comme moi. Il vous convient bien de vous vanter de la vie de délices que vous menez! Ce n'est que par fainéantise. D'ailleurs vous faites métier de vivre aux dépens d'autrui: aussi mourrez-vous de faim la plupart du tems. Ne vous vois-je pas assez souvent vous nourrir d'ordures? sans doute qu'alors c'est faute de meilleure chere. Vous avez l'impudence de vous fourrer partout: j'en conviens: mais on ne fauroit vous souffrir nulle part. On vous chasse toujours, & quelquefois même il vous en coute la vie. Au lieu que moi je ne suis à charge à personne: si j'ai un peu de peine pendant un tems, du moins après je jouis tranquillement du fruit de mon travail. Attendez à cet hiver pour vous préférer à moi, & nous verrons alors laquelle des deux aura le plus sujet d'être contente de son fort. Mais que dis-je? Vous serez périe du faim, de froid, & de misere. Adieu. Allez-vous divertir, & laissez moi faire mon affaire.

XXXI. *La Bebris, le Chien, & le Loup.*

UN Chien demandoit à une Brebis un pain qu'il disoit lui avoir prêté. Celle-ci niant la dette, & le Chien étant obligé à la prouver, il suborna pour témoin un Loup, qui déposa qu'elle devoit le pain. La Brebis fut condamnée, sur ce faux temoignage, à payer ce qu'elle ne devoit pas. Quelques jours après, voyant des Chiens qui étrangloient le Loup, cela la consola de l'injustice qu'on lui avoit faite. Voilà, s'écria-t-elle, la récompense que méritent les Fourbes.

Les innocens ne sont point en sureté contre l'oppression des faux témoins ; mais il est un Dieu juste, qui punit tôt où tard l'injustice & le crime.

XXXII. *Les Lièvres & les Grenouilles.*

Quelle triste vie que d'être exposés à des frayeurs continuelles ! Ne vaudroit-il pas mieux mourir une bonne fois, que de vivre dans un état qui est pire que la mort ? Ainsi raisonnoient des Lievres extrêmement mécontents

mécontens de leur condition. Un jour qu'ils s'en plaignoient le plus, fessant le guet, & tremblans, ils entendirent du bruit. C'étoit le vent qui agitoit les feuilles des arbres. Cela leur fit prendre l'allarme, ils s'enfuirent, & résolurent de s'aller noyer, pour mettre fin à leur triste vie. Quand ils furent arrivés au lac le plus proche, une multitude de Grenouilles qui étoient sur le bord, se jettèrent sur le champ dans l'eau, toutes épouvantées du bruit qu'elles entendirent. Oh! oh! dit alors un Lièvre moins étourdi que les autres. A ce que je vois, notre condition n'est pas la plus misérable. Nous ne sommes pas les seuls qui craignons, puisque nous avons fait peur aux Grenouilles.

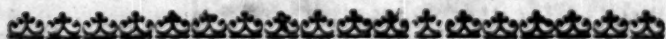
On se croit beaucoup plus malheureux qu'on ne l'est, faute de considérer la condition des autres.

XXXIII. *Le vieux Chien & le Chasseur.*

UN Chien de chasse, qui avoit extrêmement contenté son maître dans toutes les occasions, devint enfin infirme par l'âge & par la fatigue. Un jour qu'il poursuivoit un Sanglier, il le prit par l'oreille : mais comme

il avoit les dents fort mauvaises, il fut obligé de lâcher sa proie. Alors le Chasseur se mit en colère contre le pauvre animal, lui reprocha qu'il n'étoit bon à rien, & même le battit d'une maniere cruelle. Mais le Chien lui dit : Avez-vous donc oublié les services que je vous ai rendus dans ma jeunesse ? Ce n'est pas le courage qui me manque à présent, mais ce sont les forces. Je ne suis plus ce que j'ai été.

Cette fable est un reproche contre l'ingratitude de ceux qui ne pardonnent pas une faute, & qui oublient mille services.

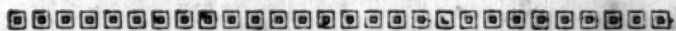


XXXIV. *Le Chien fidele.*

UN Voleur entra furtivement de nuit dans une maison pour la voler. S'il crocheta la porte, où s'il entra par la fenêtre, c'est ce qu'Esope ne dit pas. N'importe : il s'y fourra de maniere ou d'autre. Mais il n'y fut pas plutôt entré qu'un Chien qui gardoit la maison, se reveilla, & se mit à aboyer. Le Voleur qui avoit prévu cela, jetta quelque chose à manger au Chien, pour l'empêcher de faire du bruit. Mais ce fidèle animal le refusa, en lui disant : Je connois ton intention. Tu ne viens

viens pas ici pour me faire du bien : & ce n'est que pour m'empêcher d'aboyer que tu me donnes à manger, afin de pouvoir voler en sûreté le bien de mon maître : Mais tu te trompes fort ; car je ne cesserai d'aboyer que je n'aie réveillé les domestiques. En effet, le Chien fit tant de bruit, que les domestiques se réveillèrent, & prirent le voleur, qui n'eut pas le tems de s'enfuir.

Il faut se tenir en garde contre ceux qui nous font plus de caresses qu'à l'ordinaire : car c'est un signe presque infallible qu'ils pensent à nous tromper. Les présens ont corrompu de tout tems la fidélité des hommes les plus généreux, & qui paroissent les plus attachés à leur devoir.



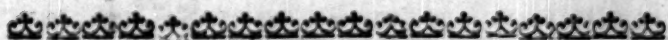
XXXV. *Les Grenouilles qui demandent un Roi.*

LES Grenouilles jouissoient d'une entière liberté dans leurs marais. Elle s'ennuyèrent de leur condition, et prièrent Jupiter de leur donner un Roi pour les gouverner. Ce Dieu leur jeta un bout de soliveau, qui fit un tel bruit en tombant dans l'eau, que les pauvres Grenouilles, qui sont naturellement peureuses, en furent terriblement effrayées, & se cachèrent dans les roseaux, & dans

les trous de leur marécage, n'osant de long-tems regarder leur Roi. A la fin, une plus hardie que les autres se hazarda de mettre la tête hors de l'eau, pour voir ce que le Roi faisoit. D'abord sa gravité lui fit peur : elle approcha cependant, quoiqu'en tremblant, pour considérer de près le monarque. Une autre la suivit ; puis une autre : enfin, toutes les Grenouilles se rendirent auprès du Roi, pour lui faire leur cour. Sa Majesté ne remuoit pas. Quel drole de Roi est-ce là, disent-elles ? A quoi est-il bon ? Elles passèrent de la frayeur au mépris, du mépris à l'insolence : & perdant le respect, elles sautèrent sur le bon Roi, & l'outragèrent.

Ensuite elles en demandèrent un autre à Jupiter, mais un Roi qui eut de l'esprit, & qui fut alerte : l'autre ne bougeoit non plus qu'une foughe, & paroissoit tout hébété. Jupiter leur envoya une Hydre, qui se mit aussitôt à les dévorer. Grand Dieu ! quel Tiran ! s'écrièrent-elles. La race des Grenouilles va être exterminée. Qui ferons-nous ? O Jupiter ! prends pitié de tes créatures : nous te supplions de nous donner un autre Roi. Mais ce Dieu leur répondit : Vous auriez dû garder votre première forme de gouvernement. Qu'aviez-vous besoin d'un Roi ? Dumoins deviez-vous

vous accommoder de celui que je vous avois donné. Il étoit bon, tranquille & doux. Vous en avez voulu un autre. Contentez-vous en, tel qu'il est, de peur que vous n'en trouviez un pire.



XXXVI. *L'Ane & le Cheval.*

UN Cheval richement paré rencontre dans son chemin un pauvre Ane, qui gémissoit sous le poids de sa charge. Le Cheval remplissoit l'air de ses hennissemens, & crioit à l'Ane de lui faire place. Gare, gare, Maraut, disoit-il insolemment, ne vois-tu pas qui je suis ? Ote-toi vite du chemin, malheureux esclave que tu es, où je te passerai sur le ventre. L'Ane, saisi de crainte, se rangea promptement sans dire mot. Le Cheval alloit à la guerre. Il en revint estropié, de sorte que son maitre le vendit à un Payfan, qui le mit à la charette. L'Ane le rencontra au bout de quelque tems, qui tiroit du fumier. Eh ! notre ami, dit l'Ane, tout étonné d'un changement si étrange : Qu'avez-vous donc fait de votre superbe harnois, de votre belle housse, & de votre mors doré, qui vous rendoient si fier, & qui vous fesoient tant mépriser les autres ?

Tels sont la plupart des hommes : ils ne sauroient se moderer dans la bonne fortune ; & ils ne se guérissent de l'orgueil qu'en tombant dans le malheur.



XXXVII. *La Chauve-souris & les deux Belettes.*

UNE Chauve-souris se trouvant prise par une Belette, lui demanda la vie avec instance. Non, dit la Belette, je ne fais point de quartier aux Souris : c'est un race trop ennemie de la nôtre. A la bonne heure, vous avez raison, répondit l'autre : mais je ne suis point Souris : c'est une maudite engeance. Graces à l'Auteur de la nature, je suis oiseau, voyez mes ailes : vivent les animaux qui volent.

La Belette la crut, & lui donna la liberté. Il arriva quelque tems après que la pauvre malheureuse fut encore prise par une autre Belette. Se voyant donc encore en danger de sa vie, elle supplia son ennemi de ne pas la faire mourir. Non, point de miséricorde pour les oiseaux, dit la Belette. Est-ce que je suis oiseau ? répondit l'autre. En vérité, c'est me faire outrage. Examinez bien mon corps. Qu'est-ce qui fait l'oiseau, je vous prie ? N'est-

te pas le plumage. Je suis Souris. Vive les Souris; périssent les Chats. La Belette la laissa aller. Ainsi l'animal ambigu sauva deux fois la vie.

Il est permis de biaiser dans certains cas pour sauver sa vie : comme font les Vaisseaux qui arborent un faux pavillon, pour échaper aux ennemis.

XXXVIII. *Le Cheval & le Loup.*

UN certain Loup, sortant des bois tout affamé, aperçut un Cheval dans une prairie. Il auroit mieux aimé que c'eût été un Mouton : il se seroit jetté tout d'un coup sur le pauvre animal sans défense, & en auroit aisément fait sa proie ! mais il falloit user de ruses avec le Cheval. Il l'aborde donc avec une démarche grave : & contrefaisant le Médecin, il lui demande comment il se porte. Qu'avez-vous ? lui dit-il. Vous ne paroissez pas en trop bonne santé. Dites moi franchement votre cas ; je fais guérir toutes sortes de maux. Ce n'est pas pour me vanter, ce que j'en dis ; mais uniquement pour vous être utile. J'ai, dit le Cheval, une apostume sous le pié : vous voyez que j'en suis tout boiteux : ayez la bonté d'y regarder. Oui-dà, dit le

C 5

Loup,

Loup, je vous guérirai en un instant, & en même tems il prit ses mesures pour haper son malade. Le Cheval, qui s'en doutoit, lui lâcha une ruade qui lui cassa les dents, & s'enfuit comme un animal qui avoit de bonnes jambes, laissant le Loup désespéré d'avoir manqué son coup.

Les méchants périssent assez souvent par les mêmes artifices qu'ils emploient pour perdre les autres.

XXXIX. *Le Loup & le Renard.*

UN Renard affamé, voyant un soir la lune au fond d'un puits, la prit pour un fromage. Il y avoit deux séaux attachés à une chaîne de fer pour puiser de l'eau alternativement, par le moyen d'une poulie qui étoit au haut de ce puits. Il se mit dans le seau vuide qui étoit suspendu par celui qui étoit au fond du puits; & descendit par le moyen de l'autre seau que le poids de son corps fit monter. Quand il fut en bas, il fut tout-à-la-fois surpris & honteux de sa méprise, & fort embarrassé pour remonter. Il y avoit déjà deux jours qu'il y étoit, plus affamé qu'altéré, & la lune qui commençoit à décroître, ne paroissoit plus rondo.

ronde, quand un Loup vint à passer par là, Compère, lui dit le Renard, je veux vous regaler. Voilà le meilleur fromage qu'on puisse manger. Voyez-vous cette brèche que j'y ai faite. Il y en a encore assez pour vous. Descendez dans un séau que j'ai mis là exprès. Le Loup fut assez sot pour le croire. Il descendit : & son poids fit remonter le Renard, qui jura qu'il considéreroit bien dorénavant, avant que de descendre dans un puits.

— — — — —
 XL. *Le Cerf se voyant dans l'Eau.*

UN Cerf s'amusoit à se mirer dans l'eau d'une fontaine, où il avoit bu. Il étoit charmé de la beauté de son bois : mais ses jambes ne lui plaisoient nullement. Quelle belle tête, s'écria-t-il ! Qu'elle est noble ! Mais pour ces vilaines jambes de fuseaux que la nature m'a données, j'en ai honte : elles me deshonnorent entierement. Pendant qu'il raisonnoit ainsi en lui-même, il entendit un cor de chasse, & le bruit d'une meute de chiens : ce qui l'obligea à détalier promptement. Il devance de bien-loin les Chiens en rase campagne : mais le Chasseur le poursuivant toujours, le Cerf gagne une forêt, pour s'y cacher ; & son bois s'embarassa tellement dans un halier, qu'il y demeura en prise aux Chiens, qui le mirent en

C 6

pièces.

36 FABLES CHOISIES.

pièces. On dit qu'il prononça ces paroles en mourant : Que je suis malheureux de reconnoître si tard mon erreur ! Je méprisois ce qui seul pouvoit me délivrer de ceux qui me poursuivoient, pour me tuer ; & je louois ce qui m'a été funeste, & qui est la cause de ma mort.

Apprenons par cette fable à ne pas juger du mérite des choses par les apparences : & que ce que nous admirons le plus, n'est pas toujours le plus utile. Il est même souvent la cause de notre perte.

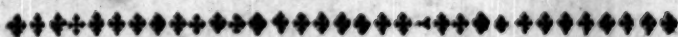


XLII. *La Forêt & le Bucheron.*

UN Bucheron pria humblement la Forêt de lui permettre de prendre un morceau de bois pour faire une manche à sa coignée. Elle y consentit : mais peu de tems après elle se repentit de sa complaisance, & vit trop tard qu'elle avoit fourni au Bucheron des armes contr'elle-même : car il se servit de sa coignée pour couper de grandes branches d'arbres, & pour dépouiller la Forêt de ses principaux ornemens.

Les ingrats abusent du bien qu'on leur fait ; & s'en servent quelquefois contre leurs bien-faiteurs.

XLII. *Le*

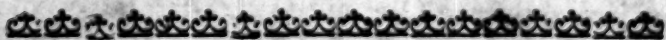
XLII. *Le Loup & le Chien.*

UN Loup extrêmement maigre rencontra dans un grand Chemin un gros Chien bien nourri. Il auroit bien voulu l'attaquer; mais il craignoit de n'être pas le plus fort. Il l'aborda donc fort civilement, & lui fit compliment sur son embonpoint. Que faites-vous, lui dit-il, pour être si gros & si gras? Comment vivez-vous? Pour moi, qui suis plus fort que vous, je meurs de faim. Le Chien lui répondit: Il est en votre pouvoir d'être aussi gras & aussi heureux que moi: quittez les bois. Vous y menez une vie dure & misérable, toujours exposé aux injures du tems, & souvent ne trouvant rien à manger. Venez-vous en avec moi: vous vivrez comme je vis; vous serez bien nourri & bien logé, & vous ne manquerez de rien. Que me faudra-t-il faire? dit le Loup. Oh! pas grand' chose, presque rien, répondit aussitôt le Chien: seulement garder la maison; prendre garde que les vôleurs n'y entrent: Je ne fais que cela: Et en récompense on prend soin de moi, comme vous voyez: Mon maitre me caresse; les domestiques me donnent toutes sortes de viandes
à man-

à manger ; & je vis comme un Prince. Venez vous, dis-je, on vous traitera de même.

Vraiment, mon cher ami, voilà une vie heureuse, reprit le Loup, qui tressailloit de joie. J'aime bien mieux cette vie là que celle que je mene. Ils partent. En chemin faisant le Loup s'aperçut que le cou du chien étoit pelé. Qu'est-ce que cela ? lui demanda-t-il. Oh ! ce n'est rien. Mais encore ? Cela vient peut-être du colier dont je suis attaché. Comment attaché ? dit le Loup. Vous ne courez donc pas où vous voulez ? Pas toujours, répondit le Chien : mais qu'importe ? Il importe tant, reprit le Loup, que je n'envie plus ton bonheur. Je ne voudrois pas d'une couronne aux dépens de ma liberté.

Cette fable nous représente le bonheur de la liberté, & la bassesse de ceux qui la sacrifient à un vil-intérêt.



XLIII. *Les Membres & le Ventre.*

LES Membres se mutinèrent un jour contre le Ventre. Ils ne comprenoient pas quel droit il avoit d'être seul à ne rien faire, tandis qu'ils prenoient tant de peine pour vivre. C'est pourquoi ils voulurent l'obliger à travailler

travailler aussi bien qu'eux, s'il vouloit être nourri. Les Piés refusèrent de marcher pour aller chercher de la nourriture. Les Yeux ne voulurent plus conduire les Piés. Les Mains dirent qu'elles étoient lassées de porter si souvent les alimens à la bouche pour remplir un paresseux. Les Bras ne voulurent plus agir non plus. Enfin, chacun d'eux résolut de ne plus s'embarasser de ce que deviendrait le Corps.

Le Ventre leur représenta plusieurs fois qu'il avoit besoin d'alimens. Ils refusèrent absolument de lui en donner : & il demeura si long-tems sans nourriture que chaque Membre en souffrit. Ils perdirent leur force, & devinrent foibles & languissans. Les Mains & les Piés reconnoissant leur faute voulurent la réparer, & contribuer comme auparavant à faire vivre le ventre. Ils virent bien que, tandis qu'ils le croyoient oisif, il contribuoit autant qu'eux au bien commun de tout le corps, & qu'ils ne pouvoient pas subsister, s'ils ne le nourrissoient : mais il étoit trop tard. Le Ventre avoit été trop long-tems vuide : il ne fut plus en état de recevoir le soulagement qu'ils vouloient lui donner. Ainsi le Corps périt : mais tous les Membres périrent aussi avec lui, & furent punis de leur révolte.

Chacun doit être content de sa condition, & se soumettre à la volonté des Dieux.

Les hommes seroient heureux, s'ils vouloient se contenter de leur état : au lieu qu'ils se chagrinent par la comparaison odieuse qu'ils font des malheurs de leur condition avec le bonheur qu'ils imaginent dans celle des autres.

XLV. *Le Cheval qui s'est voulu venger du Cerf.*

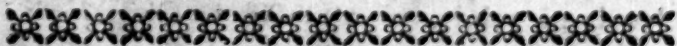
LES Chevaux n'ont pas toujours été les esclaves des hommes. Lorsque ceux-ci vivoient de gland dans les bois, ils demeuroient avec les autres animaux. Comme l'homme n'avoit ni palais, ni carrosse, le Cheval n'avoit non plus ni selle, ni bât, ni mors, ni bride, ni harnois. C'étoit alors l'enfance du monde. Les hommes ont depuis bâti des villes, travaillé les terres, & tué les animaux pour s'en nourrir. Or un Cheval ayant eu dans ce tems là un differend avec un Cerf, & ne pouvant l'attraper, parce que le Cerf couroit plus vite que lui, il eut recours à l'homme, & implora son secours pour s'en venger.

Je veux bien vous aider à le faire, lui dit l'homme : mais à condition que vous ferez ce que je vous dirai. Le Cheval ayant consenti,

l'homme

42 FABLES CHOISIES.

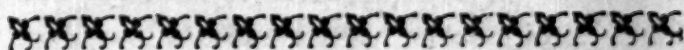
L'homme lui mit un mors à la bouche & une bride; puis il lui monta sur le dos, & poursuivit le Cerf avec tant d'ardeur, qu'il l'attrapa & le tua. Le Cheval hennissoit de joie; & remerciant son ami, voulut se retirer dans les bois. Non, non, lui dit l'homme; vous serez mieux chez nous, en vérité. A présent que je connois votre utilité, ne pensez-pas que je vous laisse aller. Il le mena donc chez lui; lui bâtit une écurie; l'enferma dedans, & en fit son esclave. Le Cheval sur sa litière s'aperçut qu'il avoit mal fait. Il est vrai, dit-il, que je me suis vengé; mais j'ai perdu ma liberté. Il n'étoit plus tems de faire ces réflexions.

XLVI. *Le Chien & le Beuf.*

UN Chien étoit couché sur un tas de foin, & aboyoit pour empêcher un Beuf d'en approcher pour manger. Le Beuf voyant la mauvaise humeur de Chien, lui dit: Que tu es d'un mauvais naturel! Tu ne veux pas manger du foin, ni permettre aux autres d'en manger.

C'est l'effet d'une noire envie de s'opposer au bien-être des autres, en les privant des choses dont on ne peut jouir soi-même.

XLVII. *Le*

XLVII. *Le Dieu Mercure & le Bucheron.*

UN Bucheron qui étoit à couper du bois dans une forêt sur le bord d'une riviere, laissa tomber sa coignée dans l'eau. Ne sachant que faire, & au désespoir de sa perte, il s'assit sur le rivage, & se mit à pleurer amèrement. Mercure ayant appris le sujet de sa douleur, en eut compassion. Il lui montra une coignée d'or, & lui demanda si ce n'étoit pas la sienne. Le Bucheron répondit sincerement que non. C'est donc celle-ci, dit Mercure, en lui en montrant un autre d'argent. Non, répondit le Bucheron avec la même bonne fois, ce ne l'est pas non plus. Enfin Mercure lui montra sa coignée de bois. La voilà, dit alors le Bucheron: c'est la celle qui m'appartient. Le Dieu, pour récompenser la probité de ce pauvre homme, lui donna les trois coignées.

Le Bucheron s'en alla; & raconta tout aussitôt son aventure à d'autres Bucherons qui travailloient près de là. L'un d'eux enviant son bonheur, voulut essayer s'il ne lui arriveroit pas une pareille fortune. Il alla sur le bord de la riviere, jetta sa coignée dedans, & se mit à crier. Mercure vint: & tirant de l'eau
une

une coignée d'or, Bon homme, lui dit-il, est-ce là la coignée que vous avez perdue? L'autre remplit de joie, répondit qu'oui, & qu'il la reconnoissoit fort bien. Mercure, irrité de l'impudence de ce menteur, ne lui donna ni la coignée d'or, ni celle qu'il avoit exprès jettée dans la rivière.

Ceci n'est qu'une fiction, car il ne peut y avoir d'autre Dieu que le seul vrai DIEU qui a créé, & qui gouverne toutes choses. Mais cette fable nous apprend, que sa Providence aide les gens-de-bien, & déconcerte souvent les desseins de ceux qui employent des moyens criminels pour devenir riches.

XLVIII. *L'Homme & ses deux Maitresses.*

UN Homme de moyen âge, ni jeune ni vieux, mais qui commençoit déjà à grisonner, pensoit sérieusement au mariage. Ce n'étoit pas par intérêt qu'il cherchoit une femme. Il étoit riche, il ne pouvoit manquer d'en trouver une: mais il vouloit choisir, & il avoit raison. Il y avoit dans une maison deux femmes qui demeuroient ensemble: l'une jeune; l'autre plus âgée, mais qui étoit encore néanmoins

néanmoins très aimable. Elles souhaitoient toutes deux l'avoir pour mari, & s'efforçoient de lui plaire en tout. Comme elles ajustoient un jour sa tête, la plus jeune lui arracha tous les cheveux blancs, afin qu'il ne semblât pas plus âgé qu'elle : tandis que de son côté la plus vieille arrachoit tous les noirs : de sorte que le Galand demeura chauve. Je vous suis réellement obligé, mes Belles, leur dit-il, de m'avoir si bien tondue. J'y gagne plus que je n'y perds, car je ne veux plus me marier. Celle de vous que je prendrois pour femme voudroit que je vécut à sa façon, & non à la mienne. Je ne suis point de cet avis là. Je suis bien-aise d'en être quitte pour mes cheveux.

Un Philosophe disoit, que quand on est jeune, il n'est pas encore tems de se marier ; & que quand on est vieux, il n'en est plus tems.



XLIX. *La Tortue & l'Aigle.*

LA Tortue mécontente de sa condition, souhaita devenir oiseau. Elle trouvoit ennuyeuse la vie qu'elle menoit, rampant toujours à terre, avec une maison sur le dos, tandis que
tant

tant d'autres animaux ont la liberté de voyager par tout où ils veulent. Il y a tant de plaisir à voir de nouveaux pays, & à en connoître les divers habitans. Elle alla donc trouver un Aigle, pour le prier de lui apprendre à voler. Elle ne pouvoit manquer sans doute d'apprendre bientôt, car elle avoit beaucoup d'inclination pour cet art. L'Aigle fit tout ce qu'il put pour s'en excuser; & lui représenta même combien cela étoit contraire à ses dispositions naturelles. Mais comme c'est l'ordinaire des opiniâtres, plus l'un s'y opposoit, plus l'autre le vouloit absolument. L'Aigle voyant qu'il n'y avoit pas moyen de la dissuader, la prit entre ses serres, l'enleva bien haut en l'air, & puis la laissa tomber sur un rocher, où elle fut mise en pieces.

Le malheur de la Tortue doit apprendre aux ambitieux que ceux qui veulent s'élever trop haut, font souvent des chuts très funestes.



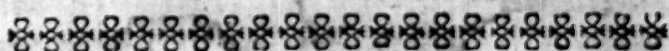
L. L'Ecrévisse & sa Fille.

UNE Ecrévisse, usant du privilege de mere, reprimandoit sa Fille. Bon Dieu! comme tu marches! lui disoit-elle. Ne saurois-tu marcher droit? Ma mere, répondit la Fille,

puis-

puis-je marcher autrement que vous ne faites ?
Je vous vois toujours aller à reculons.

Cette fable apprend aux peres & aux meres,
que leurs remontrances ne serviront de rien à
leurs enfans, s'ils ne leur donnent eux-memes
de bons exemples.



LI. *Le Corneille & la Cruche.*

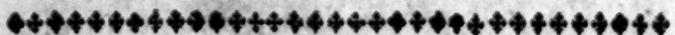
UNE Corneille ayant soif trouva une Cruche
où il y avoit de l'eau. Mais comme il n'y
en avoit guères, & que la Cruche étoit profonde,
elle ne pouvoit y atteindre pour se désaltérer.
Elle essaya d'abord de la casser avec son bec,
puis de la renverser. Mais n'étant pas assez
forte pour le faire, elle s'avisa enfin d'y jet-
ter dedans quantité de petits cailloux, qui fi-
rent monter l'eau assez haut pour qu'elle pût
boire.

La nécessité fait trouver des inventions
aux-quelles on ne penseroit jamais, si l'on ne
se trouvoit pas dans des conjonctures fâ-
cheuses.



LII. *Le Satyre & le Villageois.*

UN Villageois ayant rencontré dans une forêt un Satyre à moitié mort de froid, le mena dans sa maison. Le Satyre voyant que cet homme souffloit dans ses mains, lui en demanda la raison. C'est, répondit-il, pour les réchauffer. Peu de tems après, s'étant mis à table, le Satyre vit que le Villageois souffloit sur son potage. Il lui demanda pourquoi il le faisoit. Pour le refroidir, répondit l'autre. Alors le Satyre se leva de table, & sortit de la maison, en disant : Je ne veux point de commerce avec un homme qui souffle le froid & le chaud de la même bouche.



LIII. *Le Manant & l'Oie aux oeufs d'or.*

UN Manant avoit une Oie qui lui pondoit tous les jours un oeuf d'or. Il s'imagina follement qu'il y avoit dans le ventre de cet animal une mine de ce précieux metal, & le tua pour s'enrichir tout d'un coup. Mais qu'elle fut sa surprise, quand ayant ouvert son

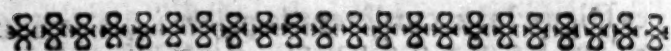
Oie, il trouva seulement, au lieu d'or, ce qu'il y a dans les oies ordinaires. Il perdit par sa convoitise des richesses médiocres, pour avoir voulu s'en procurer tout-d'un-coup d'immenses.

Modérez vos desirs : car bien souvent on perd tout, quand on veut trop avoir.

LIV. *Le Singe & ses deux Petits.*

UN Singe avoit deux petits jumeaux. Il en aimoit un passionnément, & ne pouvoit souffrir l'autre. Le favori étoit beau comme le jour, spirituel, & aimable au possible (du moins sa maman le croyoit); il étoit alerte; il dansoit & sautoit avec une grande légèreté, & fesoit toutes sortes de Singeries qui la fesoient rire. Un jour par malheur, il se demit une jambe en sautant, & fit des cris qui firent accourir sur le champ sa mère. Elle le prit entre ses bras, & à force de l'embrasser, elle l'étouffa.

Les tendresses excessives des pères & des mères envers leurs enfans sont bien souvent la cause de leur perte.



LV. *Le Renard & le Léopard.*

UN Léopard parfaitement bien marqué étoit un jour dans la compagnie de quelques animaux d'espèces différentes; il les regardoit d'un air de mépris, & vantoit beaucoup la variété, & les belles couleurs des taches de sa peau. Un Renard, animal qui n'est pas stupide, s'approchant de lui, lui dit à l'oreille, Vantez tant qu'il vous plaira votre peau : nous conviendrons qu'elle est plus belle que la nôtre ; mais êtes-vous pour cela moins sot ?

Les petits génies se prévalent des avantages de la fortune : qu'ils apprennent que rien n'est égal à la beauté de l'esprit.



LVI. *La Chate metamorphosée en Femme.*

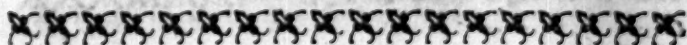
UN jeune homme devint amoureux de sa Chate. Elle étoit si jolie, si mignone; & elle miauloit d'un ton si doux ! Enfin, il l'aimoit à la folie. Il étoit aveugle sans doute : mais on dit que tous les amans le sont. Il supplia les Dieux de la changer en femme.

Les

FABLES CHOISIES. 51

Les Dieux lui accordèrent sa priere: elle devint fille d'une rare beauté; & aussitôt notre amoureux en fit sa femme. Jamais mari ne fut si chéri de sa chere moitié. Jamais femme ne charma tant son mari. Pendant qu'ils s'abandonnoient au bonheur d'être unis, & que le mari ne trouvoit plus rien de chat en sa femme, ils entendirent quelques souris qui trottoient par la chambre. Aussitôt cette nouvelle épouse sauta hors du lit pour courir après les souris. Les Dieux irrités lui rendirent sa premiere forme, & la firent redevenir Chate.

Cette fable montre qu'on change rarement de mœurs en changeant de condition: elle montre aussi qu'un homme éperdument amoureux est capable de toutes sortes d'extravagance.



LVII. *La Perdrix & les Coqs.*

UN homme attrapa une Perdrix, qu'il mit parmi ses Coqs. Apparemment qu'il n'avoit point d'autre volaille dans sa basse-cour, & qu'il élevoit ces animaux-là pour son plaisir. La Perdrix ne s'attendoit pas à être maltraitée.

de ses hôtes. Son sexe & le droit d'hospitalité lui fesoient espérer beaucoup d'honnêteté & d'égards : mais elle se trompa ; les Coqs ne voulurent jamais la laisser manger, & ils la bequetèrent tant qu'elle fut obligée de s'enfuir.

La Perdrix crut d'abord qu'ils avoient de l'aversion pour elle, uniquement parce qu'elle étoit étrangère : mais les voyant ensuite se battre & s'entredéchirer à coups de bec & de griffes, elle se consola. S'ils se font une guerre si cruelle, dit-elle, & s'ils se traitent avec tant de cruauté, quoiqu'ils aient été élevés ensemble, je ne dois pas m'étonner qu'ils me maltraitent.

N'espérez ni complaisance ni humanité de la part de gens qui ont brisé les liens de l'amitié par lesquels la nature a uni les frères entr'eux.



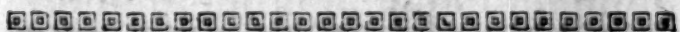
LVIII. *Le Malade & le Medecin.*

UN Malade interrogé par son Medecin sur l'état de sa santé, & comment il avoit passé la nuit, lui répondit qu'il avoit beaucoup sué. Tant mieux, dit le Medecin : c'est bon signe. Le lendemain faisant au Malade les mêmes questions que le jour précédent, celui-ci

ci répondit qu'il avoit eu le frisson toute la nuit, & qu'il n'avoit pu dormir. Ce pronostic éstoit encore bon, répondit le Medecin, & puis il s'en alla.

Le troisième jour, il vint encore voir son Patient, qui lui dit qu'il sentoît des douleurs par tout le corps. Tant mieux, répondit le Docteur; c'est une marque de santé: & je vous assure que vous serez bientôt guéri. Après que le Medecin fut parti, le Malade dit à un de ses amis, qui lui demandoit comment il se trouvoit: Hélas! mon chér, on dit que je me porte bien, & cependant je sens que je me meurs.

Un homme qui se connoit, n'ajoute point de foi à des flateries dangereuses; s'il est sage, il aimera mieux qu'on lui parle avec sincérité.

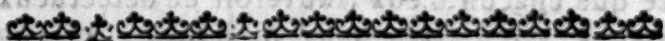


LIX. *Le Lièvre & la Tortue.*

UN Lièvre considérant la Tortue qui rampoit avec peine, se mit à se moquer d'elle, & de sa lenteur. Que tu es pesante! lui dit-il. Que tu marches lentement! Pour tout cela, dit la Tortue, je parie que je te vaincrai à la course. Et quoique tu te vantes

tant de ta légèreté, gageons que j'arriverai plutôt que toi à tel endroit. Plutôt que moi ! dit le Lièvre, tu radotes : tu es folle sûrement. Folle ou non, reprit-elle, je te parie ce que tu voudras. Voilà qui est fait : ils partent. Le Lièvre en un moment laissa la Tortue bien loin de lui ; & ne la voyant plus, il se reposa, s'amusa à brouter, & s'endormit pour reprendre un peu ses forces : car, disoit-il, je la rattraperai quand il me plaira. La Tortue marcha toujours sans s'arrêter : & quand le Lièvre se réveilla, elle étoit si près du bout de la carrière, que quoiqu'il courût de toute sa force, elle y arriva avant lui, & gagna la gageure.

Un ennemi qui se croit invincible, & qui néglige de prendre des précautions, est vaincu par un autre moins redoutable que lui, mais qui fait se servir habilement de tous ses avantages.

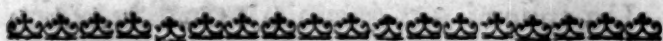


LX. *Le Faon & le Cèrf.*

UN Faon s'entretenant un jour avec un Cèrf, lui disoit : Je ne comprends pas pourquoi vous fuyez toujours devant les chiens. Vous êtes plus grand & plus fort qu'eux ;
beaucoup

beaucoup mieux armé si vous vouliez vous défendre, & plus léger à la course s'ils vous obligeoient à prendre la fuite. Tout cela est vrai, répondit le Cèrf. Vous ne me dites là rien que je ne me sois dit à moi-même plusieurs fois. Je ne fais d'où cela vient, & je n'y comprends rien non plus: mais quelque résolution que je prenne, je n'entens pas plutôt les chiens, que je ne faurois m'empêcher de gagner aux piés.

Il y a des infirmités naturelles qui sont insurmontables. Quand les gens sont nés poltrons, il est impossible de les rendre braves. Les discours & les avis ne guérissent pas de la peur.

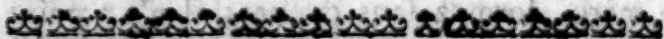


LXI. *Les Animaux appelés devant Jupiter.*

JUPITER, dit Esope, fit un jour assembler les Animaux, dans le dessein de remédier à ce que chacun d'eux trouveroit de defectueux ou de désagréable dans sa figure. Quand ils furent tous présens, il commença par le Singe, & lui demanda s'il étoit content de la sienne. Sans doute, Grand Dieu ! répondit-il : Qui pourroit trouver à redire à ma taille ? N'ai-je pas le plus beau visage qu'il y ait ? Il me semble que la Nature m'a plus fa-

vorisé qu'aucun autre animal : mais mon frere l'Ours n'est qu'ébauché ? ce n'est qu'une masse informe de matiere. L'Ours s'avança : on crut qu'il alloit se plaindre. Bien-loin de cela, il agréa sa forme. C'est l'Elephant, dit-il, qui est une drôle de figure : Il a la queue trop courte, & les oreilles trop longues. L'Elephant trouva la Baleine trop grôsse. La Fourmi crut que le Ciron étoit trop petit. Enfin chacun des animaux fut très content de soi, mais nullement des autres.

Nous connoissons les défauts d'autrui, & nous sommes aveugles sur les nôtres.



LXII. *L'Allouette & ses Petits.*

IL y avoit, dans un champ de blé prêt à être moissonné, une nichée d'Alouettes qui n'étoient pas encore assez fortes pour voler. La mere ne sortoit jamais pour aller leur chercher à manger, sans les charger expressement de bien retenir tout ce qu'elles entendraient dire durant son absence. A son retour, les Petits lui dirent que le Maître du champ étoit venu, qu'il avoit trouvé le blé mûr, & qu'il avoit dit à son fils d'aller chez leurs amis, les prier de venir

venir le lendemain de grand matin pour leur aider à faire la moisson. Est-ce là tout ? dit la mère. S'il n'a dit que cela, rien ne nous presse encore de déloger : mais demain écoutez bien ce qu'il dira ; & cependant, tenez, mangez, & ne vous inquiétez point.

Le lendemain arrive : les amis ne viennent point, & l'Alouette sort à son ordinaire. Le Maître aussi vient faire sa ronde avec son fils. Ces blés là, dit-il, devroient être coupés. Allez donc demain chez tous nos parens les prier de venir nous aider. L'Alouette revenue ; les petits tout épouvantés lui dirent que pour cette fois il falloit décamper, car le pere a envoyé querir ses parens. Non, non, mes enfans, dit la mère, dormez sans crainte ; il n'y a point encore de danger. Elle eut raison : personne ne vint. Le Maître vint visiter ses blés pour la troisième fois. Nous avons tort, dit-il à son fils, de nous repôser sur les autres. Il faut dès demain sans faute commencer à couper ces blés nous mêmes. C'est le plus court : nous acheverons quand nous pourrons. Quand l'Alouette aprit cela : c'est à présent, dit-elle, mes enfans, qu'il est tems de décamper ; car puisque le Maître parle de venir lui-même, je ne doute pas qu'il ne tienne parole.

Quand on veut qu'une affaire se fasse bien, & dans le tems propre, il faut la faire soi-même.

LXIII. *La Mort & le Bucheron.*

UN pauvre Bucheron, accablé d'années & d'ennuis, s'en retournoit à sa chaumière, succombant presque sous le bois qu'il venoit de couper. En chemin faisant la fatigue l'affoiblit, il fut obligé de mettre bas son fardeau pour se reposer, & prendre haleine. Alors songeant à sa misère, (car le pauvre homme avoit bien de la peine, & souvent manquoit de pain), il souhaite la mort, il l'appelle, comme pouvant seule le délivrer de tous ses maux. La Mort vient. Que veux-tu ? lui demanda-t-elle. Qui, moi ? répondit le malheureux tout effrayé, rien, si ce n'est que vous ayez la bonté de m'aider à me recharger de mon fardeau.

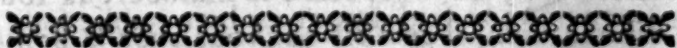
Plutôt souffrir que de mourir, est la devise des hommes.

LXIV. *La Couleuvre & le Hérisson.*

UN Hérisson ne savoit où se retirer, une nuit qu'il fesoit très froid. Une Couleuvre en
cut

eut compassion, & le reçut dans son trou. Mais quand il y fut, il s'y étendit de tout son long, de sorte que ses piquans incommodoient fort son hôte. La Couleuvre se sentant piquée de tous côtés, le pria de se pourvoir ailleurs, parce que le trou étoit trop petit, & qu'il n'y avoit point de place pour eux deux. Eh bien, dit le Hérifson, si vous ne pouvez pas demeurer ici, vous n'avez qu'à sortir. Pour moi, je me trouve fort bien comme je suis : de sorte qu'elle se vit contrainte de lui céder sa demeure, & d'en chercher une autre ailleurs.

Qu'il y a de Hérifsons dans le monde ! pourquoi n'y a-t-il point de loi humaine qui punisse ceux qui maltraitent leurs bienfaiteurs ?



LXV. *Le Renard sans queue.*

UN vieux Renard, & des plus fins, qui avoit mangé beaucoup de volailles en sa vie, tomba enfin dans un piège qu'on lui avoit tendu. Il en échapa encore : mais non pas tout entier, car il y laissa sa queue. Tout honteux de se voir ainsi défiguré, il entreprit, pour se consoler, de persuader à ceux de son espèce de se défaire de leur queue. Un certain

jour donc que les Renards étoient assemblés pour affaire, il leur fit ce discours : Que faisons nous de notre queue ? à quoi nous sert-elle ? C'est un fardeau inutile, & embarrassant, qui n'est bon qu'à balayer les chemins. Ma foi, croyez-moi, coupons la ; nous en courrons mieux. Un autre Renard, aussi fin que lui, le laissa parler jusqu'au bout, sans l'interrompre : & quand il eut tout dit ; Avant qu'on vous réponde, dit-il, de grace tournez-vous. Toute l'assemblée se mit à rire ; puis on lui répondit : Nous garderons tous nos queues, & nous ne partagerons point votre honte.

Dans les délibérations d'une assemblée il est bon de connoître l'intérêt que peut avoir un homme dans les avis qu'il donne ; car il y a peu de gens que le seul amour du bien public fasse parler.

LXVII. *Les deux Grenouilles qui voyagent.*

DEUX Grenouilles habitoient un marais qui fut entièrement desséché par l'ardeur excessive du soleil : chose qui arrive ordinairement dans un été sec & chaud. Ces deux Grenouilles abandonnèrent leur demeure ; & cherchèrent dans la campagne quelque lieu propre à se

à se retirer. Ayant trouvé un puits fort profond, Voici, dit l'une de ces Grenouilles à sa compagne, voici un endroit qui me paroît assez commode: si vous souhaitez nous n'irons pas plus loin, mais nous demeurerons ici, car peut-être ne trouverons nous rien de meilleur. J'y consens, dit l'autre: mais avant que de descendre dans ce puits, considérons bien comment nous en sortirons, si jamais la chaleur ou quelque autre accident vient à mettre ce puits à sec.

Si les hommes raisonnoient comme la Grenouille, ils ne feroient pas tant de fausses démarches dont ils sont contrainsts de se repentir.

LXVII. *La Cigogne, les Rats, & les Grenouilles.*

UNE Cigogne, qui n'avoit mangé depuis long-tems, ne sachant comment attraper les Grenouilles qui restoient au fond de leurs marais, ni les Rats qui ne vouloient pas sortir de leurs trous, alla sur le bord du marais, & dit aux Grenouilles, que les Rats témoignoit par tout un grand mépris pour elles, & qu'ils se vantoient publiquement qu'un Rat pouvoit battre quatre Grenouilles. Elles furent très irritées de cela. Les Grenouilles avoient du

cœur : & elles protestèrent qu'elles ne refuseroient point de se battre avec les Rats en pleine campagne.

La Cigogne alla ensuite au quartier des Rats, & leur assura que les Grenouilles les méprisoient, & même disoient qu'une Grenouille souffisoit pour mettre en fuite une grande troupe de Rats. Ils furent aussi irrités que le Grenouilles, & les défièrent au combat. On choisit pour le champ de bataille une grande plaine également éloignée des marais des Grenouilles, & de la demeure des Rats. Les Combattans s'y étant rendus, la Cigogne, qui les voyoit à sa discrétion, se mit à en faire un grand carnage. Ceux des Rats & des Grenouilles qui échappèrent, connurent qu'ils étoient la dupe de la Cigogne.

N'écoutez pas les rapports d'un ennemi commun : car il ne songe qu'à nuire, & à exciter des divisions pour en faire son profit.



LXVIII. *Le Soleil & le Vent.*

LE Soleil & le Vent disputoient entr'eux, lequel des deux avoit le plus de pouvoir sur les hommes, & leur fesoit sentir davantage sa force. Ne voyez-vous pas, représentoit le Vent, que quand il me plait, je déracine les
arbres.

arbres les plus gros ; je fais tomber des Palais entiers ; j'abats les tours les plus fortes ; je détourne un vaisseau de sa route, & malgré l'art & les efforts du Pilote, je le jette sur des bancs de sable, ou contre un rocher où il se brise. J'avoue que votre puissance est redoutable, répondit le Soleil : mais tout est forcé de céder à la mienne.

Comme ils disputoient de la sorte, ils virent un Voyageur avec un manteau sur ses épaules. Ils convinrent que celui qui lui feroit quitter son manteau auroit gain de cause. Aussitôt le vent se mit à souffler contre lui de toute sa force, de sorte que le Voyageur ne pouvoit avancer : il craignoit même que le Vent ne le fit reculer ; & il se feroit inmanquablement jeté par terre, de peur d'être emporté par le Vent, s'il eut continué. Mais plus le Vent étoit violent, plus il s'envelopoit. Le Vent cessa à la fin, & le Soleil commença à paroître. Il n'eut pas plutôt dardé ses rayons sur la tête du Voyageur, que celui-ci qui suoit, & étoit presque hors d'haleine, quitta son manteau, & s'affit à l'ombre pour se reposer. Ainsi la victoire demeura au Soleil.

La douceur fait plus que la force, quand on a affaire à des gens qui font usage de leur raison.

LXIX. *Le Charetier embourbé.*

UN Charetier voyant sa charrette embourbée, se mit à jurer furieusement, & s'emporta contre le chemin, contre ses chevaux, contre sa charrette, & contre lui-même. Ensuite il invoqua les Dieux pour le tirer de là. Comme sa charrette n'en avançoit pas davantage, & que les Dieux sembloient sourds à ses cris, il s'affit déplorant son malheur. Alors il entendit une voix, qui lui dit : Sot que tu es, pourquoi n'essayes-tu pas toi-même de dégager ta charrette, en la soulevant avec tes bras ou tes épaules, & en fouettant tes chevaux pour les faire tirer ? C'est ainsi que tu te tireras d'affaire. Crois-tu que les Dieux feront tout pour toi, tandis que tu demeureras les bras croisés ?

Les murmures des paresseux sont impies : leurs prières sont vaines. La Providence n'aide que ceux qui s'aident.

LXX. *Les*



LXX. *Les Bourdons & les Mouches à miel.*

DES Abeilles avoient fait leur miel au haut d'un chêne. Des Bourdons prétendoient que le miel étoit à eux, & en vouloient chasser les Abeilles. L'affaire fut mise en justice, & plaidée devant un Guêpe, qui fut prise pour juge. Le cas n'étoit pas facile à juger suivant les formes ordinaires. Les témoins déposoient, qu'ils avoient vû pendant long-tems autour de l'endroit où étoit le miel, de petits animaux ailés, bourdonnant, un peu longs de corps, & de couleur tannée : mais ces depositions n'étoient pas plus favorables aux Abeilles qu'aux Bourdons qui leur ressembloit en tout à l'exterieur. C'est pourquoi la Guêpe proposa une chose.

Jusqu'à présent, dit-elle, il est impossible de découvrir de quel côté se trouve le droit : mais prenez des ruches, & travaillez chacun de votre mieux, & je pourrai sûrement juger par la forme des rayons & par le gout du miel à qui appartient le miel en question.

Les Abeilles se soumirent avec plaisir à cette condition : mais les Bourdons ne voulurent point s'y soumettre. Là dessus la Guêpe ad-
jugea

jugea le miel aux Abeilles : car il est évident, dit-elle aux Bourdons, que vous n'en sauriez faire autant.

Les honnêtes gens ne doivent jamais faire difficulté de prouver qu'ils sont tels.



LXXI. *La Chiènne & une de ses amies.*

UNE Chienne étant bien près de son terme, pria une de ses amies de lui prêter sa loge, pour y mettre bas ses petits. L'autre, qui étoit d'un bon naturel, y consentit volontiers. Quelque tems après, celle-ci ayant besoin de sa loge, vint voir l'autre, & la lui demanda. La Chienne lui représenta que ses petits ne marchotent encore qu'à peine, & la supplia de la laisser encore dans la loge quelque tems, au bout duquel elle la lui rendroit, car ses petits seroient pour lors en état de la suivre. Ce second terme échu, son amie vint lui redemander sa demeure. Je suis prête à sortir, lui dit la Chienne, en lui montrant les dents, si vous pouvez me mettre dehors avec mes petits. Ils étoient devenus forts.

Ne vous livrez pas aux méchans, & ne leur laissez pas prendre de pouvoir sur vous.

LXXII. *La*



LXXII. *La Bellette entrée dans une Grange.*

UNE Bellette très maigre, parce qu'elle relevoit de maladie, étant entrée dans une Grange par un trou fort étroit, y vécut à discrétion, & en peu de tems redevint grasse & grasse. Entendant un jour du bruit, elle courut à son trou pour sortir. Voyant qu'elle ne pouvoit passer, elle crut s'être trompée, & courut autre part chercher son trou. Mais n'en trouvant point d'autre, elle revint à l'endroit, bien assurée que c'étoit le vrai trou, & essaya encore, mais en vain, de sortir. Un Rat qui la vit, lui dit, Il n'est pas surprenant que vous ne puissiez plus sortir par ce trou. Vous étiez maigre quand vous y avez passé; vous êtes devenue grasse: il faut ramaigrir si vous voulez sortir d'ici.

Ceux que leurs pilleries ont mis dans le cas de la Bellette, doivent profiter de l'avis du Rat.



LXXXIII. *Le Chat & un vieux Rat.*

UN Chat, la terreur des Souris & des Rats, & qui en avoit fait un grand carnage, voyant

voyant que les Souris n'ôsoient plus sortir de leurs trous, de peur de devenir sa proie, s'avisa de contrefaire le mort, & de se pendre à un clou la tête en bas. Les Souris l'appercevant, sans sortir d'abord tout-a-fait de leurs trous, crurent tout de bon qu'on avoit pendu le maudit animal pour ses crimes. Puis elles sortirent toutes pour se réjouir du malheur de leur ennemi. Alors le rusé de Chat se jeta sur elles, & les devora en disant, Vraiment nous savons plus d'un tour pour vous attraper, & vous ne m'échapperez pas toujours. Quelque tems après il les trompa pour la seconde fois d'une autre maniere. Il se roula dans de la farine, & ainsi déguisé il se mit dans un huche toute ouverte, où il attrapa encore bien des Souris. Un seul Rat, un vieux rusé qui avoit même perdu sa queue, en se sauvant de quelque ratière; ce Rat, dis-je, voyant le Chat de loin, eut la prudence de ne point approcher. Je me méfie de la farine, dit-il; & quand tu deviendrois pierre, je n'approcherois pas pour cela.

Les Sages ne se laissent pas tromper deux fois par les méchans, quand ils connoissent leurs fourberies, & qu'ils ont eu le malheur d'en faire l'expérience.

LXXIV. *Le Singe & le Dauphin.*

UN Vaisseau fit naufrage près d'Athènes, & tout l'équipage périt. On dit que le Dauphin est ami de l'homme. Cet animal passant auprès du Vaisseau à moitié enfoncé dans l'eau, vit un Singe sur le tillac. Il le prit pour un homme, & le fit asseoir sur son dos, en lui disant : Ne craignez rien ; je suis bien-aise d'être venu assez à tems pour vous sauver la vie. Êtes-vous d'Athènes ? lui demanda ensuite le Dauphin ; & y avez-vous des amis ? Oui, répondit le Singe, & j'y suis fort connu. J'ai un Cousin qui a été Maire ; & mon Oncle est à présent Juge. Vos parens sont de distinction, dit le Dauphin : connoissez-vous le Pirée ? Si je le connois ? répondit le Singe : c'est un de mes bons amis ; nous buvons souvent bouteille ensemble. A ces mots, le Dauphin fit un grand éclat de rire, car le *Pirée* est le nom du port d'Athènes : ensuite il tourna la tête, & voyant qu'il ne portoit qu'une bête, il s'en débarassa, & la laissa à la merci des flots.

Y auroit-il grand mal, si on baignoit un peu certains hommes qui ont beaucoup de babil & autant d'ignorance ?

LXXV. *La*

LXXV. *La Grenouille & le Rat.*

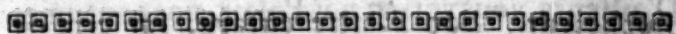
UN Rat de bonne humeur s'égayoit sur le bord d'un marais, sans penser à mal. Une Grenouille l'aborda, & lui dit : Venez me voir chez moi : ce n'est pas loin d'ici : je vous régalerai bien, & nous nous divertirons. D'ailleurs, vous verrez nos Palais, nos coutumes & nos mœurs : notre empire est assez curieux. Le Rat, qui se promettoit bien du plaisir en voyageant par eau, dit : Je le veux bien, madame la Grenouille : vous me faites honneur pourvû que je ne vous sois point à charge : mais je ne fais pas trop bien nâger : comment ferons-nous ?

La Grenouille fut remédier à cela. Cela ne fera point d'obstacle à votre voyage, dit-elle : j'attacherai votre patte à la mienne avec un peu de jonc ; par ce moyen là je vous aiderai à nâger, & vous empêcherai d'enfoncer. Le Rat trouva que c'étoit fort bien imaginé. Ils partent, & entrent dans l'eau. La perfide s'afforce, contre le droit des gens, de tirer son hôte au fond, pour l'y manger : c'étoit pour elle & pour ses petits un morceau délicat & friand. Elle tire, il résiste. Pendant qu'ils se débattoient,

un

un oiseau de proie, qui planoit dans l'air, fondit sur le pauvre Rat, l'enleva, & avec lui la Grenouille pendue à sa patte. Ainsi l'oiseau prit tout-à-la fois chair & poisson, dont il fit un bon souper.

La perfidie la mieux concertée est bien souvent funeste à son auteur.



LXXVI. *L'Avare qui a perdu son trésor.*

UN malheureux Avare avoit caché son trésor dans un champ. Il y pensoit à tout moment, & alloit le voir vingt fois le jour pour le moins. Quelqu'un soupçonnant qu'il n'alloit pas si souvent à ce champ pour rien, l'épia, alla après lui à l'endroit, trouva le trésor, & l'enleva. L'Avare ne trouvant plus son argent lorsqu'il y retourna, pleura son malheur, se lamenta, & s'affligea à la mort. Un passant, lui demanda ce qu'il avoit. On m'a pris mon trésor, dit-il. Où est-ce donc qu'il étoit ? Tout contre cette pierre. Pourquoi l'aviez-vous apporté si loin ? Ne pouviez-vous pas le garder chez vous ? Vous vous en seriez servi, quand vous auriez voulu. M'en servir ? dit l'Avare, je n'y touchois jamais. Eh ! bon Dieu, répliqua l'autre, pourquoi vous affligez-

gez-vous tant ? Puisque vous ne touchiez jamais à votre argent, mettez une pierre à la place, elle vous fera autant de bien.

LXXVII. *L'Ane bien sensé.*

UN Ane païssoit dans un pré, lorsque l'alarme se répandit que les ennemis approchoient. Son Maître effrayé, lui cria de prendre la fuite avec lui, ou bien qu'ils seroient pris tous deux. Eh bien, demanda l'Ane, sans doubler le pas, l'ennemi me fera-t-il porter deux bâts ? Non, dit le Maître. Que m'importe donc d'être fait prisonnier, repliqua l'Ane, puisque je suis déjà esclave ? Fuyez, & me laissez pâître.

Les changemens qui arrivent dans les états n'en font point à la condition des malheureux.



LXXVIII. *Les deux Taureaux & une Grenouille.*

DEUX Taureaux combatoient pour une Vache & pour l'empire des prairies. Une Grenouille les voyant de son marais, s'écria, Helas ! qu'est-ce que nous deviendrons ? Que
ferons

ferons-nous ? Comment ! Qu'avez-vous, je vous prie, lui demanda une de ses compagnes ? Eh ! ne voyez-vous pas ces Taureaux qui se battent ! Eh bien, dit l'autre, laissons les se battre. Qu'est-ce que cela nous fait ? Voudriez-vous que nous allussions les séparer ? Quoi, repliqua la Grenouille, vous n'appréhendez pas le malheur qui nous menace ? Quel malheur donc ? Je n'en vois aucun pour nous, quand ils se mettroient en pièces : leur espèce est si différente de la nôtre, & leur manière de vie si différente aussi. Cela est vrai, répondit la sage Grenouille, mais le Vainqueur qui restera maître des prairies, n'y voudra plus souffrir l'autre qui viendra se réfugier dans nos marais, & qui nous foulera aux piés, & nous écrasera.

De tout tems les Petits ont souffert des querelles des Grands.

LXXIX. *L'Aigle, la Laie, & la Chatte.*

UNE Aigle avoit fait ses petits au haut d'un arbre, une Laie au pié, & une Chatte au milieu. C'étoit le hazard qui les avoit rendues voisines ; elles y vivoient tranquillement & de bon accord : mais le Chatte détruisit bientôt leur union par sa fourberie. Elle

E

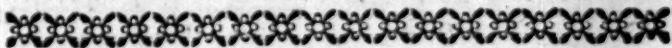
grimpa

grimpa premièrement à l'aire de l'Aigle, & lui dit: Ma chere amie, tenons nous bien sur nos gardes; car nous avons une mauvaise voisine: cette maudite Laie ne fait que fouir au pié de l'arbre, afin de le faire tomber & de dévorer nos petits.

Ensuite, elle descendit chez la Laie: Ma voisine, lui dit-elle, vous vous croyez peut-être en sureté, & ne pensez guères au danger où vos petits & les miens sont exposés: mais je puis vous assurer que la cruelle Aigle n'attend qu'une occasion favorable pour se jeter sur vos Marcassins, & les porter à manger à ses Aiglons: c'est pourquoi, si vous m'en croyez, restez chez vous, & ne bougez pas: pour moi, j'ai résolu de ne point sortir du tout.

Après avoir ainsi rempli ses voisines de méfiance & d'effroi, elle se retira dans son trou: d'où néanmoins elle sortoit doucement la nuit, pour aller chercher à manger à ses Chatons: mais le jour, elle se tenoit aux aguêts, regardant de côté & d'autre, comme si elle eut eu grand' peur. Cependant l'Aigle n'osant sortir de peur de la Laie, ni la Laie de peur de l'Aigle, elles moururent de faim avec leurs petits, & laissèrent à la Chatte de quoi régaler abondamment les siens.

Ne vous prêtez pas sans examen aux discours qui tendroient à noircir la fidélité d'un ami.



LXXX. *Le Cerf & les Beufs.*

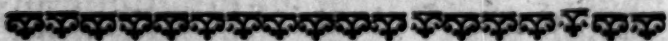
UN Cerf poursuivi de près par des Chasseurs, se sauva dans une ferme ; & trouvant une étable à Beufs ouverte, il entra dedans, & pria les Beufs de l'y laisser jusqu'au lendemain. A quoi pensez-vous, lui dit un des Beufs, de venir vous cacher ici ? Il y a toujours du monde qui va & qui vient. Pour nous, nous ne demandons pas mieux que de vous rendre service : nous ne vous trahirons pas, assurément ; mais je crains bien que vous ne soyez découvert.

La nuit arrive : les valôts viennent apporter à l'ordinaire du fourage & de la litière. Le Bouvier vient voir en quel état sont les Beufs, & s'en va sans voir le Cerf. Alors l'animal plein de joie remercie les Beufs de leur bon cœur ; & leur promèt que, s'il est jamais en son pouvoir, il leur en témoignera sa reconnaissance. Nous souhaitons de tout notre cœur qu'il ne vous arrive point de mal, reprit

le Beuf qui avoit déjà parlé ; mais vous n'êtes pas encore hors de danger, car si l'homme aux cent-yeux vient ici, comme il n'y manque guères, je ne voudrois pas être dans votre peau pour tout l'or du monde.

Comme il parloit encore, entre l'homme aux cent yeux qui fesoit sa ronde. Il regarde par tout, il visite tous les coins & les recoins : Qu'est-ce que font là ces jougs & ses colliers, dit-il à ses gens : mettez-les à leur place. Cette litière est vieille : Pourquoi n'y a-t-il pas plus de foin dans les rateliers ? Il me semble que vos bêtes ne sont pas bien soignées. Quelle grande peine y auroit-il d'ôter ces toiles d'araignées ? Enfin en regardant de côté & d'autre, il apperçut le bois du Cerf : Eh ! eh ! dit-il, comment celui-là s'est-il fourré ici ? Vraiment voilà de quoi faire bonne chère : je suis bien-aïse d'être venu à l'étable. Aussitôt il le fit tuer, & s'en régala avec ses amis.

Il n'est rien tel que l'oeil du maître.



LXXXI. *L'Ours & les Mouches à miel.*

UN Ours piqué par une mouche à miel, se mit en une si grande colère, qu'il courut comme un furieux renverser les ruches, pour
se

se venger : mais il s'attira la fureur de plusieurs effains, qui sortant de leurs ruches, se jettèrent sur lui, & le piquèrent de tous côtés. Il se retira en disant : Je souffre ce que j'ai bien mérité.

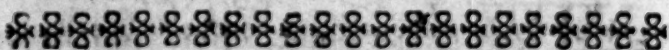
Il vaut mieux souffrir l'insulte d'un faquin, que de se commettre, & de s'attirer les outrages de toute une canaille.

LXXXII. *Le Lion & le Moucheron.*

JE ne vous crains point, disoit un jour un Moucheron à un Lion. Je suis surpris que vous preniez le titre de Roi des Animaux : le Beuf est plus gros que vous ; cependant j'en fais ce que je veux : malgré toutes les armes que la Nature vous a données, je vous défie au combat. Le Lion regardoit l'insecte avec mépris, & sans lui rien répondre. Le Moucheron tout-à-coup commence l'attaque, en se jettant sur le cou du Lion, & le rend furieux. Il écume ; ses yeux étincellent de rage ; il remplit l'air de ses rugissemens. Tout tremble aux environs, & cette allarme est l'ouvrage d'un Moucheron. Il lui pique tantôt l'échine, tantôt la gorge : en vain le Lion fait agir sa queue, & s'en bat les flancs. Enfin l'insecte lui entre dans les narines, & le

tourmente à un tel point, que le Roi des Animaux tombe de douleur, & se déchire lui-même de ses propres griffes. L'insecte triomphe, & le quite tout glorieux : & comme il se retiroit en publiant par tout sa victoire, il rencontra une toile d'Araignée, où il s'embarassa, & devint la proie d'un autre insecte.

Les plus petits ennemis sont souvent les plus à craindre.



LXXXIII. *Le Chêne & le Roseau.*

LE Chêne reprochoit au Roseau qu'il étoit foible, & que le moindre vent le couchoit par terre. Encore, lui disoit-il, si vous croissiez à l'abri de mes branches, je vous défendrois des orages ; mais vous habitez les lieux où le vent souffle davantage : je vous avoue que la Nature me semble bien injuste à votre égard. Votre compassion, dit le Roseau, part d'un bon naturel : mais cessez de vous inquiéter à mon sujet. Je suis moins à plaindre que vous, & les vents doivent vous être plus redoutables. Je plie ; mais je ne romps pas. Il est vrai que jusqu'ici vous avez heureusement résisté à l'effort des vents : mais attendons

donc jusqu'au bout. Comme il disoit ces mots, un vent des plus violens s'éleva, & souffla avec tant de force, qu'il déracina l'arbre. Le Roseau plia simplement, puis se releva sans aucun mal quand l'orage fut passé.

La condition médiocre d'un particulier n'est pas exposée aux dangers qui menacent celle des grands.

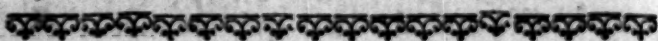


LXXXIV. *Le Faucon & le Chapon.*

UN Chapon n'écoutoit pas un cuisinier qui l'appelloit pour lui couper le cou : c'étoit par instinct, sans doute, car il devoit le lendemain faire dans un plat l'honneur de la volaille ; honneur dont il parut ne se pas soucier : car quand il fut question de le prendre, le Cuisinier eut bien de la peine.

Cependant un Faucon lui disoit : Es-tu sourd ? N'entens-tu pas qu'on t'appelle ? Pour moi, quand je chasse avec mon maître, il ne m'appelle jamais deux fois : je reviens à lui, dès que j'entens sa voix : mais on ne sauroit rien vous apprendre à vous autres animaux pesans. J'entens bien qu'on m'appelle, répondit le Chapon ; & je vois bien ce bourreau de Cuisinier avec son grand couteau à la main : mais

c'est parce que je fais ce qu'il me veut, que je ne veux point entendre, et que je ferai ce que je pourrai pour me sauver. Crois moi : si on mettoit tous le jours à la broche autant de Faucons qu'on y met de Chapons, tu ne serois pas surpris de l'indocilité qui me fait fuir.



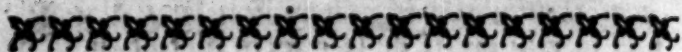
LXXXV. *Combat des Oiseaux & des Animaux terrestres.*

LES Oiseaux & les Animaux terrestres se déclarèrent un jour la guerre. On vit paroître alors de part & d'autre des manifestes, où chaque espèce exposoit clairement, à ce qu'elle prétendoit, les grièfs qu'elle avoit contre l'autre. Ils se plaignoient les uns & les autres de torts faits, d'injustices, d'hostilités commises, même en tems de paix, et contre la foi des traités : de sorte que les deux partis se trouvoient enfin obligés d'avoir recours aux moyens que Jupiter avoit mis en leur pouvoir pour se faire justice. Ils prenoient le Ciel à témoin que c'étoit à regret qu'ils alloient répandre le sang animal, & se reposant sur la justice de leur cause, ils espéroient confidemment que le Dieu des combats favoriseroit leurs armes.

Cependant

Cependant les Dieux & les hommes savoient que le vrai motif de la guerre n'étoit que l'orgueil & l'ambition : & que les raisons alléguées dans les manifestes n'étoient qu'un prétexte spécieux pour en venir à une rupture ; & qu'ils ne prenoient les armes que pour la prééminence & pour défendre le sot honneur de leur espèce. Quoiqu'il en soit, ils se donnèrent bataille pour décider leur grande querelle. Le combat fut sanglant & opiniâtre. La Victoire balança long-tems, sans se déclarer pour les uns ni pour les autres.

La Chauve-souris qui étoit demeurée neutre, voyant que les Animaux terrestres avoient l'avantage, crut qu'ils resteroient vainqueurs, & se rangea alors du côté du plus fort en apparence. Mais les Oiseaux s'étant ralliés, la Fortune changea bientôt ; & ils remportèrent une victoire complete sur leur ennemis. La Chauve-souris voulut aussi changer de parti, & passa dans le camp des Oiseaux. Mais le conseil de guerre assemblé, elle y fut unanimement condamnée, comme transfuge, à être dépouillée, & bannie à jamais de la société des Oiseaux. Elle eut tant de honte & de douleur de son infortune, que depuis ce tems-là elle n'ose plus voler en plein jour, & ne se montre que la nuit.

LXXXVI. *La Vieille & ses Servantes.*

UNE bonne vieille Ménagère avoit coutume d'éveiller ses servantes tous les matins au chant du coq. Elle se levoit elle-même la première, ensuite elle fesoit lever ses servantes, qu'elle fesoit travailler jusq' à la nuit. Les pauvres filles n'aimoient pas à se lever si matin. Après avoir pensé aux moyens de dormir plus long-tems, elles résolurent de tuer le coq, comme la cause de la vie dure qu'elles menoient: Car, disoient-elles, quand il n'éveillera plus notre Maitresse, elle ne nous eveillera plus sitôt. Mais tout le contraire arriva: car quand le coq fut mort, la Vieille craignant de faire lever ses servantes trop tard, les éveilla à toute heure du nuit; mais toujours plutôt que plus tard. Ainsi les servantes tuèrent le coq, parce qu'il les fesoit lever de trop bonne heure: au lieu qu'en effet c'étoit le chant du coq qui fesoit qu'elles ne se levoient pas plus matin.

LXXXVII. *Le*

LXXXVII. *Le Charlatan.*

IL y a toujours eu, & il y aura toujours des Charlatans. Un homme, dans un pays où il n'étoit pas connu, se vantoit de pouvoir enseigner le Latin & le Grec, en un mois de tems, à ceux mêmes qui avoient le moins de capacité. Oui, Messieurs, crioit-il, donnez-moi un âne, le plus stupide de tous les animaux ; je m'engage à en faire un Docteur en moins de dix ans. Il sera Grammairien, Orateur, Poète, Philosophe : en un mot il saura tout : messieurs de la Société Royale l'examineront. Le Roi entendant parler de cela, fit venir le Docteur. Eh bien, dit-il, j'ai dans mes écuries un âne dont je voudrois faire un Orateur : combien demandez-vous pour cela ? Sire, la somme n'est pas considérable, & votre Majesté sera satisfaite. Je me contenterai d'une pension honnête pendant le tems que j'instruirai l'Ane : mais si je ne le fais pas Orateur en dix ans, je consens à être pendu en place publique comme un insigne imposteur. On lui accorda ce qu'il demandoit. Alors quelqu'un lui disant qu'il couroit grand risque d'être pendu ; Ne craignez rien à mon sujet, E 6 reprit.

84 FABLES CHOISIES.

reprit-il; car avant ce tems-là, le Roi, ou l'Ane, ou moi nous mourrons.

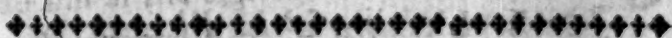
LXXXVIII. *L'Artisan & le Matelot.*

UN Artisan demandoit à un Matelot où étoit mort son père. Celui-ci répondit que son pere, son grand-père, & son bifayeul, étoient tous morts sur mèr. Eh bien! dit l'autre, n'avez-vous donc point peur d'aller sur mèr? Point du tout, répondit le Matelot. Mais dites moi aussi, je vous prie, comment votre père, votre grand-père, & votre bifayeul, sont ils morts? Ils sont morts dans leur lit, dit l'autre. Fort bien, reprit le Matelot; pourquoi aurois-je plus de peur d'aller sur mèr que vous d'aller vous coucher?

LXXXIX. *Le Vieillard & les trois jeunes Hommes.*

UN Vieillard de quatre-vingts ans se mit en tête de planter par toutes ses terres. Les vingt-mille glands que j'ai mis en terre, disoit-il, feront dans quelque tems d'ici vingt-mille chênes, qui dans vingt ans, à un écu chacun, vaudront vingt-mille écus, & quarante-mille dans quarante ans. Trois jeunes hommes,
scs

ses voisins, trouvoient qu'il radotoit. Au nom de Dieu, je vous prie, lui disoit l'un d'eux, pouvez-vous espérer d'avoir jamais le plaisir de vous reposer à l'ombre de ces arbres ! On pourroit peut-être vous excuser de bâtir : mais pour planter — Convient-il à votre âge d'avoir des pensées pour l'avenir ? Cela ne convient qu'à nous autres jeunes gens. L'âge n'y fait rien, répondit le Vieillard : vous pouvez mourir aussitôt que moi, & même plutôt : vous n'êtes pas surs de vivre jusqu'à demain. Je plante, il est vrai : je me donne le plaisir de planter pour mes petits enfans. Le Sage ne pense-t-il qu'à lui ? Mais je jouis à présent de mon plaisir ; j'en puis jouir encore demain, & quelques autres jours, je puis voir croître ces arbres plus long-tems que vous. Le Vieillard eut raison. Les jeunes hommes moururent tous trois, en moins de trois mois. L'un se noya : l'autre fut tué à l'armée ; & le troisième d'une tuile qui lui tomba sur la tête.



XC. *Le Laitière & le Pot au lait.*

UNE Laitière s'en alloit à la ville avec son Pot au lait sur la tête. (C'étoit en France, où les Laitières ne portent pas le lait dans des seaux suspendus à une traverse placée sur les épaules.

épaules, comme en Angleterre.) Elle marchoit à grands pas, & comptoit déjà dans sa pensée l'argent qu'elle feroit de son lait. Comment l'employerai-je pour le mieux ? disoit-elle. J'aurai certainement bien une pièce de trente sous de mon lait. J'en achèterai d'abord des eufs : ces eufs me feront des poulèts que j'élèverai. La petite cour de notre maison est tout-à-fait commode pour cela : mes poulèts y seront en sûreté. En vendant mes poulèts, j'aurai de quoi avoir une truie, qui me fera des petits cochons. Les cochons ne content presque rien à engraisser, & j'en vendrai bien le lard. Après cela, pourquoi n'achèterois-je pas une vache ? J'aurai assez d'argent pour cela. La vache me fera un veau. Quel plaisir de voir sauter le veau dans la prairie ? Là dessus la Laitière saute aussi de joie : le Pot au lait tomba : & toute sa fortune fut répandue avec le lait.



XCI. *L'Huitre & les Plaideurs.*

UN jour que deux hommes voyageoient sur le bord de la mèr, ils trouvèrent une huitre. Tous deux vouloient l'avoir. L'un se baissoit déjà pour la ramasser, l'autre le poussa en disant : Il faut voir qui l'aura ; elle appartient de

de droit à celui qui l'a vû le premier. Sur ce pié-là, dit l'autre, je dois donc l'avoir: car c'est moi qui vous l'ai montrée. Oh! j'ai de bons yeux, Dieu merci, reprit le premier: j'ai bien vu quelque chose de loin, & même je pensois que ce pouvoit être une huitre. Pendant qu'ils dispuoient, arrive le Procureur d'un village voisin: nos Voyageurs le prennent pour Juge: nôtre Juge écoute attentivement les Parties, il ouvre gravement l'huitre, & la gobe. Puis leur présentant à chacun une écaille; l'huitre étoit bonne, Mëssieurs, leur dit-il, allez, vivez en paix.



XCII. *Le Trésor & les deux Hommes.*

UN homme n'ayant plus ni argent ni crédit, & ne sachant que faire pour vivre, résolut de mettre fin à sa misère, & de se pendre : car aussi bien il seroit mort de faim, & il redoutoit plus ce genre de mort que l'autre. Dans cette intention, il acheta une corde, & s'en alla à une vieille mesure ; pour que personne ne l'interrompît dans l'exécution de son dessein. Comme il enfonçoit un clou pour y attacher sa corde, l'ébranlement détacha de la muraille une pierre qui tomba sur lui avec un trésor.

trésor, & pensa l'écraser: par bonheur il ne reçut point de mal; & agréablement surpris de ce qu'il voyoit, il changea de dessein, ramassa l'or, & s'en retourna chez lui.

Il ne fut pas plutôt parti que le Maître du trésor vint; & ne trouvant plus son argent: Quoi, dit-il de rage, perdrai-je mon trésor sans me pendre? Non, je ne veux point survivre à ma perte. Il apperçut la corde que l'autre avoit apportée, il se l'attacha au cou, & se pendit de désespoir. Peut-être que ce fut une consolation pour lui de ce que la corde ne lui couta rien.



XCIII. *Le Gland & la Citrouille.*

UN Villageois considérant la grosseur de la Citrouille, & combien sa tige est petite, s'écrioit: A quoi songeoit l'Auteur de la Nature, en faisant cette plante-là? Sa tige est si peu proportionnée à sa grosseur, qu'elle ne peut la soutenir, & que son fruit est obligé de ramper par terre, & de se gêner. Ce fruit-là auroit été mieux placé sur ce chêne: c'est un gros arbre fort. Et par exemple encore, pourquoi le gland, qui n'est pas plus grôs que mon pe-

tit doigt, ne croit-il pas sur une petite tige ?
Oh ! pour cela, Dieu s'est trompé.

Ces réflexions l'embarassoient terriblement. Cependant il se couche au pié d'un chêne pour prendre un peu de sommeil : mais il ne sauroit dormir. On ne dort point, quand on a tant d'esprit. Le vent étoit fort, il abbattit quelques glands, il en tomba un sur le nez de notre critique qui y porta la main ; le sang fortoit : Oh ! oh ! dit-il en changeant de langage, je vois à présent que Dieu a bien fait ce qu'il a fait ; si ces glands eussent été citrouilles, ils m'auroient cassé la tête. Ainsi il s'en retourna chez lui en louant Dieu de tout.



XCIV. *L'Ours & les deux Hommes.*

UN Chasseur qui avoit besoin d'argent, vint trouver un Fourreur, & lui demanda combien il lui vouloit donner d'une peau d'Ours ; mais, ajouta-t-il, c'est la plus belle peau d'Ours qu'on puisse voir. L'autre lui offrit ce qu'il crut raisonnable ; & en même tems souhaita voir la peau. L'Ours est encore vivant, & dans la forêt, dit le Chasseur : mais si nous fefons marché, je m'engage à le tuer demain,
&

& vous l'aurez apers demain sans faute. Ils conviennent du prix. Le Fourreur qui n'avoit jamais vu tuer d'Ours, eut la curiosité d'aller à la châsse avec l'autre.

Le Lendemain ils furent à peine entrés dans la forêt, qu'ils virent un grand Ours qui venoit à eux. Le Fourreur se repentant alors, mais trop tard, de sa curiosité, & tremblant pour sa vie, monta aussitôt sur un arbre. Le Chasseur non moins effrayé se coucha par terre, & retint son haleine, comme s'il eût été mort ; ayant entendu dire que les Ours ne touchent point à un corps mort. L'Ours s'approcha de lui, le flaira, le retourna, le prit en effet pour un cadavre, & le laissa. Lorsqu'il fut parti, et qu'il n'y eut plus de danger, le Fourreur descendit de l'arbre, & s'approcha du Chasseur. Levez-vous à présent, lui dit-il ; nous sommes bien-heureux d'en être quittes pour la peur : mais dites-moi, je vous prie, ce que l'Ours vous a dit à l'oreille : car il vous a parlé de bien près. Ma foi, dit le Chasseur, il m'a dit qu'il ne faut jamais vendre la peau d'un Ours qu'on ne l'ait tué auparavant..

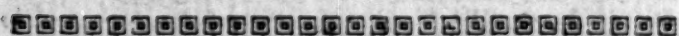
XCV. *Le Meunier, son Fils, & l'Ane.*

UN Meunier s'en alloit avec son fils vendre un âne à une foire qui se tenoit dans un village à quelque distance de là. Pour ne point lâsser l'âne, & afin qu'il fût plus frais en arrivant, ils lui lièrent les piés; ils l'attachèrent à une perche, & le portoient ainsi suspendu sur leurs épaules. Le premier qui les vit, se créva de rire. Quelle bêtise de porter une Ane! Le bon homme rougit en effet de sa simplicité. Il détacha l'âne, fit monter son fils dessus, & ils continuèrent leur voyage.

Ils rencontrèrent bientôt des gens qui ne purent souffrir de voir le fils sur l'âne. Quelle honte, dirent-ils, que ce jeune drôle, grand, robuste, & qui se porte bien, soit sur l'âne, tandis que son bon homme de pere va à pié! Messieurs, dit le meunier, je vais vous contenter: & en même tems, il monte sur sa bête, & fait marcher son fils. A quelques pas de là, ils trouvèrent d'autres gens qui furent surpris de voir marcher le fils, pendant que le pere étoit sur l'Ane. Le pere crut avoir tort; & prit son fils en croupe.

En

En vérité ces deux manans sont fous ! s'écria quelqu'un qui les vit passer. Est-ce qu'ils veulent tuer ce pauvre animal ? Il n'en peut plus : il n'ira jamais jusqu'à la foire. Parbleu, dit le Meunier, comment faut-il donc faire pour contenter tout le monde ? Cependant il essaye encore une fois : ils descendent tous deux de dessus l'âne, & le font marcher devant eux. Ceux qui les rencontrèrent ensuite, trouvèrent qu'ils avoient tort de se fatiguer, & d'user leurs fouliers, de peur d'incommoder l'âne. J'aurois tort moi-même de tâcher de vous plaire en ce que je fais, leur dit alors le Meunier, ce que vous trouveriez bon, déplairoit à quelqu'autre : dites donc tout ce que vous voudrez ; blamez-moi, ou m'approuvez, je ne veux plus faire qu'à ma tête.



XCVI. *Un Jardinier & le Seigneur du lieu.*

UN homme qui aimoit le jardinage, avoit un fort beau jardin, enfermé d'une haie. Son parterre étoit plein de toutes sortes de fleurs, qu'il cultivoit avec un soin particulier : & son potager étoit aussi en très bon état. Un Lièvre qui y étoit entré une fois par un trou, venoit régulièrement soir & matin y prendre
ses

ses repas. Nôtre homme lui ayant en vain tendu des pièges, s'en plaignit à la fin au Seigneur du lieu. Je crois, dit-il, qu'il est forcier, car on ne sauroit l'attraper. Fut-il Diable, répondit l'autre, il n'échappera pas à mes chiens, je vous en réponds ; & je vous promets, foi de Gentilhomme, que je vous en déferai dès demain : vous pouvez compter là dessus.

Le Lendemain le Gentillâtre vient avec une bonne compagnie de Chasseurs. Bon jour, bon homme ; nous venons vous délivrer de votre Lièvre ; mais commençons par déjeuner. Votre vin est-il bon ? Qu'avez-vous à manger ? A ces mots, tout remue dans la cuisine : on apprête à déjeuner : le Gentillâtre regarde par tout. Voilà des jambons quit ont bonne mine ! Monsieur, ils sont à votre service. Vraiment, je les accepte de bon cœur, répondit-il aussitôt : ce sont des morceaux de Gentilhomme. Le déjeuner est prêt : on déjune, le Gentillâtre, la compagnie de Chasseurs, & leur suite ; les chevaux, les chiens, et les valôts. On se régale aux dépens du bon homme, on boit son vin : la maison est au pillage. Les Chasseurs avec leurs cors de chasse font un tintamarre de Diable : tout cela déplaît au bon homme : il est tout étonné : il n'est pas le Maître chez lui. Mais le pis fut quand on courut au jardin potager.

[illegible]

XCVII. *Le Boufon & le Paysan.*

2

le théâtre le lendemain, il se vanteroit de contrefaire le cochon beaucoup mieux. Le Seigneur lui promit une bonne somme d'argent, s'il le fesoit, & ordonna au Boufon de revenir.

Le Lendemain, quand tout le monde fut assemblé, nos deux hommes montèrent sur le théâtre. Le Boufon commença le premier à faire le cochon, & tout le monde frapa des mains & poussa des cris de joie. Le Payfan ayant ordre de le faire à son tour, tira l'oreille à un petit cochon qu'il avoit sous son manteau, & qui remplit l'assemblée de ses cris. Aussitôt le peuple le siffa, cria qu'il ne fesoit pas le cochon si bien que l'autre, qu'il n'en approchoit pas du tout, & ne voulut plus l'entendre. Alors le Payfan tira le cochon qu'il avoit sous son manteau, & le montra à l'assemblée en disant: Tenez, Messieurs, voyez quels beaux juges vous êtes; ce n'est pas moi, c'est le cochon lui-même que vous sifflez.



XCVIII. *Le Savetier & le Financier.*

IL y avoit au coin d'une rue un Savetier qui chantoit depuis le matin jusqu'au soir. C'étoit un plaisir de l'entendre: il étoit plus content qu'un Roi. Son voisin au contraire, homme extraordinairement riche, chantoit peu, & dor-
moit

moit encore moins. Si après n'avoir pu fermer l'œil, de toute la nuit, il s'endormoit quelquefois le matin, le Savetier alors ne manquoit pas de l'éveiller en chantant : & le riche se plaignoit de ce qu'on ne pouvoit pas acheter le dormir au marché, comme on y achete le boire & le manger.

Un jour il envoya quérir l'heureux chanteur, & lui demanda combien il gagnoit par an. Par an ! dit le gaillard de Savatier : ma foi, Monsieur, ce n'est point comme cela que je compte : il me suffit de joindre les deux bouts de l'année ensemble : mais chaque jour amène son pain. Eh bien ! que gagnez-vous donc par jour ? reprit le Riche. Tantôt plus, tantôt moins, répondit l'autre. Cela iroit assez bien, s'il n'y avoit pas tant de fêtes, où on ne fauroit travailler. Le Financier fouriant lui dit ; Ah ça, mon ami, je veux vous rendre heureux. Tenez, voilà cent louis d'or que je vous donne : gardez-les pour vous en servir au besoin. Le Savetier crut voir tout l'or qu'il y a au monde. Il le remercia à sa façon, en lui faisant de profondes révérences.

De retour chez lui, il enterra son argent dans sa cave : il ne travailla point le reste du jour : la nuit suivante, il ne dormit pas : & le lendemain quand il se remit au travail, plus de chant.

chant. Il perdit la voix & le sommeil, dès le moment qu'il eut reçu ce qui devoit le rendre heureux. Il craignoit jour & nuit qu'on ne lui volât son trésor : au moindre bruit qu'il entendoit, il croyoit que quelqu'un crochetoit sa cave. A la fin, heureusement pour le pauvre homme, il résolut de se délivrer de son inquiétude : et reportant cet or, qui en étoit la cause, chez celui qui le lui avoit donné. Reprenez, lui-dit-il, vos louis-d'or, et me rendez ma joie et mon sommeil.



XCIX. *Le Pouvoir des Fables.*

LE grand Dèmosthene, un jour que sa Patrie étoit en danger, monta à la Tribune aux harangues, et parla très pathétiquement sur le danger de l'état, pour engager ses compatriotes à prendre les armes contre Philippe Roi de Macedoine. Mais voyant qu'on ne l'écoutoit pas, et qu'au contraire le peuple regardoit ailleurs tout occupé de jeux d'enfans, il changea de ton, et continua ainsi. Cérès avoit entrepris un voyage de compagnie avec une Hirondelle et une Anguille: mais ayant trouvé une rivière sur leur chemin, l'Anguille la passa à la nâge, l'Hirondelle vola par dessus L'orateur s'arrêtant à ces mots :

Et comment fit Cérès, lui demanda toute l'assemblée? Comment elle fit? répondit Démonst-hene: Cérès, indignée de voir que son peuple prête l'oreille à des contes-bleus, & ne pense point au danger qui le menace, résolut de ne plus lui accorder sa protection. Que ne demandez vous plutôt ce qu'il faut faire pour ne pas devenir les esclaves de Philippe? L'assemblée confuse n'écouta plus que l'Orateur.

Perlage Nov. 15. 1784.

ABBREVIATIONS made use of in the INDEX.

<i>S. M.</i> Substantive masculine.	<i>Subj. pret.</i> Subjunctive preterite.
<i>S. F.</i> Substantive feminine.	<i>Imper.</i> Imperative.
<i>Adj.</i> Adjective.	<i>Imperf.</i> Impersonal.
<i>V. A.</i> Verb active.	<i>Part.</i> Participle of the present.
<i>V. M.</i> Verb neuter.	<i>Part. pret.</i> Participle of the preterite.
<i>V. R.</i> Verb reciprocal.	<i>Pron.</i> Pronoun. <i>Pron. pers.</i> Pronoun personal. <i>Pron. poss.</i> Pronoun possessive. <i>Pron. rel.</i> Pronoun relative. <i>Pron. dem.</i> Pronoun demonstrative.
<i>V. Def.</i> Verb Defective.	<i>Adj. used subst.</i> Adjective, used substantively.
<i>Adv.</i> Adverb.	<i>S. Plur. m.</i> Substantive plural masculine.
<i>Prep.</i> Preposition.	
<i>Conj.</i> Conjunction.	
<i>Interj.</i> Interjection.	
<i>Pres.</i> Present.	
<i>Imp.</i> Imperfect.	
<i>Pret.</i> Preterite.	
<i>Fut.</i> Future.	
<i>Cond.</i> Conditional.	
<i>Subj. pres.</i> Subjunctive present.	

A B A C

Aboyer, *V. N.* to bark.
 Aboyoit, *imp.* of aboyer,
 he barked.
 Abri, *S. M.* shelter. à
 l'abri, sheltered.
 Absence, *S. F.* absence.
 Absolument, *adv.* by any
 means, or all means.
 Absurde, *adj.* absurd.
 Abusent, *pres.* of abuser,
 they abuse.
 Accablé, *part. pret.* load-
 ed.
 Aceablent, *pres.* of acca-
 bler, they load.
 Accepte, *pres.* of accep-
 ter, I accept.
 Accident, *S. M.* accident.
 Accommoder, *s'acom-*
moder de, V. R. to like,
 be satisfied with.
 Accompagne, *part. pret.*
 accompanied, attended.
 Accompli, *adj.* accom-
 plished.
 Accorda, *pret.* of accor-
 der, he granted.
 Accorder, *V. A.* to grant.
 Accordèrent, *pret.* of ac-
 corder, they granted.
 Accouche, *pres.* of ac-
 coucher, qui accouche,
 that is in labour.
 Accoucher, *V. N.* to
 bring forth.
 Accourir, *V. N.* to run to.
 Accourut, *pret.* of ac-
 courir, he ran out.

AC AD AF

Accoutume, ou s'accou-
 tume, *pres.* of s'ac-
 coutumer, we use our-
 selves.
 Achever, *V. A.* to make
 an end.
 Acheverons, *fut.* of ache-
 ver, we shall make an
 end.
 Acheta, *pret.* of acheter,
 he bought.
 Acheter, *V. A.* to buy.
 Acheterai, *fut.* of ache-
 ter, I shall buy.
 Acheterois, *cond.* of a-
 cheter, I should buy.
 Actuellement, *adv.* ac-
 tually, now.
 Addresser, *s'addresser,*
V. R. to apply, address
 one's self, make appli-
 cation.
 Addressa, *s'addressa, pret.*
 of s'addresser, applied.
 Adieu, *adv.* adieu, fare-
 well.
 Adjugea, *pret.* of adju-
 ger, awarded.
 Admirons, *pres.* of ad-
 mirer, we admire.
 Affaire, *S. F.* business.
 avoir affaire, to have
 to do. se tirer d'affaire,
 to get off.
 Affamé, *part. pret.* hun-
 gry, famished, half-
 starved.

AFAGAHAI

Afin que, *conj. that.* a-
fin de, *in order to.*
Affliction, *S. F. affliction.*
Affligea, t'affligea, *pret.*
of s'affliger, *he grieved*
himself.
Affligez, *pres. of affliger,*
you grieve.
Asoiblit, *weakened.*
Assreux, *adj. frightful.*
Age, *S. M. age.*
Agé, *adj. aged, old, in*
years.
Agir, *V. N. to act, act*
their part, to deal. sait
agir, makes use of.
Agitoit, *imp. of agiter,*
it shook.
Agneau, *S. M. a lamb.*
Agréa, *pret. of agréer,*
be liked.
Agréoient, *imp. of agréer,*
they liked.
Aguets, *S. M. se tenir*
aux aguets, to lie in
wait.
Ah ça, *interj. well.*
Ai, *pres. of avoir, I have.*
ai-je, *have I.*
Aide, *pres. of aider,*
helps.
Aident, *pres. of aider,*
they help.
Aider, *V. A. to help.*
Aiderai, *fut. of aider, I*
shall help.
Aie, *subj. pres. of avoir,*
I have.

A I A J

Aient, *subj. pres. of avoir,*
they have.
Aigle, *S. M. & F. an*
eagle.
Aiglon, *S. M. an ea-*
glet.
Aile, *S. M. a wing.*
Ailé, *adj. winged.*
Ailleurs, *adv. elsewhere,*
somewhere else.
Aimable, *adj. aimiable,*
lovely, agreeable.
Aime, j'aime, *pres. of*
aimer, I love, or like.
Aime, *pres. of aimer, he*
loves, or likes. elle
aime, she loves.
Aimé, *part. pret. loved.*
Aiment, *pres. of aimer,*
they love.
Aimer, *V. A. to love.*
Aimoient, *imp. of aimer,*
they loved.
Aimoit, *imp. of aimer,*
he loved.
Ainsi, *adv. thus, there-*
fore, and so.
Air, *S. M. the air.*
Aire, *S. F. the nest (of a*
bird of prey), aerie.
Aise, *S. F. ease.*
Aisé, *adj. easy. bien aisé,*
very easy. mal aisé,
very difficult.
Aisement, *adv. easily.*
Ajouta-t-il, *pret. of a-*
jouter, added he.

A J A L A M

Ajouter, *V. A. to add.*
 ajouter foi, *to give credit.*
 Ajustoient, *imp. of ajuster, were trimming.*
 Alerte, *adj. brisk, swift.*
 Aliment, *S. M. food.*
 Alors, *adv. then, at that time.*
 Alouette, *S. F. a lark.*
 Alla, s'en alla, *pret. of s'en aller, went away. s'en allant, going away.*
 Allarme, *S. F. alarm.*
 Allussions, *subj. pret. of aller, we might, should go.*
 Aller, *V. N. to go.*
 Allez, *imper. of aller, go.*
 Alliance, *S. F. an alliance. faire alliance, to associate one's self.*
 Alloit, *imp. of aller, was going, used to go, went. s'en alloit, was going.*
 Allons, *imper. of aller, let us go, come.*
 Altéré, *adj. thirsty.*
 Alternativement, *adv. alternately.*
 Amant, *S. M. a lover.*
 Amassé, *part. pret. laid up.*
 Amasser, *V. A. to lay up.*
 Ambassadeur, *S. M. an ambassador.*

AM AN AP

Ambigu, *adj. ambiguous.*
 Ambitieux, *adj. ambitious.*
 Ambition, *S. F. ambition.*
 Amene, *pres. of amener, brings.*
 Amerement, *adv. bitterly.*
 Ami, *S. M. } a friend.*
 Amie, *S. F. }*
 Amour, *S. M. love. faire l'amour, to make love, to court.*
 Amoureux, *adj. in love. devenir amoureux, to fall in love.*
 Amusa, s'amusa, *pret. of s'amuser, he staid there, loitered.*
 An, *S. M. year.*
 Ancien, *adj. old.*
 Ane, *S. M. an ass.*
 Angleterre, *S. F. England.*
 Anguille, *S. F. an eel.*
 Animal, *S. M. an animal, creature.*
 Année passée, *year past, last year.*
 Apostume, *S. M. an imposthume.*
 Apparence, *S. F. appearance.*
 Appartient, *belongs.*
 Appelle, *pres. of appeler, calls, he calls upon. on t'appelle, they call thee.*
 Appel-

A P

Appeller, s'appeller, *V. R. to be called.*
 Appelloit, *imp. of appeller, called.*
 Appétit, *S. M. stomach.*
 de bon appétit, *heartily.*
 Appercevant. *part. of appercevoir, spying.*
 Apperçut, s'apperçut, *pret. of s'appercevoir, he perceived.*
 Applaudissement, *S. M. applause.*
 Apporté, *part. pret. brought.*
 Apporter, *V. A. to bring.*
 Appréhendez, *pres. of apprehender, you apprehend, fear.*
 Apprendre, *V. A. to learn, to teach.*
 Apprenne, *imper. of apprendre, let learn.*
 Apprenez, *imper. of apprendre, learn.*
 Apprenons, *imper. of apprendre, let us learn.*
 Apprête, *pres. of apprêter, he gets ready.*
 Après, *adv. afterwards, by and by, after.*
 A présent, *adv. now, for the present.*
 Appris, *part. pret. of apprendre, learned.*
 Apprit, *pret. of apprendre, learnt, heard.*

AP AQ AR

Approcha, *pret. of approcher, he drew near.*
 Approchent, *pres. of approcher, they come near.*
 Approcher, *V. N. to come near. approcher, V. A. to come near to.*
 Approcherois, *cond. of approcher, I would come near.*
 Approchez, *imper. of approcher, draw near.*
 Approchez, *pres. of approcher, you come near.*
 Approchoit, *imp. of approcher, he did come near.*
 Approchoient, *imp. of approcher, were drawing near.*
 Approuvez, *imper. of approuver, approve.*
 Acquérir, *V. A. to get.*
 Acquiter, s'acquiter, *V. R. to discharge.*
 Araignée, *S. F. a spider. toile d'araignée, a cobweb.*
 Arborent, *pres. of arborer, they put out, hoist.*
 Arbre, *S. M. a tree.*
 Arc-en-ciel, *S. M. the rainbow.*
 Ardent, *adj. burning.*
 Ardeur, *S. F. eagerness, heat, burning. avec tant d'ardeur, with so much eagerness.*
 Argent,

A R

Argent, *S. M. silver, money.*
 Armes, *S. F. arms.*
 Armé, *part. pret. armed.*
 Armée, *S. F. an army.*
 le Dieu des armées, *the God of Hosts.*
 Arracher, *V. A. snatch.*
 Arrachez, *imper. of arracher, pick out.*
 Arrachèrent, *pret. of arracher, they pulled off.*
 Arracha, *pret. of arracher, picked out.*
 Arrachoit, *imp. of arracher, picked out.*
 Arrêter, *s'arrêter, V. R. to stop.*
 Arrêta, *s'arrêta, pret. of s'arrêter, he stoppt.*
 Arrêté, *part. pret. stoppt.*
 Arrêtant, *part. of s'arrêter, as he stoppt.*
 Arriva, *pret. of arriver, it happened, he arrived.*
 Arriver, *pres. of arriver, arrives, comes, befalls.*
 Arrivé, *part. pret. arrived, come.*
 Arriveroit, *cond. of arriver, would happen, befall.*
 Arriverai, *fut. of arriver, I shall arrive.*
 Arrivent, *pres. of arriver, they happen.*

A R A S

Arrivant, *part. of arriver, arriving.*
 Art, *S. M. an art.*
 Artifice, *S. F. artifice.*
 Assembla, *pret. of assembler, she called about her.*
 Assemblé, *part. pret. assembled.*
 Assemblée, *S. F. an assembly, board.*
 Assemblèrent, *s'assemblèrent, pret. of s'assembler, they met.*
 Assoir, *V. N. to sit, to sit down.*
 Assez, *adv. enough, pretty well.*
 Assiduité, *S. F. steadiness.*
 Assister, *V. A. to assist, help.*
 Assistant, *S. M. who is present.*
 Assit, *s'assit, pret. of s'asseoir, he sat down.*
 Associé, *S. M. a partner.*
 Associer, *s'associer, to enter into a partnership with.*
 Associèrent, *s'associèrent, pret. of s'associer, they went into a partnership.*
 Assura, *pret. of assurer, he assured.*
 Assurance, *S. F. assurance.*
 en assurance, *securely.*
 Assurant,

A S A T

Assurant, *part. of assurer, assuring.*
Assure, *pres. of assurer, I assure.*
Assuré, *adj. secure, sure.*
Assurément, *adv. surely, certainly.*
Athènes, *S. F. Athens.*
Athénien, *adj. Athenian, of Athens.*
Attacher, *V. A. to tie.*
Attaché, *part. pret. inclined, fixed, tied.*
Attachera, *fut. of attacher, shall tie.*
Attachèrent, *pret. of attacher, they tied.*
Attaque, *S. F. the attack.*
Attaquer, *V. A. to attack.*
Atteindre, *V. A. to reach, to come at.*
Attend, *pres. of attendre, waits for.*
Attendez, *imper. of attendre, stay.*
Attendez-vous, *imper. of s'attendre, expect ye.*
Attendait, *s'attendait, imp. of s'attendre, did expect.*
Attendait, *imp. of attendre, expected.*
Attendons, *imper. of attendre, let us stay.*
Attendre, *s'attendre, V. R. to expect.*

A T A U

Attendo, *part. pret. of attendre, waited.*
Attention, *S. F. attention. faites attention, give heed.*
Attentivement, *adv. attentively.*
Attira, *s'attira, pret. of s'attirer, he brought upon him.*
Attirer, *s'attirer, V. R. to draw upon one's self.*
Attrapa, *pret. of attraper, he caught.*
Attrapé, *part. pret. caught.*
Attraper, *V. A. to catch.*
Attraperoit, *cond. of attraper, should catch.*
Au, *prep. with article, to the, in, about.*
Aucun, *pron. none, any.*
Augure, *S. M. an omen.*
Au lieu que, *conj. where-as.*
Auparavant, *adv. first.*
Auprès, *prep. near to.*
Aura, *fut. of avoir, shall have.*
Auriez dû, *cond. compd. from devoir, you ought to have.*
Auriez pu, *cond. comp. from pouvoir, you might to have.*
Aurons, *fut. of avoir, we shall have.*

AU AV

Aussi, *adv. so, also, therefore; before an adjective followed by que is as, and the que is as.*
Aussitôt, *immediately.*
Autant, *adv. and adj. as much, as many.*
Autant que, *conj. as much as.*
Autel, *S. M. altar.*
Auteur, *S. M. author.*
Autre, *adj. other, another.*
Autrefois, *adv. formerly, once.*
Autrement, *adv. otherwise.*
Autrui, *pron. others.*
Aux, *prep. with article, to the.*
Avaler, *V. A. to swallow.*
Avança, *s'avança, pret. of s'avancer, drew near.*
Avancer, *V. N. to advance, draw near, get forward.*
Avançoit, *imp. of avancer, did move on.*
Avant que, *conj. before.*
Avant que de, *fore.*
Avantage, *S. M. advantage.*
Avare, *S. M. a miser.*
Avec, *prep. with. avec le tems, in time.*
Avenir, *S. M. the time to come.*
Avertir, *V. N. to tell.*

AU AY

Aversion, *S. F. aversion.*
Avertira, *fut. of avertir, will give warning.*
Aveugle, *adj. blind.*
Avez, *pres. of avoir, you have. qu'avez vous? what ails you?*
Avidité, *S. F. greediness.*
Aviez, *pres. of avoir, you had.*
Avis, *S. M. advice, notice, mind.*
Avisa, *s'avisa, pret. of s'aviser, he thought, he bethought.*
Avoient, *imp. of avoir, they had.*
Avoir, *V. A. to have.*
Avois, *imp. of avoir, thou hadst.*
Avoit, *imp. of avoir, he or she had. il y avoit, there was.*
Avons, *pres. of avoir, we have.*
Avoua, *pret. of avouer, he confessed.*
Avoue, *pres. of avouer, I own, I confess.*
Ayant, *part. of avoir, having.*
Ayez, *imp. of avoir, have.*
Ayez la bonté de, *have the kindness, be so good as to.*

Ayez,

AY BA

Ayez, *subj. pres. of avoir, you may have.*

B.

Babil, *S. M. prattling.*
Babillard, *babillarde, adj. a prattler.*

Baignoit, *duckt.*

Baiser, *S. M. a kiss.*

Baise, *pres. of baiser, he kisses.*

Baïlloit, *se baïlloit, imp. of se baisser, he stoopt.*

Balança, *pret. of balancer, was dubious, doubtful, uncertain.*

Balayer, *V. A. to sweep.*

Baleine, *S. F. a whale.*

Banc, *S. M. Banc de sable, sands, sand-bank.*

Banni, *part. pret. tanned.*

Barbe, *S. F. beard.*

Barbare, *adj. barbarous.*

Bas, *adj. and adv. low. plus bas, lower. en bas, down, downwards.*

mettre bas, *to bring forth. dire tout bas, to whisper.*

Bassesse, *S. F. meanness.*

Bât, *S. M. a pack-saddle.*

Bat, *pres. of battre, he beats.*

Bataille, *S. F. a battle.*

BA BE BI

Bâtir, *pret. of bâtir, he built.*

Bâtir, *V. A. to build.*

Battoit, *imp. of battre, clapt.*

Bâton, *S. M. a stick.*

Battre, *V. A. to fight.*

Beau, *belle, adj. handsome. faire le beau, to be sparkish. mes belles, my fair ones.*

Beaucoup, *adv. much, mightily.*

Beauté, *S. F. beauty.*

Bec, *S. M. a beak.*

Bêche, *S. F. a spade.*

Béllette, *S. F. a weazel.*

Bequetèrent, *pret. of bequeter, they pecked.*

Besoin, *S. M. want, need. avoir besoin, to have occasion for, to want.*

Bête, *S. F. a beast.*

Bêtise, *S. F. a piece of stupidity.*

Beuf, *or Bœuf, S. M. an ox.*

Biaiser, *to use shifts, evasions.*

Bien-aïse, *adj. very glad.*

Bien, *adv. well, much, very, very well, very much. eh bien, well. bien loin, very far, a good way.*

Bien,

BI BL BO

Bien, *S. M. estate, money. du bien, good, good things, blessings, a fortune, a competency.*
 Bienfait, *S. M. kindness, good turn, good office.*
 Bienfaiteur, *S. M. benefactor, preserver.*
 Bientôt, *adv. soon.*
 Bis, *adv. encore, again, once more.*
 Bisayeul, *S. M. great grandfather.*
 Blamez, *imper. of blamer, blame.*
 Blanc, *adj. white.*
 Blé, *S. M. corn.*
 Boire, *V. A. to drink.*
 Le Boire, *S. M. drinking.*
 Bois, *horns.*
 Bois, *pres. of boire, I drink, or I am drinking.*
 Bois, *S. M. wood, forest.*
 Boivent, *pres. of boire, they drink.*
 Boiteux, *adj. lame.*
 Bon } *adj. good.*
 Bonne }
 Bonheur, *S. M. happiness, blessing. par bonheur, by good luck.*
 Bord, *S. M. the bank.*
 Bouc, *S. M. goat.*
 Bouche, *S. F. the mouth.*
 Bouchée, *S. F. a mouthful.*

BO BR

Bouffon, *S. M. a buffoon, merry-andrew.*
 Bougez, *imper. of bouger, budge.*
 Bougeoit, *imp. of bouger, he stirred.*
 Bouillie, *S. F. pap.*
 Bourdon, *S. M. a drone.*
 Bourdonnant, *adj. buzzing.*
 Bourreau, *S. M. a hangman.*
 Bouteille, *S. F. a bottle.*
 Boutique, *S. F. a shop.*
 Bouvier, *S. M. a cowherd.*
 Braire, *V. N. to bray.*
 Branche, *S. F. a branch.*
 Bras, *S. M. the arm.*
 Brave, *adj. brave, courageous, valiant.*
 Brebis, *S. F. a sheep.*
 Bride, *S. F. a bridle.*
 Briguent, *pres. of briguer, they canvass.*
 Brin, *S. M. a slip. brin-à-brin, slip by slip.*
 Brise, *se brise, pres. of se briser, is split.*
 Broche, *S. F. the spit.*
 Brouter, *V. A. & N. to brouze.*
 Bruit, *S. M. a noise, a report, ado.*
 Bruloit, *imp. of bruler, he burnt.*

Bu,

BR BU CA

Bu, *part. pret. of boire, drunk.*
 Buche, *S. F. a log.*
 Bucheron, *S. M. a wood-cutter.*
 Buvant, *part. of boire, drinking.*
 Buviez, *imp. of boire, you was drinking.*
 Buvoit, *imp. of boire, was drinking.*
 Buvons, *pres. of boire, we drink.*

C.

Caché, *part. pret. hid.*
 Cacher, *V. A. to hide.*
 Cachèrent, *pret. of cacher, they hid.*
 Cadavre, *S. M. a corpse.*
 Caillou, *S. M. a pebble.*
 Camarade, *S. M. companion.*
 Camp, *S. M. a camp.*
 Campagnard, *S. M. the country-rat.*
 Campagne, *S. F. the country, the fields.*
 Capable, *adj. capable, fit.*
 Capacité, *S. F. capacity.*
 Car, *conj. for.*
 Caresse, *pres. of caresser, he makes much of.*
 Caresses, *S. F. kindnesses, caresses.*
 Carosse, *S. M. a coach.*

CA CE

Carnage, *S. M. a slaughter.*
 Carrière, *S. F. a course.*
 Cas, *S. M. a case.*
 Cassa, *pret. of casser, he broke.*
 Cause, *S. F. a cause. à cause de, because of, on account of.*
 Cave, *S. F. a cellar.*
 Ce, cet, cette, *pron. dem. this, that, it. ce qui, ce que, that, which, what. c' for ce, it, that.*
 Céder, *V. A. to yield.*
 Cela, *that.*
 Celui, *pron. dem. he, it, him. celui-ci, this. celui-là, that. celle, she, it. celle-là, that. ceux, celles, they, those.*
 Cep de vigne, *S. M. a twig of a vine.*
 Cependant, *adv. yet, however, in the mean time.*
 Cères, *S. F. Ceres.*
 Cexf, *S. M. a stag.*
 Certain, *adj. certain. le certain, S. M. a certainty.*
 Certainement, *adv. certainly.*
 Cessa, *pret. of cesser, left off, blew over.*
 Cesser, *V. N. to be over.*

Cesseraï,

C E C H

Cesserai, *fut. of cesser, I will give over.*
 Cessez, *imper. of cesser, cease.*
 C'est, *it is.*
 C'est pourquoi, *conj. therefore.*
 C'étoit, *it was.*
 Cette, *this, that.*
 C'eut été, *it had been.*
 Ceux, *those.*
 Chacun, *pron. every one.*
 Chagrinoient, *cond. of chagriner, would make uneasy.*
 Chaîne, *S. F. a chain.*
 Chair, *S. F. flesh.*
 Chaleur, *S. F. heat.*
 Chambre, *S. M. a room.*
 Champ, *S. M. a field.*
 le rat des champs, *the country-rat. sur le champ, directly.*
 Champêtre, *adj. rural.*
 Change, *pres. of changer, I change.*
 Changea, *pret. of changer, changed.*
 Changement, *S. M. change.*
 Changer, *V. A. to change change.*
 Chant, *S. M. singing, crowing.*
 Chanta, *pret. of chanter, crowed.*
 Chantant, *part. of chanter, singing.*
 Chanteur, *S. M. a singer.*

C H

Chanter, *V. A. to sing.*
 Chantiez, *imp. you was singing.*
 Chantoit, *imp. of chanter, he sung.*
 Chanvre, *S. M. hemp.*
 Chapon, *S. M. a capon.*
 Chaque, *adj. each, every, a piece.*
 Charge, *S. F. a charge, place, a burthen. à charge, chargeable. à charge à personne, at nobody's charge.*
 Charger, *V. A. to load, to charge. charger quelqu'un expressement, to lay a strict charge upon one.*
 Charlatan, *S. M. a quack-doctor.*
 Charma, *pret. of charmer, charmed.*
 Charmé, *part. pret. charmed.*
 Charmoit, *imp. of charmer, did charm.*
 Charrete, *S. F. a cart.*
 Charretier, *S. M. a cart-man.*
 Chasse, *S. F. a hunting, pres. of chasser, I am a-hunting, they drive away. un chien de chasse, a dog for chase. à la chasse, in hunting.*
 Chasser, *V. A. to turn away.*

Chasseur,

C H

Chasseur, *S. M. a huntsman.*

Chat, *S. M. a cat.*

Chaton, *S. M. a kitten.*

Chaud, *S. M. hot.*

Chauviere, *S. F. cottage.*

Chauve, *adj. bald.*

Chauvre-fouris, *S. F. a bat.*

Chemin, *S. M. way.*
un grand chemin,
highway. en chemin
felant, *by the way.*

Chene, *S. M. an oak.*

Chenevis, *S. M. hempseed.*

Cher, *adj. dear.* si votre
vie vous est chere, *if*
your life is dear to you.

Chere, *S. F. cheer.* là
bonne chere qu'il fe-
soit, *the good fare that*
he had, the good table
that he kept.

Cherchant, *part. of cher-*
cher, seeking for.

Chercher, *V. A. to seek,*
to look for. aller cher-
cher, *to go for.*

Cherche, *pres. of cher-*
cher, they seek for.

Cherchent, *pres. of cher-*
cher, they want.

Cherchèrent, *pret. of*
chercher, they sought
for.

Cherchoit, *imp. of cher-*
cher, he was seeking for.

CH C I C L C O

Chéri, *adj. cherished.*

Chétif, *adj. sorry.*

Cheval, *S. M. a horse.*

Cheveu, *S. M. a hair.*

Chevre, *S. F. a she-goat.*

Chez, *prep. at, to.* chez
vous, *at home.* chez

lui, *in his house.* chez
moi, *with me.*

Chiens, *S. M. a dog.*
chiens, *hounds.*

Chienne, *S. F. a bitch.*

Choisi, *part. pret. chosen,*
select.

Choisir, *V. A. to choose.*

Choisit, *pret. of choisir,*
they chose.

Chose, *S. F. a thing,*
pas grand chose, *not a*
great matter.

Chou, *S. M. a cabbage.*

Chute, *S. F. a fall.*

Ci, *here.*

Cigogne, *S. F. a stork.*

Ciel, *S. M. heaven.*

Cigale, *S. F. a grass-*
hopper.

Ciron, *S. M. a band-*
worm.

Citrouille, *S. F. a great*
gourd, a citrul.

Civilement, *adj. civilly.*

Clair, *adj. thin.*

Clairement, *adv. clearly.*

Clémence, *S. F. clemency.*

Cochon, *S. M. a hog.*
un cochon de lait, *a*
pig.

Cœur,

C O

Coeur, *S. M.* the heart, courage, spirit, nature.
Coin, *S. M.* a corner.
Colere, *S. F.* a passion.
 se mettre en colere, to fall into a passion.
Colier, *S. M.* a collar.
Combat, *S. M.* a fight.
Combattant, *S. M.* a combatant.
Combattoient, *imp. of combattre*, were fighting.
Combien, *adv.* how much.
Combloit, *imp. of combloit*, loaded.
Comme, *conj.* as, like.
Commence, *pres. of commencer*, begins.
Commencer, *V. A.* to begin.
Commengons, *imper. of commencer*, let us begin.
Commengoit, *imper. of commencer*, he began.
Comment, *adv.* how.
Commerce, *S. M.* dealing.
Commettre, *se commettre*, to expose one's self.
Commis, *part. pret. committed*.
Commode, *adj.* commodious, convenient.
Commodité, *S. F.* conveniency.

C O

Compagne, *S. F.* a companion.
Compagnie, *S. F.* a company.
Comparaison, *S. F.* a comparison.
Comparent, *pres. of comparer*, they compare.
Comparer, *V. A.* to compare.
Compassion, *S. F.* compassion.
Compatriote, *S. M.* countryman.
Compere, *S. M.* gossip, friend.
Complaisance, *S. F.* complaisance, condescension.
Complet, *adj.* complete.
Compte, *S. M.* account.
 pres. of compter, I reckon. *tenir compte à quelqu'un d'une chose*, to give credit to a person for a thing.
Compter, *V. N.* to depend.
Compliment, *S. M.* compliment.
Complimenta, *pret. of complimenter*, he complimented.
Comprenoient, *imp. of comprendre*, they did apprehend.
Comprends, *pres. of comprendre*, I comprehend.
Concerté, *part. pret. contrived*.

Con-

C O

Concluent, *pres. of conclude, they conclude.*
 Conçut, *pret. of concevoir. il conçut du mépris, he slighted.*
 Condamnent, *pres. of condemn, they condemn.*
 Condamné, *part. pret. condemned.*
 Condition, *S. F. condition, terms. à condition que, conj. on condition that.*
 Conduire, *V. A. to lead, to conduct, to look to.*
 Confidement, *adv. confidently.*
 Confus, *adj. abashed, out of countenance.*
 Conforme, *adj. conformable.*
 Congé, *S. M. leave.*
 Conjoncture, *S. F. a juncture.*
 Conjura, *pret. of conjurer, he intreated.*
 Connoitre, *V. A. to know.*
 Connois, *pres. of connoitre, I know.*
 Connoissez, *impat. of connoitre, do you know.*
 Connoissent, *pres. of connoitre, they know.*
 Connu, *part. pret. known.*
 Connurent, *pret. of connoitre, they knew.*

C O

Conscience, *S. F. conscience.*
 Conseil, *S. M. a council.*
 Consens, *pres. of consentir, I consent.*
 Consentement, *S. M. consent.*
 Contenti, *part. pret. consented.*
 Consentit, *pret. of consentir, he consented.*
 Consentirent, *pret. of consentir, they consented.*
 Considérer, *V. A. to consider.*
 Considérez, *imper. of considérer, consider.*
 Considérable, *adj. considerable. les gens les moins considérables, the least inconsiderable people.*
 Considérant, *part. of considérer, considering.*
 Considérons, *imp. of considérer, let us consider.*
 Considéreroit, *cond. of considérer, he would consider.*
 Considerent, *pres. of considérer, they consider.*
 Consiste, *pres. of consister, consists.*
 Consola, *pret. of consoler, it comforted.*
 Consolation, *S. F. comfort.*

Con-

C O

Consoler, *se consoler, to comfort himself.*
 Consultant, *pres. of consulter, they consult.*
 Content, *adj. content, contented, satisfied, pleased.*
 Contenté, *part. pret. satisfied.*
 Contentez (vous) *imp. of se contenter, be contented.*
 Contenterai, *fut. of contenter, I shall be contented.*
 Contenter, *se contenter, to be content.*
 Contes-bleus, *idle stories.*
 Continuel, *adj. perpetual, continual.*
 Continuèrent, *pret. of continuer, they continued.*
 Continua, *pret. of continuer, he went on, proceeded.*
 Continué, *part. pret. lasted.*
 Contraint, *adj. obliged.*
 Contraire, *au contraire, conj. on the contrary.*
 Contre, *prep. against, contrary to.*
 Contre, *tout contre, prep. hard by.*
 Contrefaire, *V. A. to counterfeit, mimic.*
 Contrefaisant, *part. of*

C O

contrefaire, *counterfeiting, pretending.*
 Contribuer, *V. N. to contribute.*
 Contribuoit, *imp. of contribuer, did contribute.*
 Convien, *j'en conviens, I agree to it, I grant that.*
 Convient, *pres. of convenir, it becomes.*
 Convienent, *pres. of convenir, they agree.*
 Convint, *pret. of convenir, they agreed.*
 Convinrent, *pret. of convenir, they agreed.*
 Convive, *S. M. a guest.*
 Convoitise, *S. F. covetousness.*
 Coq, *S. M. a cock.*
 Coquin, *S. M. rascal.*
 Cor de chasse, *S. M. a French or hunting horn.*
 Corbeau, *S. M. a raven.*
 Corde, *S. F. a rope.*
 Corne, *S. F. a horn.*
 Corneille, *S. F. a crow.*
 Corps, *S. M. the body.*
 Corriger, *V. A. to correct.*
 Corrompu, *part. pret. corrupted, bribed.*
 Côté, *S. M. side. de côté & d'autre, on all sides, every where.*
 Cou, *S. M. the neck.*
 Coucha, *se coucha, pret. of*

C O

of se couche, laid himself.
 Couche, *se-couche, pres. of se coucher, he lays himself down.*
 Couché, étoit couché, *imp. of être couché, was laying.*
 Couchoit, *imp. of coucher, he laid.*
 Coule, *pres. of couler, runs.*
 Couleur, *S. F. colour.*
 Couleuvre, *S. F. a snake.*
 Coup, *S. M. a blow, aim. à coups de becs, with their beaks. tout d'un coup, all of a sudden, all at once.*
 Coupé, *part. pret. cut.*
 Couper, *V. A. to cut, fell, to cut down.*
 Coupons, *imp. of couper, let us cut.*
 Cour, *S. F. court. basse cour, poultry-yard.*
 Courage, *S. M. courage.*
 Courageux, *adj. courageous.*
 Courir, *V. N. to run.*
 Couroient, *imp. of courir, they ran.*
 Courut, *pret. of courir, he ran. il courut, he scudded away. il courut un bruit, the report was spread.*

C O C R

Courrons, *fut. of courir, we shall run.*
 Courez, *pres. of courir, you run.*
 Couronne, *S. F. crown.*
 Courroit, *imp. of courir, he ran.*
 Course, *S. F. running.*
 Court, *pres. of courir, runs.*
 Court, *adj. short.*
 Court (en), *pres. of courir, they run.*
 Cousin, *S. M. a cousin.*
 Coute, *pret. of couter, cost.*
 Couteau, *S. M. a knife.*
 Content, *pres. of couter, they cost.*
 Coute, *pres. of couter, it costs.*
 Craindre, *V. A. to fear.*
 Craignons, *pres. of craindre, we fear.*
 Craignoit, *imp. of craindre, he feared.*
 Craignez, *imp. of craindre, fear.*
 Crains, *pres. of craindre, I fear.*
 Craint, *pres. of craindre, he fears.*
 Crainte, *S. F. fear.*
 Créature, *S. F. creature.*
 Credit, *S. M. credit.*
 Creva, *pret. of crever, burst. il se creva de rire,*

C R

- rire, *he burst out a-laughing.*
 Crever, *V. N. to burst.*
 Cri, *S. M. a cry, squeaking. pousser des cris, to cry out.*
 Cria, *pret. of crier, cried out.*
 Crier, *V. A. to cry.*
 Crioit, *imp. of crier, he cried out.*
 Crime, *S. M. crime, wickedness.*
 Crocheta, *pret. of crocheter, he pickt open.*
 Croire, *V. A. to believe.*
 Crois, *pres. of croire, I think.*
 Croisé, *adj. cross.*
 Croissiez, *imp. of croitre, you grew.*
 Croit, *pres. of croire, thinks, believes. on se croit, we think ourselves.*
 Croit, *pres. of croitre, grows.*
 Croitre, *V. N. to grow.*
 Croupe, *S. F. il prit son fils en croupe, he took his son behind him.*
 Croyant, *part. of croire, thinking.*
 Croyez, *imper. of croire, believe.*
 Croyoit, *imp. of croire, he thought.*

C R C U D A D E

- Cru, *part. pret. of croire, grown.*
 Cruche, *S. F. a pitcher.*
 Cruel, *adj. cruel.*
 Crut, *pret. of croire, he believed.*
 Crurent, *pret. of croire, they thought.*
 Cuisine, *S. F. a kitchen.*
 Cuisinier, *S. M. a cook.*
 Cultivoit, *imp. of cultiver, cultivated.*
 Curieux, *adj. curious.*
 Curiosité, *S. F. curiosity.*

D.

- D'abord, *adv. at first.*
 Daigna, *pret. of daigner, he did vouchsafe.*
 D'ailleurs, *besides.*
 Danger, *S. M. danger.*
 Dans, *prep. in, into, at.*
 Danser, *V. A. to dance.*
 Dansez, *imper. of danser, dance.*
 Dardé, *part. pret. cast, shooted.*
 Dauphin, *S. M. a dolphin.*
 Davantage, *adv. more, any more.*
 De, *prep. of, from; before an infinitive, to, at, in, with, by, on, about, for.*
 Debattoient, *se debattoient, imp. of se débattre,*

D E

battre, *they were struggling.*
 Débarasser, *se débarasser, V. R. to extricate one's self.*
 Décampe, *pres. of décamper, he scampers away.*
 Décamper, *V. N. to fly away.*
 Déchire, *pres. of Déchirer, he tears.*
 Déchira, *pret. of déchirer, he tore to pieces.*
 Déchirent, *pres. of déchirer, they tear.*
 Déchirer, *se déchirer, V. A. to tear one another.*
 Décider, *V. A. to decide, to determine.*
 Déclarer, *se déclarer, V. N. to declare.*
 Déclarèrent, *pret. of déclarer, they declared.*
 Déconcerte, *pres. of déconcerter, he baulks, or baffles.*
 Découvrir, *V. A. to find out, to discover.*
 Découvert, *part. pret. discovered.*
 Décroitre, *V. N. to decrease.*
 Dedans, *adv. in.*
 Défaut, *S. M. a fault.*
 Défaire, *se défaire, to get rid, part with.*

D E

Défectueux, *defective.*
 Déferai, *fut. of défaire, I will get rid.*
 Deffendre, *V. A. to defend.*
 Deffendre, *se deffendre, V. R. to defend one's self.*
 Deffence, *S. F. defence.*
 Deffendrois, *cond. of deffendre, I should defend, keep from.*
 Désie, *pres. of désier, I defy, challenge.*
 Désiant, *se désiant, part. of se désier, mistrusting.*
 Désient, *pret. of désier, they challenged.*
 Désigné, *part. pret. disfigured.*
 Dégât, *S. M. havock, spoil.*
 Dégager, *V. A. to disengage.*
 Dégouter, *V. A. to disgust.*
 Déhors, *S. M. the outside.*
 Déjà, *adv. already.*
 Déjeunent, *pres. of déjeuner, they breakfast.*
 Déjeuner, *V. N. to breakfast.*
 Delà, *au delà, prep. beyond.*
 Deliberation, *S. F. a deliberation.*
 Délicat,

DE

Délicat, *adj. nice.*
 Délices, *S. F. delight.*
 Délicieux, *adj. delicious,*
exceeding good.
 Délivrer, *V. A. to deli-*
ver.
 Délivrer, *se délivrer,*
V. R. to get rid.
 Déloger, *V. N. to re-*
move.
 Demain, *adv. to-mor-*
row.
 Demanda, *pret. of de-*
mander, he asked. de-
mander avec instance,
to beg hard.
 Demandons, *pres. of de-*
mander, we desire.
 Demande, *pres. of de-*
mander, he asks.
 Demandent, *pres. of de-*
mander, they petition.
 Demandez, *pres. of de-*
mander, you ask.
 Demandoit, *imp. of de-*
mander, asked, de-
manded.
 Demandèrent, *pret. of*
demand, they peti-
tioned.
 Demander, *V. A. to ask.*
 Démarche, *S. F. a*
step.
 Demeura, *pret. of dé-*
meurer, he remained.
 Demeure, *S. F. a dwell-*
ing-place, habitation.
 Demeuroient, *imp. of*

DE

demeurer, *they inha-*
bited.
 Demeurerons, *sut. of*
demeurer, we shall
stay.
 Démit, *se démit, pret. of*
se démettre, he put out
of joint.
 Dent, *S. F. a tooth.*
 Dépêchez, *pres. of se*
dépêcher, you make
haste.
 Dépens, *S. M. expence,*
cost.
 Dépita, *se dépita, pret.*
of se dépiter, he fell
into a passion.
 Déplait, *pres. of déplaire,*
displeases. tout cela dé-
plait au bon homme,
the good man don't like
it.
 Déplorant, *part. of dé-*
plorer, deploring, be-
wailing.
 Déposant, *part. of dépo-*
ser, swearing.
 Déposé, *part. pret. turned*
out of place.
 Déposition, *S. F. depo-*
sition.
 Déposoient, *imp. of dé-*
poser, they declared.
 Dépouiller, *V. A. to*
strip.
 Depuis, *adv. since.*
 Déracina, *pret. of déra-*
ciner, tore by the root.
 Déra-

D E

Déracine, *pres. of dera-*
ciner, *I pull by the*
root.
Déraisonable, *adj. un-*
reasonable.
Dérober, *pres. of déro-*
ber, *I steal.*
Derrière, *prep. behind.*
Dès, *prep. with article,*
of the, from the, for,
with.
Dès, *prep. dès ce soir,*
to-night. dès que, conj.
as soon as.
Désagréable, *adj. disa-*
greeable.
Désaltérer, *se désaltérer,*
V. R. to quench one's
thirst.
Descendez, *imper. of de-*
scendre, *get down.*
Descendit, *pret. of de-*
scendre, *he got down.*
Descendre, *to come, go,*
or get down.
Descends, *imper. of de-*
scendre, *come down.*
Descendu, *part. pret. got*
down.
Désespoir, *au désespoir,*
extremely concerned. de
désespoir, out of mad-
ness.
Désespérer, *V. N. to de-*
spair, *to be past hopes.*
Désespéroit, *imp. of dés-*
espérer, he had lost
hopes.

D E

Désespéré, *adj. vexed.*
Deshonorent, *pres. of*
deshonorer, they dis-
grace.
Deshonorer, *se desho-*
norer, to disgrace him-
self.
Desir, *S. M. desire.*
Desséché, *part. pret.*
dried up.
Desscin, *S. M. a de-*
sign.
Dessus, *au dessus, prep.*
above. par dessus, o-
ver. là dessus. adv.
thereupon.
Détaler, *V. N. to scour*
away.
Détourne, *pres. of dé-*
tourner, *I put out.*
Détruit, *pret. of détruire,*
destroyed.
Dette, *S. F. a debt.*
Devance, *pres. of devan-*
cer, he casts off.
Devant, *prep. before.*
Devenir (le), *V. N. to*
become so.
Devenu, *part. pret. be-*
come, grown.
Deviennent, *pres. of de-*
venir, *they become,*
prove.
Devint, *pret. of devenir,*
he became, grew.
Deviez, *imp. of devoir,*
you ought.
Deviendrois, *cond. of de-*
venir,

DE DI

venir, thou wouldst become.

Deviendrons, fut. of devenir, we shall become. qu'est ce que nous deviendrons? what will become of us?

Devise, S. F. a motto.

Dévora, pret. of devorer, he devoured.

Dévorer, V. A. to devour.

Devoir, V. A. to owe, to be.

Devoir, S. M. duty.

Devoir, imp. of devoir, he owed.

Devriez, cond. of devoir, you ought, or should.

Devroient, cond. of devoir, ought to have been, or should be.

Deux, adj. two. tous deux, both.

Diable, S. M. devil.

Dieu, S. M. God. bon Dieu! bless me! lack-a-day.

Différent, adj. different, several.

Différend, S. M. a difference.

Difficulté, S. F. difficulty.

Dignité, S. F. dignity.

Diligence, S. F. diligence, constant care.

Diner, S. M. a dinner.

DI

Diner, V. A. to dine.

Dira, fut. of dire, he'll say.

Dirai, fut. of dire, I'll tell, or bid.

Dire, V. A. & N. to say, entendre dire, to hear.

Dirent, pret. of dire, they said, they told.

Discours, S. M. speech, words, discourse.

Discretion, S. F. discretion.

Disent, pres. of dire, they said.

Dis-je, pres. of dire, I tell, I say.

Disoient, imp. of dire, they said.

Disoit, imp. of dire, he said.

Disputoient, imp. of disputer, they were disputing.

Distance, S. F. a distance.

Distinction, S. F. distinction.

Dissuader, V. A. to dissuade.

Dit, part. pret. of dire, said.

Dit-il, pret. of dire, said he.

Dites, pres. of dire, you say.

Dites, imper. of dire, tell.

Dit-

D I D O

Dit-on, *pres. of dire,*
they say.
 Divertir, *se divertir,*
V. A. to make one's self
merry.
 Divertissant, *adj. plea-*
sant, merry.
 Divertissement, *S. M.*
diversion.
 Divisa, *pret. of diviser,*
he divided.
 Division, *S. F. division,*
dissection.
 Dix, *adj. ten.*
 Docteur, *S. M. a doctor.*
 Dois, *pres. of devoir, I*
must, I ought.
 Doit, *pres. of devoir,*
ought.
 Doivent, *pres. of devoir,*
ought.
 Domestique, *S. M. a ser-*
vant.
 Don, *S. M. a gift.*
 Donc, *then, therefore.*
 Donna, *pret. of donner,*
he gave.
 Donne, *pres. of donner,*
he gives.
 Donné, *part. pret. given.*
 Donner, *V. A. to give.*
 Donnèrent, *pret. of don-*
ner, they gave.
 Donnes, *pres. of donner,*
thou givest.
 Donnez, *imper. of don-*
ner, give.
 Donnoit, *se donnoit,*

D O D R

imp. of se donner, he
gave himself.
 Dont, *pron. of, from,*
with, by whom, which,
or whose.
 Doré, *adj. guilt.*
 Dorénavant, *adv. hence-*
forth, for the future.
 Dormez, *imper. of dor-*
mir, sleep.
 Dormir, *V. N. to sleep.*
 Dormit, *pret. of dormir,*
he slept.
 Dormoient, *imp. of dor-*
mir, they slept.
 Dormoit, *imp. of dor-*
mir, he was asleep.
 Dort, *pres. of dormir, he*
sleeps.
 Dos, *S. M. the back.*
 Doubler, *V. A. to mend.*
 Double, *adj. double. per-*
sonne double, double-
dealer.
 Doucement, *adv. softly.*
 Douceur, *S. F. sweet-*
ness, gentle means.
 Douleur, *S. F. pain,*
grief.
 Doute, *S. M. a doubt.*
 Doute, je doute, *pres. of*
douter, I doubt.
 Doutoit, *se doutoit, imp.*
of se douter, he sus-
pected.
 Doux, *adj. meek.*
 Droit, *S. M. right.*

D R E A È B E C

Droit, *adj.* straight.
 Drôle, *S. M.* a fellow.
 Drôle, *adj.* comical.
 Du, *prep.* of the, out of,
 with the, in, at. du
 tout, at all.
 Dupe, *S. F.* a dupe.
 Dur, *adj.* hard. dure, *fem.*
 Durant, *prep.* during.

E

Eau, *S. F.* water.
 Ebauché, *adj.* rough-
 bewed.
 Eblouir, *V. A.* to dazzle.
 Ecaille, *S. F.* a shell.
 Echancrure, *S. F.* a slope,
 cut.
 Echapa, *pret.* of écha-
 per, he escaped.
 Echapatoire, *S. F.* eva-
 sion.
 Echapera, *fut.* of écha-
 per, he shall escape.
 Echapèrent, *pret.* of é-
 chaper, they escaped.
 Echaperez, *fut.* of écha-
 per, you will escape.
 Echine, *S. F.* the chine.
 Echu, *part. pret.* expired.
 Eclairé, *adj.* knowing,
 clear-sighted.
 Eclat, *S. M.* fit un éclat
 de rire, burst out a-
 laughing.
 Ecouta, *pret.* of écouter,
 minded.
 Ecoute, *pres.* of écouter,
 he hears.

E C E F E G

Ecouter, *V. N.* to hear,
 hearken to.
 Écoutez, *imper.* of écou-
 ter, mind.
 Ecoutoit, *imp.* of écou-
 ter, he did mind.
 Ecrafer, *V. A.* to squash,
 crush in pieces.
 Ecraiera, *fut.* of ecrafer,
 will crush.
 Ecreville, *S. F.* a craw-
 fish.
 Ecria, s'écria, *pret.* of
 s'écrier, she cried out.
 Écrièrent, *pret.* of s'écri-
 er, they cried out.
 Écrioit, s'écrioit, *imp.* of
 s'écrier, cried out.
 Ecu, *S. M.* a crown.
 Ecume, *pres.* of écumer,
 he foams.
 Ecurie, *S. F.* a stable.
 Effet, *S. M.* an effect. en
 effet, and indeed, in
 effect.
 Efforce, s'efforce, *pres.*
 of s'efforcer, endea-
 vours.
 Efforçoient, s'efforcoi-
 ent, *imp.* of s'efforcer,
 they endeavoured.
 Effort, *S. M.* effort, still.
 Effrayé, *part. pret.* fright-
 ened.
 Effronterie, *S. F.* impu-
 dence.
 Egal, *adj.* equal.
 Également, *adj.* equally.
 Egaler,

EG EH EL EM

Egalier, *V. A. to equal.*
s'égalier, *V. N. to be*
on a level with.

Egard, *S. M. regard. à*
votre égard, *to you. à*
l'égard de, *prep. to.*

Egaux, *adj. used subst.*
plur. M. equals.

Egayoit, s'egayoit, *imp.*
of s'egayer, *was sport-*
ing.

Eh! *interj. oh!*

Elephant, *S. M. an ele-*
phant.

Eleva, s'éleva, *pret. of*
s'élever, *arose.*

Élévation, *S. F. rise,*
preferment.

Elevé, *part. pret. raised,*
preferred, brought up.

Eleverai, *sut. of élever,*
I will bring up.

Elevoit, *imp. of élever,*
he brought up, bred.

Elle, *she, it. Elles, they,*
them. Pron. pers.

Elire, *to choose.*

Embarassé, *adj. puzzled,*
distressed, at a loss. fort
embarassé, *at a great*
loss.

Embarasser, s'embaras-
ser, *V. N. to trouble*
one's self.

Embarassant, *adj. trou-*
blesome.

Embonpoint, *S. M. good*
state of body.

EM EN

Embourbé, *part. pret.*
with his cart fast in a
slough.

Embrasser, *V. A. to hug.*

Empêcherai, *sut. of em-*
pêcher, *I will hin-*
der.

Empêcher, *V. A. to bin-*
der, prevent. s'empê-
cher, *V. R. to help.*
je ne saurois m'empê-
cher, *I cannot help, I*
cannot but.

Empire, *S. M. an em-*
pire.

Emploirai, *sut. of em-*
ployer, *I shall em-*
ploy.

Employa, *pret. of em-*
ployer, *he used.*

Employent, *pres. of em-*
ployer, *they use.*

Emporta, s'emporta, *pret.*
of s'emporter, *fell into*
a passion.

Emporté, *part. pret. car-*
ried away.

En, *prep. in, at, like, to,*
within.

En, *pron. of it, it, with*
them, for it, of them,
at it. en, from thence,
on them, of her, out of
it, any. je n'en ai
point, I have not any.

Encens, *S. M. frankin-*
cense.

E N

Enclin, *adj. inclined.*
Encore, *adv. yet, again, another time, however.*
encore une fois, once more.
Endormit, *s'endormit*, *pret. of s'endormir, he fell asleep.*
Endormoit, *s'endormoit*, *imp. of s'endormir, he fell asleep.*
Endroit, *S. M. place.*
Enfance, *S. F. infancy.*
Enfant, *S. M. a child.*
petits-enfants, grandchildren.
Enferma, *pret. of enfermer, he shut.*
Enfermé, *part. pret. inclosed.*
Enfin, *conj. at last.*
Enfla, *s'enfla, pret. of s'enfler, swelled.*
Enflant, *s'enflant, part. of s'enfler, swelling.*
Enfler, *V. A. and s'enfler, V. R. to swell.*
Enfoncé, *part. pret. sunk.*
Enfoncer, *V. A. to sink.*
Enfonçoit, *imp. of enfoncer, he drove in.*
Enfuir, *s'enfuir, V. R. to run away.*
Enfuirent, *s'enfuirent, pret. of s'enfuir, they took to their heels.*
Ensuit, *s'ensuit, pres. of s'enfuir, starts.*

E N

Engage, *pres. of s'engager, I engage.*
Engager, *V. A. to engage.*
Engance, *S. F. breed.*
Engraisser, *V. N. to fatten.*
Engraissoit, *imp. of engraisser, she fattened.*
Enleva, *pret. of enlever, took up, carried up.*
Ennemi, *S. M. an enemy.*
Ennui, *S. M. weariness.*
Ennuyèrent, *s'ennuyèrent, pret. of s'ennuyer, they grew weary.*
Ennuyeux, *adj. irksome.*
Enragé, *part. pret. enraged.*
Enrichir, *s'enrichir, V. R. to grow rich.*
Enseigner, *V. A. to teach.*
Enseignons, *pres. of enseigner, we teach.*
Ensemble, *adj. together.*
Ensemençoit, *imp. of ensemenacer, he was sowing.*
Ensuite, *conj. then, afterwards.*
Entendant, *part. of entendre, hearing.*
Entendre, *V. A. to hear.*
Entends, *pres. of entendre, I hear, thou hearest.*
Entendent, *pres. of entendre, they hear.*
Entendit,

E N

Entendit, *pret. of entendre, he heard.*
 Entendirent, *pret. of entendre, they heard.*
 Entendroient, *cond. of entendre, they should hear.*
 Entendu, *part. pret. heard.*
 Entier, *adj. whole, entire, full.*
 Enterra, *pret. of enterer, he buried.*
 Enterré, *part. pret. buried.*
 Entour, à l'entour, *prep. round.*
 Entra, *pret. of entrer, he got into.*
 Entre, *prep. between, in.*
 Entre, j'entre, *pres. of entrer, I get in.*
 Entré, *part. pret. got in.*
 Entrent, *pres. of entrer, they get in, enter.*
 Entretenant, s'entretenant, *part. of s'entretenir, discoursing.*
 Entreprendre, *V. A. to undertake.*
 Entreprit, *pret. of entreprendre, he undertook.*
 Entretenoient, s'entretenoient, *imp. of s'entretenir, they were discoursing.*
 Entretienir, s'entretenir, *V. A. to discourse.*
 Envain, *adv. in vain.*
 Envelopoit, s'envelopoit,

ENEPEQERES

imp. of s'enveloper, he wrapt himself up.
 En vérité, *adv. indeed.*
 Envers, *prep. towards, to.*
 Envie, *S. F. envy.*
 Envie, j'envie, *pres. of envier, I bear envy.*
 Enviant, *part. of envier, envying.*
 Envieux, *adj. envious.*
 Environs, *about. aux environs, round about.*
 Envoyé, *part. pret. sent.*
 Envoyer, *V. A. to send.*
 Envoya, *pret. of envoyer, send.*
 Envoyèrent, *pret. of envoyer, they sent.*
 Epau, *S. F. a shoulder.*
 Epervier, *S. M. a hawk.*
 Epia, *pret. of épier, spied.*
 Epouse, *S. F. spouse, bride.*
 Epouvantable, *adj. horrid, frightful.*
 Epouvanté, *part. pret. frightened, terrified.*
 Epoux, *S. M. spouse, bridegroom.*
 Equipage, *S. M. the crew.*
 Equité, *S. F. equity.*
 Erreur, *S. F. error, mistake.*
 Es, *pres. of être, thou art.*
 Esclavage, *S. M. slavery.*
 Esclave, *S. M. a slave.*
 Espèce, *S. F. specie kind.*
 Espérance, *S. F. hope.*
 Espé-

ES ET

Espère, j'espère, *pres. of*
espérer, I hope.
 Espérer, *V. A. to hope.*
 Espéroient, *imp. of espé-*
rer, they hoped.
 Esprit, *S. M. wit, parts,*
the mind. qui ent de
l'esprit, with good parts
 Esopé, *P. N. Æsop.*
 Essaim, *S. M. a swarm.*
 Essayer, *V. A. to try.*
 Essayé, *pret. of essayer,*
tried.
 Essaye, *pres. of essayer,*
he tries.
 Essayes, *pres. of essayer,*
thou triest.
 Est, *pres. of être, is. c'est,*
it is.
 Estimable, *adj. to be va-*
lued, deserving our e-
steem.
 Estropié, *adj. lamed, crip-*
ple.
 Et or &, *conj. and.*
 Etable, *S. F. a stable.*
 Etant, *part. of être, being.*
 Etat, *S. M. condition,*
state.
 Été, *S. M. summer.*
 Été, *part. pret. of être,*
been.
 Etes, *pres. of être, you*
are.
 Etendit, *s'etendit, pret.*
of s'etendre, stretched.
 Etiez, *imp. of être, you*
was, were.

ET EU EV

Etinceloient, *imp. of é-*
tinceler, they sparkle.
 Etoient, *imp. of être, they*
were.
 Etois, *imp. of être, I*
was.
 Etois, *imp. of être, I was.*
 Etois, *imp. of être, was.*
 Etonné, *adj. astonished,*
amazed.
 Etouffa, *pret. of étouffer,*
he smothered.
 Etourdiment, *adv. gid-*
dily, heedlessly.
 Etourdi, *adj. heedless,*
rash.
 Etrange, *adj. strange.*
 Etranger, *adj. foreign,*
stranger.
 Etranglèrent, *pret. of é-*
trangler, they worried.
 Etrangloient, *imp. of é-*
trangler, they were
worrying.
 Être, *V. R. to be. bien*
être, welfare.
 Etoit, *adj. narrow.*
 Eu, *part. pret. had.*
 Euf, or œuf, *S. M. an egg.*
 Euil, or œil, *S. M. the eye.*
 Eurent, *pret. of avoir.*
elles eurent soin, they
took care.
 Eut, *pret. of avoir, he*
had.
 Eux, *pron. pers. they, them.*
 Eviter, *V. A. to avoid,*
to eschew, to escape, to
keep.

EX

keep from, to provide
against.
Examinez, imper. of ex-
aminer, examine.
Examineront, fut. of ex-
aminer, they shall exa-
mine.
Excellence, S. F. excel-
lence.
Excessif, adj. excessive.
Excita, pret. of exciter,
be excited.
Exciter, V. A. to excite.
Excuser, V. A. to excuse.
s'excuser, V. R. to be
excused, to decline.
Exécuter, V. A. to exe-
cute.
Exemple, S. M. an ex-
ample.
Exempt, être exempt,
to live free. exempt,
adj. exempted, free.
Expédient, S. M. an ex-
pédient.
Expérience, S. F. expe-
rience.
Expier, V. A. to atone.
Exposé, part. pret. ex-
posed.
Exposer, V. A. to expose.
Exposoit, imp. of expo-
ser, exposed.
Exprès, adv. on purpose.
Extérieur, S. M. outside.
à l'extérieur, outward-
ly.

EX FA

Exterminé, part. pret.
cut off.
Extravagance, S. F. ex-
travagance.
Extraordinairement, adv.
extraordinarily, mon-
strously.
Extrême, adj. extreme,
very great.
Extrêmement, adv. migh-
tily.

F.

Fable, S. F. a fable.
Face, S. F. en face, in
his face..
Faché, adj. sorry.
Facheux, adj. sad, a sad
thing.
Facile, adj. easy.
Façon, S. M. a way.
point de façons, no ce-
remonies. à sa façon,
after her way.
Faim, S. F. hunger.
Fainéantise, S. F. lazy-
ness.
Faire, V. A. to do, to
make. faire le vaillant,
to pretend to be coura-
geous. faire venir, to
call, or send for. faire
le beau, to be sparkish.
Fais, pres. of faire, I
make, I do, I give.
Fait, pres. of faire, he
does.

F A F E

Faites, *imper. of faire, do.*
 Falloit (il), *imp. V. imp. tense, it was necessary.*
 Familièrement, *adv. familiarly.*
 Faon, *S. M. a fawn.*
 Faquin, *S. M. a scoundrel.*
 Fardeau, *S. M. burden.*
 Farine, *S. F. the meal.*
 Fasse, *subj. pres. of faire, makes, does. se fasse, should be done. qui fasse plus de plaisir à voir, more delightful to look at, to see.*
 Fatigue, *S. F. fatigue.*
 Fatiguer, *se fatiguer, V. R. to fatigue one's self.*
 Faucon, *S. M. a hawk.*
 Fausses, *adj. false, fem. of faux.*
 Faut (il), *impers. must one, I, you, he, &c.*
 Faute, *S. M. a fault, mistake, fail. faute de, for want of.*
 Faux, *adj. false, wrong.*
 Favori, *S. M. a favourite, fondling.*
 Favorisé, *part. pret. favoured.*
 Favorable, *adj. favourable.*
 Favoriserait, *cond. of favoriser, would favour.*

F E F I

Femme, *S. F. a woman, a wife.*
 Fenêtre, *S. F. a window.*
 Fer, *S. M. iron.*
 Ferai, *fut. of faire, I will make.*
 Ferez, *fut. of faire, you will do.*
 Ferme, *S. F. a farm.*
 Fermer, *V. A. to shut.*
 Ferois, *cond. of faire, thou wouldst make.*
 Feroit, *cond. of faire, would make.*
 Ferons, *fut. of faire, we shall do.*
 Fesiez, *imp. of faire, you did.*
 Fesoient, *imp. of faire, they made.*
 Felsons, *pres. of faire, we do.*
 Fesois, *imp. be made, was, did.*
 Festin, *S. M. treat, entertainment.*
 Fête, *S. F. a feast, holiday.*
 Feu, *S. M. fire.*
 Feuille, *S. F. a leaf.*
 Fidélité, *S. F. faithfulness, allegiance.*
 Fidèle, *adj. faithful.*
 Fièr, *adj. proud.*
 Figure, *S. F. a figure.*
 Filet, *S. M. a net.*

Fille,

FI FL FO

Fille, *S. F. a daughter, a girl.*
 Fils, *S. M. a son.*
 Fin, *S. F. end. à la fin, in the end.*
 Fin, *adj. cunning.*
 Financier, *S. M. a financier.*
 Firent, *pret. of faire, they did.*
 Fit, *pret. of faire, he did, he made.*
 Flaira, *pret. of flairir, smelt.*
 Flanc, *S. M. side.*
 Flatter, *V. A. to flatter.*
 Flatterie, *S. F. flattery.*
 Flatteur, *S. M. a flatterer.*
 Fleur, *S. F. a flower.*
 Foi, *S. F. faith. bonne foi, honesty. ajouter foi, to give credit.*
 Foible, *adj. weak. foible, S. M. weak side.*
 Foiblesse, *S. F. weakness, failings.*
 Foin, *S. M. hay.*
 Foire, *S. F. a fair.*
 Vois, *S. F. a time. une fois, adv. once. deux fois, twice. une bonne fois, once for all. tout à la fois, both, altogether, at same time.*
 Folie, *S. F. folly, madness. aimer à la folie, to love to distraction.*

FO

Folle, *adj. mad.*
 Follement, *adv. foolishly.*
 Fond, *S. M. bottom.*
 Fondit, *pret. of fondre, rushed, fell.*
 Font, *pres. of faire, they do or make.*
 Fontaine, *S. F. a fountain.*
 Force, *S. F. strength, might. à force de, prep. by dint. de toute sa force, with all his might.*
 Forcé, *part. pret. forced.*
 Forêt, *S. F. a forest.*
 Forme, *S. F. a form.*
 Fort, *adv. very, very much.*
 Fort, *adj. strong.*
 Fortifié, *part. pret. strengthened.*
 Fortune, *S. F. fortune.*
 Fou, *S. M. a fool.*
 Fou, *adj. foolish. folles dépenses, foolish expences.*
 Fouettant, *part. of fouetter, whipping.*
 Fouir, *V. A. & N. to dig.*
 Foule, *S. F. a crowd. se rendre en foule, to flock to.*
 Foulera, *fut. of fouler, will tread.*
 Fourage, *S. M. fodder, provender.*

Fourbe,

FO FR FU

Fourbe, *S. M. a knave.*
 Fourbe, *S. F. cheat. imposture.*
 Fourberie, *S. F. a knavish trick, cheat.*
 Fourmi, *S. F. an ant.*
 Fourni, *part. pret. supplied.*
 Fourra, *se fourra, pret. of se fourrer, he crept in, he got in.*
 Fourré, *part. pret. crept in.*
 Fourrer, *se fourrer, to intrude one's self.*
 Fourreur, *S. M. a surrier.*
 Frais, *adj. fresh.*
 France, *S. F. France.*
 Franchement, *adv. frankly, freely.*
 François, *S. M. French.*
 Frapa, *pret. of fraper, clapt.*
 Frayeur, *S. F. fright.*
 Frère, *S. M. brother.*
 Fri, *part. pret. of frire, fried.*
 Friand, *adj. dainty.*
 Friandise, *S. F. dainties.*
 Frisson, *S. M. a shivering fit.*
 Froid, *S. M. cold.*
 Fromage, *S. M. cheese.*
 Fruit, *S. M. fruit.*
 Fuite, *S. F. flight. par la fuite, by flight.*
 Fumier, *S. M. dunghill.*

FU GA

Funeste, *adj. fatal.*
 Furie, *S. F. rage. en furie, in a rage.*
 Furieusement, *adv. furiously.*
 Furieux, *adj. mad.*
 Furent, *pret. of être, they were.*
 Fureur, *S. F. the fury.*
 Furtivement, *adv. by stealth, secretly.*
 Fuseau, *S. M. jambes de fuseaux, spindle-shanks.*
 Fat, *pret. of être, was.*
 Foyez, *pres. of fuir, you run away. or foyez, imper. shun, avoid, run away.*

G.

Gageons, *imper. of gager, let us lay a wager.*
 Gageure, *S. F. a wager.*
 Gagna, *pres. of gagner, he won.*
 Gagne, *pres. of gagner, I get, he gains.*
 Gagnez, *pres. of gagner, you get.*
 Gagner, *V. A. to get. gagner aux piés, to betake one's self to one's heels.*
 Gagnoit, *imp. of gagner, he got.*
 Gain, *S. M. gain. avoir gain*

GA GE GI GL GO

GO GR

gain de cause, *to carry the cause.*
 Gaillard, *adj. merry.*
 Galand, *S. M. a spark.*
 Garde, *S. F. prendre garde, to take care. se tenir en garde, to stand upon one's guard.*
 Garder, *V. A. to keep.*
 Gardez, *imper. of garder, keep.*
 Garderons, *fut. of garder, we shall keep.*
 Gardoit, *imp. of garder, he kept.*
 Gare, *interj. have a care, clear the way.*
 Gâter, *V. A. to spoil.*
 Grai, *S. M. a jack-daw.*
 Gémissoit, *imp. of gémir, he groaned.*
 Généreux, *adj. generous.*
 Genoux, à genoux, *adv. on his knees.*
 Genre, *S. M. kind.*
 Gens, *S. F. people. gens de bien, honest people. le droit des gens, the law of nations.*
 Gentilhomme, *S. M. a gentleman.*
 Gentillâtre, *S. M. a petty country-squire.*
 Gîte, *S. M. the form.*
 Gland, *S. M. a corn.*
 Glorieux, *adj. proud.*
 Gorge, *S. M. the throat.*

Goulot, *S. M. a neck.*
 Goute, *adv. none at all. ne voient goutte, see not a grain, or not at all. je goute, pres. of gouter, I taste.*
 Gouter, *V. N. to taste.*
 Goutez, *imper. of gouter, taste.*
 Gouverne, *pres. of gouverner, governs.*
 Gouvernement, *S. M. government.*
 Gozier, *S. M. the throat.*
 Graces, *S. F. thanks. de grace, as a favour.*
 Grain, *S. M. corn.*
 Graine, *S. F. seed.*
 Grammairien, *S. M. a grammarian.*
 Grand, *adj. great, large.*
 Grands (les), *S. M. the great.*
 Grange, *S. F. a barn.*
 Grape, *S. F. a bunch.*
 Gratant, *part. of grater, scraping.*
 Grave, *adj. grave.*
 Gravement, *adj. gravely.*
 Gravité, *S. F. gravity.*
 Grenouille, *S. F. a frog.*
 Grief, *S. M. grievance.*
 Griffes, *S. F. clutches, claw.*
 Grimpa, *pret. of grimper, he climbed up.*

Gri-

GR GU HA

Grisoigner, *to grow grey.*
 Gros, *adj. large, great, bulky.*
 Grosseur, *S. F. bigness.*
 Guêpe, *S. F. a wasp.*
 Guères, *adv. hardly, seldom, but little.*
 Guéri, *part. pret. cured.*
 Guérir, *V. A. to cure.*
 Guérirai, *fut. of guerir, I will cure.*
 Guérissent, *pres. of guérir, they cure.*
 Guerre, *S. war.*
 Guêt, *S. M. the watch. faisant le guêt, being upon the watch.*
 Gueule, *S. F. the mouth.*

H.

Habilement, *adv. cunningly, skilfully.*
 Habite, *pres. of habiter, I live.*
 Habitez, *pres. of habiter, you inhabit, dwell.*
 Habitoient, *imp. of habiter, they inhabited, lived in.*
 Habitude, *S. F. an habit.*
 Hachis, *S. M. minced meat.*
 Haie, *S. F. an hedge.*
 Haïssez (vous), *pres. of hair, you bate.*
 Haleine, *S. F. breath.*
 Halier, *S. M. a thicket.*

HA HE HI HO

Haper, *V. A. to snap.*
 Harangue, *S. F. a speech.*
 Haranguer, *V. N. to make a speech.*
 Harangues (tu), *pres. of haranguer, thou talkest.*
 Hardi, *adj. bold.*
 Harnois, *S. M. harness.*
 Haut, *S. M. the top.*
 Hant, *adj. high.*
 Hauteur, *S. F. height.*
 Hazard, *S. M. chance.*
 Hazarda, *pret. of hazarder, he ventured.*
 Hé, *interj. eh!*
 Hé bien, *adv. well.*
 Hébé-té, *adj. stupid, dull.*
 Hennissement, *S. M. neighing.*
 Hennisson, *imp. of hennir, he neighed.*
 Herbe, *S. F. herb.*
 Hérisson, *S. M. a hedgehog.*
 Heure, *S. F. an hour. à l'heure qu'il est, now. à la bonne heure, well and good, with all my heart.*
 Heureusement, *adv. luckily, happily.*
 Heureux, *adj. happy.*
 Hirondelle, *S. F. a swallow.*
 Hiver, *S. M. winter.*
 Hommage, *S. M. homage, duty.*
 Homme,

HOHUHYJA

Homme, *S. M. a man.*

Honneur, *S. M. honour, credit.*

Honnêteté, *S. F. kindness.*

Honnête, *adj. honest.*

Honte, *S. F. shame, avoir honte, to be ashamed.*

Honteux, *adj. shameful, ashamed.*

Horreur, *S. F. horror.*

Hors, *prep. out of.*

Hospitalité, *S. F. hospitality.*

Hostilité, *S. F. hostility.*

Hôte, *S. M. an host, guest.*

Hotelle, *S. F. host.*

Hoyau, *S. M. a mattock.*

Huche, *S. F. a trough, kneading trough.*

Huitre, *S. F. an oyster.*

Humeur, *S. F. humour.*

Hydre, *S. F. hydra, a water-snake.*

J. I.

Jamais, *adv. never. à jamais, for ever.*

Jambe, *S. F. a leg.*

Jambon, *S. M. a ham.*

Jardin, *S. M. a garden.*

Jardinage, *S. M. gardening.*

J E I M

Jardinier, *S. M. a gardener.*

Ici, *adv. here. ici près, hard by.*

Jeu, *S. M. play.*

Jeune, *adv. young.*

Jéunesse, *S. F. youth.*

Jetta, *pret. of jeter, he threw.*

Jette, *pres. of jeter, I cast.*

Jetté *part. pret. thrown.*

Jettèrent, *(se) pret. of se jeter, they threw themselves.*

Il, *he, it, there.*

Image, *S. F. an image.*

Imagina, *pret. of s'imaginer, he or she thought.*

Imaginant, *part. of s'imaginer, thinking.*

Imaginé, *part. pret. contrived.*

Imaginent, *pres. of imaginer, they imagine.*

Imaginer, *V. A. to think of.*

Imiter, *V. A. to imitate.*

Immanquable, *adj. infallible.*

Immanquablement, *adv. infallibly.*

Immense, *adj. immense.*

Implora, *pret. of implorer, he implored.*

Implorent, *pres. of implorer, they implore.*

Im-

IM IN

Impossible, *adj. impos-
sible.*
n'Importe, *Verb imper-
sonal, no matter, it mat-
ters not. qu'importe?
what does it signify?
que m'importe? what
is it to me?*
Imposteur, *S. M. im-
postor, cheat.*
Imprudence, *S. F. im-
prudence.*
Impudence, *S. F. impu-
dence.*
Impudemment, *adv. im-
pudently.*
l'Incertain, *S. M. an
uncertainty.*
Inclination, *S. F. incli-
nation.*
Incommoder, *V. A. to
trouble.*
Incommodité, *S. F. in-
convenience.*
Indigence, *S. F. indi-
gence, need.*
Indigné, *part. pret. full
of indignation.*
Indocilité, *S. F. indoci-
lity, untowardness.*
Industrie, *S. F. industry.*
Infaillible, *adj. infallible.*
Infinité, *S. F. a vast
deal.*
Infirme, *adj. infirm.*
Infirmité, *S. F. infirmi-
ty.*
Informe, *adj. shapeless.*

IN

Infortune, *S. F. misfor-
tune.*
Infortuné, *unfortunate,
unhappy.*
Ingrat, *S. M. an ungrate-
ful man.*
Ingratitude, *S. F. un-
gratefulness.*
Inhumanité, *S. F. inhu-
manity.*
Injurer, *S. F. injury, in-
temperature.*
Injustice, *S. F. injustice.*
Innocence, *S. F. inno-
cence.*
Innocent, *S. F. innocent.*
les innocens, *the inno-
cent.*
Inquiétude, *S. F. un-
quietness, uneasiness.*
s'Inquiéter, *V. R. to be
or make one's self un-
easy.*
Inquiétez, *imper. of s'in-
quiéter, make yourselves
uneasy.*
s'Inquiétaient, *pret. of
s'inquiéter. ils ne s'en
inquiétaient nulle-
ment, they did not make
them uneasy in the least.*
Insecte, *S. M. an insect.*
Insigne, *adj. egregious,
notorious.*
Insolence, *S. F. insolence.*
Insolamment, *adv. insu-
lently.*
Instance, *S. F. intreaty.*
In-

IN

Instant, *S. M. an instant.*
 en un instant, *adv. immediately, in a minute.*
 Instinct, *S. M. instinct.*
 Instruirai, *fut. of instruire, I shall instruct.*
 Insulte, *S. F. an affront.*
 Insulter, *V. A. to insult.*
 Insurmontable, *adj. insuperable.*
 Intempérance, *S. F. intemperance.*
 Intention, *S. F. intention.*
 Intéressé, *adj. interested. concerned.*
 Intérêt, *S. M. interest.*
 Interrogé, *part. pret. being asked.*
 Interrompt, *pret. of interrompre, he interrupted.*
 Interrompre, *V. A. to interrupt.*
 Interrompu, *part. pret. interrupted.*
 Intrigue, *S. F. an intrigue.*
 Invention, *S. F. an invention.*
 Invincible, *adj. invincible.*
 Invita, *pret. of inviter, he invited.*
 Invoqua, *pret. of invoquer, he called upon.*
 Inutile, *adj. useless.*
 Joie, *S. F. joy.*
 Joindre les deux bouts

IN JOIR

de l'année ensemble,
to join the two ends of the year together, i. e. to make both ends meet.
 Joli, *adv. pretty.*
 Jonc, *S. M. rush.*
 Joug, *S. M. yoke.*
 Jouir, *V. N. to enjoy.*
 Jouis, *pres. of jouir, I enjoy.*
 Jouissoient, *imp. of jouir, they enjoyed.*
 Jour, *S. M. day. un jour, adv. one day. bonjour, goodmorrow. tous les jours, every day.*
 Ira, *fut. of aller, he will go.*
 Irai, *fut. of aller, I will go.*
 Iras, *fut. of aller, thou shalt go.*
 Iroit, *cond. of aller, he would go.*
 Irons, *fut. of aller, we shall go.*
 Irrité, *adv. incensed.*
 Juge, *S. M. a judge.*
 Jugement, *S. M. judgment.*
 Juger, *V. A. to judge.*
 Jumeau, *S. M. twin.*
 Junon, *S. F. Juno.*
 Jupiter, *S. M. Jupiter.*
 Jura, *pres. of jurer, he swore.*
 Jurer, *V. N. to swear.*
 Jusques,

J U L A

Jusques, jusqu'au, *prep.*
till, until.
Juste, *adj.* just.
Justice, *S. F.* justice.

L

a, *art.* the.
Là, *adv.* there.
La, *pron.* her, it.
L' stands for le or la before words that begin with a vowel and h mute.
Laboureur, *S. M.* a husbandman.
Lac, *S. M.* a lake.
Lâche (je), *pres.* of lâcher, I let go.
Lâcher, *V. A.* to let go.
lâcha, *he* flung.
Là dessus, *adv.* thereupon.
Laie, *S. F.* a wild sow.
Laissa, *pret.* of laisser, he let. *laissa* tomber, *he* dropt.
Laisant, *part.* of laisser, leaving.
Laisse, *pres.* of laisser, *he* leaves.
Laissent, *let.*
Laissent, (se), *pres.* of se laisser, they suffer themselves.
Laissons, *imper.* of laisser, let us.
Lait, *S. M.* Milk.
Laitiere, *S. F.* a milkmaid.

L A L E

Lance, *pres.* of lancer, they dislodge.
Langage, *S.* ~~the~~ language, words, discourse.
Languissant, *adj.* languishing.
Laper, *V. A.* to lap or lick up.
Lapidaire, *S. M.* a lapidary.
Laqs, *S. M.* a net.
Lard, *S. M.* bacon.
Las, *adj.* tired.
Lasser, *V. A.* to tire.
Lasser (se), *V. R.* to tire one's self. *je ne puis me lasser d'en boire, I cannot take my fill of it.*
Latin, *S. M.* Latin.
Le, *pron. pers.* him, it, so.
Le, *art.* the.
Lécher, *V. A.* to lick.
Leçon, *S. F.* a lesson.
Leger à la course, *adj.* fleet.
Legèreté, *S. F.* swiftness, nimbleness.
Lendemain, *S. M.* the next day.
Lentement, *adj.* slowly.
Lenteur, *S. F.* slowness.
Léopard, *S. M.* a leopard.
Leva (se), *pret.* of se lever, rose.
Levant (se), *part.* of se lever, rising.

Le.

LE LI LO

Lever (se), *V. N. to rise, to get up.*
 Levez vous, *imper. of se lever, rise, get up.*
 Levoient (se), *imp. of se lever, they did rise.*
 Levait (se), *imp. of se lever, raised, got up.*
 Leur, *pron. pers. to them.*
 Leur, *pron. poss. their.*
 Liberté, *S. F. liberty.*
 Lièrent, *pret. of lier, they bound.*
 Lièvre, *S. M. a hare.*
 Lieu, *S. M. a place.*
 Lim, *S. F. a file.*
 Lion, *S. M. a lion.*
 Lit, *S. M. a bed.*
 Litier, *S. F. a litter.*
 Livrez, *imperat. trust, yield yourself, deliver yourself.*
 Loge, *S. F. kennel.*
 Logé, *part. pret. of loger, lodged.*
 Loi, *S. F. a law. un homme de loi, a lawyer.*
 Loin, *adv. far. bien loin, very far. plus loin, further. loin d'ici, far from hence.*
 Long, *adj. long. longtemps, long, for a long time. de tout son long, at his length, sprawling along.*
 Lorique, *conj. when.*

LO LU MA

Louange, *S. F. praise.*
 Louant, *part. of louer, praising.*
 Louent, *pres. of louer, they praise.*
 Louois, *imp. of louer, I praised, commended.*
 Louis-d'or, *S. M. louis-d'or, guinea.*
 Loup, *S. M. a wolf.*
 Louveteau, *S. M. a wolf's whelp.*
 Lui, *pron. pers. to him, to her.*
 Lune, *S. F. the moon.*

M.

Magnifique, *adj. mighty, fine, sumptuous.*
 Magot, *S. M. a baboon.*
 Majesté, *S. F. majesty.*
 Maigre, *adj. lean.*
 Maille, *S. F. a net, mesh, coupling.*
 Main, *S. F. the hand.*
 Maintenant, *adv. now.*
 Maire, *S. M. a mayor.*
 Mais, *conj. but.*
 Maison, *S. F. a house.*
 Maître, *S. M. master.*
 Maîtresse, *S. F. a mistress.*
 Mal, *S. M. harm, evil, mischief.*
 Mal, *adv. wrong, ill, badly.*
 Malade, *S. F. a patient.*
 Ma-

M A

Maladie, *S. F. illness.*
 Malgré, *prep. in spite of.*
 Malheur, *S. M. misfortune. par malheur, unluckily.*
 Malheureux, *adj. (used subst.) a wretch, miserable.*
 Malheureux, *adj. unhappy, wretched.*
 Malignement, *adv. maliciously, with malignity.*
 Maltraité, *part. pret. ill used.*
 Maltraitent, *pres. of maltraiter, they use ill.*
 Maltraitoit, *imp. of maltraiter, he abused.*
 Maman, *S. F. mama.*
 Manant, *S. M. country clown.*
 Manche, *S. F. a helve.*
 Mange, *pres. of manger, I eat, he eats.*
 Mangé, *part. pret. eat.*
 Mangeoit, *imp. of manger, he eat.*
 Manger, *V. A. & N. to eat.*
 Mangerons, *fut. of manger, we shall eat.*
 Mangerois, *cond. of manger, would eat.*
 Mangez, *imper. of manger, eat.*
 Manière, *S. F. manner, way. de maniere ou*

M A

d'autre, some way or other.
 Manifeste, *S. M. a manifesto.*
 Manque, *pres. of manquer, he fails.*
 Manquent, *pres. of manquer, they want.*
 Manquer, *V. A. to fail.*
 Manquèrent, *pret. of manquer, they did fail.*
 Manquerez, *fut. of manquer, you shall want.*
 Manquoit, *imp. of manquer, failed.*
 Manteau, *S. M. a cloak.*
 Marais, *S. M. a marsh, fen, lake.*
 Maraùt, *S. M. varlet, sirrah.*
 Marcassin, *S. M. a young wild boar.*
 Marcher, *V. N. to walk.*
 Marcha, *pret. of marcher, walked.*
 Marché, *S. M. the market, a bargain, multitude, a whole shoal.*
 Marches, *pres. walkest.*
 Marécage, *S. F. a marshy place, bog.*
 Mariage, *S. M. marriage.*
 Mari, *S. M. a husband.*
 Marier, *V. A. } to marry.*
 Marier (se), *V. N. }*
 Marque, *S. M. a mark.*
 Mar-

M A M E

Marquer, *V. A.* to denote.
 Masse, *S. F.* a lump.
 Masure, *S. F.* a decayed house.
 Matelot, *S. M.* a sailor.
 Matin, *S. M.* the morning.
 Mandit, *adj.* cursed.
 Mauvais, *adj.* bad.
 Maux, *plur.* of mal, evils.
 Maxime, *S. F.* a maxim.
 Me, *m'*, *pron. pers.* me, to me, myself, to myself.
 Méchans (les), *adj.* used *subst.* the wicked.
 Mécontent, *adj.* unsatisfied.
 Medecin, *S. M.* a physician, a doctor.
 Médiocre, *adj.* moderate.
 Médifance, *S. F.* backbiting.
 Méfie (me), *pres.* of se méfier, *adj.* I mistrust.
 Mégarde, oversight.
 Meilleur, *adj.* better.
 Melancolie, *S. F.* the spleen.
 Melodieux, *adj.* melodious.
 Membre, *S. M.* a member.
 Même, *adj.* same, self.
 Même, *adv.* even.
 Mena, *pret.* of mener, he carried, took.

M E.

Menace, *pres.* of menacer, threatens.
 Menacer, *V. A.* to threaten.
 Menaçoit, *imp.* of menacer, he threatened.
 Ménagère, *S. F.* a housewife.
 Menez, *pres.* of mener, you lead.
 Menaient, *imp.* of mener, they lead, lived.
 Menoit, *imp.* of mener, led.
 Mentent, *pres.* of mentir, they lie.
 Menteur, *S. M.* a liar.
 Mépris, *S. M.* contempt.
 Méprise, *S. F.* a mistake.
 Méprisé, *part. pret.* despised, slighted.
 Méprise, *pres.* of mépriser, he slight.
 Mépriser, *V. A.* to despise.
 Méprisoient, *imp.* they despised.
 Mèr, *S. F.* the sea.
 Merci, *S. M.* mercy. Dieu merci, thank God.
 Mercure, *S. M.* mercury.
 Mère, *S. F.* mother.
 Mérite, *S. M.* merit, worth, value.
 Mérité, *part. pret.* deserved.
 Méritent, *pres.* of mériter, they deserve.
 Me-

M E M I

Mesure, *S. F. a measure.*
 Met, *pres. of mettre, puts.*
 Métal, *S. M. metal.*
 Métamorphosé, *part. pret. metamorphosed, turned.*
 Métier, *S. M. a trade.*
 Mèts, *S. M. a mess, dish.*
 Mèttez, *imper. of mettre, put.*
 Mettoit, *imp. of mettre, did put.*
 Mètte, *V. A. to put.*
 Mètte (se) *V. R. to begin, fall a doing something. se mettre en colère, to fall into a passion. se mit, pret. of se mettre, he began, he fell, set himself, was dashed, took a fancy.*
 Mètroient, *cond. of mettre, they should put.*
 Meunier, *S. M. a miller.*
 Meurs, *pres. of mourir, I die. Je me meurs, pres. of se mourir, I am dying.*
 Meurent, *pres. of mourir, they die.*
 Meute, *S. F. a pack.*
 Miauloit, *imp. of miauler, shemewed.*
 Mièl, *S. M. honey.*
 Mieux, *adv. better.*
 Mignon, *adj. delicate.*
 Mille, *adj. a thousand.*
 Mine, *S. F. mien, look.*

M I M G

avoir bonne mine, *to look well.*
 Mirent, *pret. of mettre, they put.*
 Mixer (se), *V. R. to look, look at one's self.*
 Mis, *part. pret. put.*
 Misérable, *adj. miserable.*
 Misère, *S. F. misery, distress.*
 Miserecorde, *S. F. mercy.*
 Mit, *pret. of mettre, he puts. Mit le feu, set fire. Ils se mirent à table, they set at table.*
 Modérer, *V. A. to moderate.*
 Modérer (se), *V. R. to contain one's self, to command one's temper.*
 Mœurs, *S. F. manners.*
 Moi, *pron. pers. I, me, to me.*
 Moindre, *adj. least.*
 Moins, *adv. less. pour le moins, du moins, conj. at least. à moins que, unless.*
 Mois, *S. M. month.*
 Moisson, *S. F. harvest.*
 Moissoné, *part. pret. reaped.*
 Moitié, *S. F. half. a moitié, adj. half.*
 Moment, *S. M. moment.*
 Mon, *ma, mes, pron. poss. my.*

Mon-

M O

Mondè, *S. M.* the world, the people, somebody, every body.
Monta, *pret. of monter*, he whipt up, got upon, he climbed.
Montagne, *S. F.* a mountain.
Monté, *part. pret. come up, sprung up.*
Monter, *V. N.* to come, go, get up, to raise.
Montèrent, *pret. of monter*, to get upon.
Montra, *pret. of montrer*, he shewed.
Montrant, *part. of montrer*, shewing.
Montre, *pres. of montrer*, shews.
Montré, *part. pret. shewed.*
Montrer, *V. A.* to shew.
Monfieur, *S. M.* fir, master. *messieurs*, plur. of monfieur, gentlemen.
Morceau, *S. M.* a piece, bit.
Mordre, *V. A.* to bite.
Mords, *S. M.* a horse-bit.
Mort, *S. F.* death. *mort.* *part. pret. dead.*
Mot, *S. M.* a word.
Motif, *S. M.* a motive.
Mouche, *S. F.* a fly. *mouche à miel*, a bee.
Moucheron, *S. M.* a gnat.

M U N A

Mourant, *part. of mourir*, dying.
Mourir, *V. N.* to die. *mourir du faim*, to starve with hunger.
Mourez, *pres. of mourir*, you starve.
Mourras, *fut. of mourir*, thou shalt die.
Mourrons (*nous*), *fut. of mourir*, we shall die.
Mourut, *pret. of mourir*, he died.
Mouton, *S. M.* a wedder or a sheep.
Moyen, *S. M.* a way, means. *songer aux moyens de*, to bethink how. *il n'y avoit pas moyen*, he could by no means. *moyen, moyen-ne*, middle.
Multitude, *S. F.* a shoal, a whole shoal.
Muoient, *imp. of muer*, they were moulting.
Mûr, *adj.* ripe.
Muraille, *S. F.* a wall.

N

Nage (*à la*) *in swimming.*
Nager, *V. N.* to swim.
Naissance, *S. F.* birth.
Narine, *S. F.* nostril.
Naturel, *S. M.* nature.
Naturel, *adj.* natural.
être d'un mauvais naturel,

NA NE NO

tural, *to be ill-natured.*
 Naturellement, *adv. naturally,*
 Naufrage, *S. M. ship-wreck.*
 Ne or n' (*with pas or point*), *adv. not. ne (before a verb followed by que), only, nothing, but.*
 Né, *part. pret. born.*
 Nécessaire, *adj. necessary.*
 le nécessaire, *adj. used substantively, things necessary.*
 Nécessairement, *adv. necessarily.*
 Nécessité, *S. F. necessity.*
 Néglige, *pres. of neglect, neglect.*
 Neutre, *adj. neuter.*
 Nez, *S. M. the nose.*
 Ni, *conj. neither, or.*
 Niant, *part. of nier, denying.*
 Nichée, *S. F. à brood.*
 Noble, *adj. noble.*
 Noir, *adj. black.*
 Noix, *S. F. a walnut.*
 Nom, *S. M. name.*
 Nombre, *S. M. number.*
 Non, *adv. no. non plus, neither.*
 Noircir, *V. A. to blacken.*
 Notre, *pron. poss. our.*
 Nourrir, *V. A. to feed.*
 Nourri, *part. pret. fed.*

NO NU OB

Nourrissoit, *imp. of nourrir, she fed.*
 Nourrissoient, *imp. of nourrir, they fed.*
 Nourriture, *S. F. food nourishment.*
 Nouveau, *new.*
 Noya (se), *pret. of se noyer, was drowned.*
 Noyer (se), *V. R. to drown one's self.*
 Nuire, *V. N. to hurt.*
 Nuit, *S. F. de nuit, by night.*
 Nuit, *pres. of nuire, hurts.*
 Nul, *adj. none.*
 Nullement, *adj. by no means.*
 Nuptial, *adj. bridal, wedding.*

O.

Obligé, *part. pret. obliged.*
 Obligea, *pret. obliged.*
 Obligeoient, *imp. they obliged.*
 Obliger, *V. N. to oblige.*
 Obstacle, *S. M. obstacle.*
 Obtenir, *V. A. to obtain.*
 Obtiennent, *3d pers. pres. they get.*
 Occasion, *S. F. occasion.*
 Occupé, *part. pret. taken up.*
 Odieux, *adj. odious.*

Offrit,

OI OP OR

Offrit, *pret. he offered.*
 Oh! *interj. oh!*
 Oie, *S. F. a goose.*
 Oiseau, *S. M. a bird.*
 Oiseleur, *S. M. a fowler, a bird-catcher.*
 Oisif, *adj. lazy.*
 Ombre, *S. M. a shadow, the shade.*
 On or l'on, *one, they, we, people, some.*
 Ont, *3d pers. pres. of avoir, they have.*
 Opiniâtre, *adj. stubborn, obstinate.*
 Opposer (s'), *V. R. to oppose.*
 Opposoit, *imp. was against.*
 Opprimer, *V. A. to oppress.*
 Oppression, *S. F. oppression.*
 Or, *S. M. gold. d'or, golden.*
 Orage, *S. M. a storm.*
 Orateur, *S. M. an orator.*
 Ordinaire, *adj. usual, ordinary.*
 Ordonna, *pret. he ordered.*
 Ordre, *S. M. an order.*
 Ordures, *S. F. filth, nastiness.*
 Oreille, *S. F. the ear.*
 Orge, *S. F. barley.*
 Orgueil, *S. M. pride.*
 Ornement, *S. M. ornament.*

OS OT OU

Os, *S. M. a bone.*
 Osant, *part. pres. daring.*
 Ose, *dares,*
 Oses, *darest,* } *from*
 Osoit, *dared,* } *oser, to*
 Osoient, *dared,* } *dare.*
 Otage, *S. M. an hostage.*
 Oter, *V. A. to take away, to sweep.*
 Ote-toi, *imper. get out of the way.*
 Ou, *conj. or.*
 Où, *adv. where, d'ou, from whence.*
 Oubliant, *forgetting, from oublier, V. A. to forget.*
 Oublié, *forgotten.*
 Oublient, *they forget.*
 Oui, *adv. yes. oui-da, ay ay, ay marry.*
 Ours, *S. M. a bear.*
 Outrage, *S. M. affront.*
 Outragent, *pres. of outrager, they injure or affront.*
 Outragerent, *pret. they used outrageously.*
 Ouvert, *part. pret. opened.*
 Ouvrage, *S. M. work.*
 Ouvre, *open, from ouvrir, V. A. to open.*
 Ouvrit, *opened.*

P

Pain, *S. M. bread. un pain, a loaf.*

Paissant

- Paissant, *part. pres. grazing.* païssoit, *was grazing.*
 Paitre, *V. N. to feed, to graze.*
 Paix, *S. F. peace.*
 Palais, *S. M. palace.*
 Paon, *S. M. peacock.*
 Par, *by, out of, through.*
 Par là, *thereby.*
 Para (se), *he decked himself.*
 Parbleu, *interj. 'sdeath.*
 Parceque, *conj. because.*
 Pardon, *S. M. pardon.*
 Pardonnent, *pres. they forgive.*
 Pardonnons, *we forgive.*
 Pardonner, *to forgive.*
 Paré, *part. pret. clad. decked up.*
 Pateil, *adj. equal, like.*
 Parcille(la), *subst. the like.*
 Pareils, *mater.*
 Parent, *S. M. a relation.*
 Paresseux, *adj. lazy, a lazy-bones.*
 Parfaitement, *adv. perfectly.*
 Parie, *pres. of parier, I lay.*
 Parla, *pret. he spoke, from parler to speak.*
 Parlas, *pret. spokest.*
 Parlé, *part. pret. spoken.*
 Parlent, *they speak.*
 Parmi, *prep. among, with.*
 Parole, *S. F. word.*

- Paroissez, *pres. of paroître, V. N. you appe.*
 Paroïssoit, *imp. did appear, from paroître, to appear.*
 Paroit, *pres. appears.*
 Parsemé, *part. pret. strewed.*
 Part, *S. F. share. de part et d'autre, on both sides.*
 nulle-part, *no-where.*
 autre-part, *to another place.*
 Partagé, *part. pret. divided.*
 Partagerons, *fut. we will divide.*
 Part, *pres. sets out, from partir, V. N. to set out.*
 Partent, *they set out.*
 Parti, *part. pret. set out, gone.*
 Parterre, *S. M. flower-garden.*
 Part, *S. M. side, a course.*
 Particulier, *adj. particular.*
 Partie, *S. F. a part, a party.*
 Partie, *S. F. a client.*
 Pas, *S. M. a step.*
 Pas, *or point, not. not at all.*
 Passa, *pret. passed, from passer, to pass.*
 Passant, *part. pres. passing.*
 Passerent, *they passed.*
 Passerai, *shall pass or cross.*

P A P E

Passant (un), *S. M. a passenger, a person who went by.*
 Passion, *S. F. a passion.*
 Passionnément, *adv. passionately.*
 Pâté, *S. M. a pye.*
 Patétiquement, *adv. pathetically.*
 Patience, *S. F. patience.*
 Patrie, *S. F. one's country.*
 Patte, *S. F. a paw, a leg.*
 Pavillon, *S. M. a flag, colours.*
 Pauvre, *adj. poor.*
 Payeras (tu), *thou shalt pay, from payer, to pay.*
 Pays, *S. M. country.*
 Paylan, *a clown, a peasant.*
 Peau, *S. F. skin.*
 Pêcheur, *S. M. fisherman.*
 Peine, *S. F. trouble, pains. à peine, hardly.*
 Pelé, *adj. bare.*
 Pendant, *prep. during, for. pendant que, whilst.*
 Pendoient, *imp. did hang, from pendre, to hang.*
 Pendu, *pret. part. hanged.*
 Penser, *V. A. to think.*
 Penses (tu), *thinkest thou.*
 Penseroit, *would think.*
 Pensa, *thought.*
 Pensée, *S. F. a thought.*
 Pension, *S. F. a pension.*

P E

Perche, *S. F. a pole.*
 Perché, *part. pret. perch- ed.*
 Perdrix, *S. F. partridge.*
 Perdirent, *pret. they lost.*
 Perdre, *V. A. to ruin, to destroy.*
 Perdu, *part. pret. lost.*
 Pere, *S. M. father, grand pere, grandfather.*
 Perfide, *adj. perfidious.*
 Perfidie, *S. F. perfidiousness.*
 Peri, *part. pret. perished, from perir, to perish.*
 Perirent, *pret. perished.*
 Perissent, *perish.*
 Perit, *pret. perished.*
 Périssent les chats, *hang the cats.*
 Péril, *S. M. danger.*
 Permettre, *V. A. to permit.*
 Permis, *lawful.*
 Persuadé, *part. persuaded,*
 Perte, *S. F. ruin.*
 Peste, *S. F. a plague.*
 Petit, *adj. little. le moindre petit, the least, small.*
 Petits, *S. M. little ones, young ones, cubs, puppies.*
 Peu, *adj. a little.*
 Peur, *S. F. fear. avoir peur, to fear. faire peur, to frighten. de peur de, for fear.*

PE PH PI PL

Peureux, *adj.* fearful.
 Peut, *he can.* il n'en peut plus, *he is almost spent.*
 Peux-tu? *canst thou?*
 Peuvent, *pres. of pouvoir,* they can.
 Philosophie, *S. M. a philosopher.*
 Philippe, *S. M. Philip.*
 Pié, *S. M. the foot.* sur ce pié là, *if so. on that footing there.*
 Piece, *S. F. a piece.* en pieces, *in or to pieces.*
 Piège, *S. M. a trap, a snare.*
 Pierre, *S. F. a stone.*
 Pierrière, *S. F. a precious stone.*
 Pigeon, *S. M. a pigeon.*
 Pilote, *S. M. pilot.*
 Piquant, *S. M. a prickle.*
 Piqué, *part. pret. prickt.*
 Piqué, *part. pret. stung.*
 Piquèrent, *pret. of piquer,* they stung.
 Pirée, *S. M. the Pyraus.*
 Pis, *pire, adj. worse.*
 Pitié, *S. F. pity.*
 Plaidé, *part. pret. pleaded.*
 Plaidéur, *S. M. pleader.*
 Plaignant (se), *part. pret. of se plaindre,* complaining.
 Plaignit (se), *pret. of se plaindre,* he complained.
 Plaignoit (se), *imp. of se*

PL

plaindre, *he complain- ed.* se plaignoient, *they complained.*
 Plaindre, *V. A. to pity,* to be pitied.
 Plaindre (se), *V. R. to complain.*
 Plaine, *S. F. a plane.*
 Plaire, *V. A. to please.* plaira, *fut. quand il me plaira,* when I please.
 Plaisir, *S. M. pleasure.*
 Plaisoient, *imp. of plaire,* they pleased. ses jambes ne lui plaisoient nullement, *he could by no means like his legs.*
 Plat, *S. M. a dish.*
 Plein, *adj. full, open.*
 Pleurer, *V. N. to cry.*
 Plia, *pret. of plier, bent,* plied.
 Plie (je), *pres. of plier, I bend.*
 Plonger, *V. A. to duck.*
 Plumage, *S. M. the feathers.*
 Plume, *S. F. a feather.*
 Plupart (la), *adj. most part.* la plupart du tems, *most times.*
 Pluralité, *S. F. majority.*
 Plus, *adv. more.* le plus qu'elle put, *as much as she could.*
 Plus (de) *conj. besides.*
 Plus d'un, *more than one.*
 Plu-

PLPO

Plusieurs, *adj. several.*
 Plut, *pret. of plaire, was liked.*
 Plutôt, *adv. sooner, rather. au plutôt, as soon as possible.*
 Poêle, *S. F. a frying-pan.*
 Poète, *S. M. a poet.*
 Poids, *S. M. a weight.*
 Poisson, *S. M. a fish.*
 Poltron, *S. M. a coward.*
 Pondoit, *imp. of pondre, she laid.*
 Poudre, *V. A. to lay.*
 Pondroit, *cond. of pondre, she would lay.*
 Port, *S. M. a port, harbour.*
 Portant, *part. of porter, carrying.*
 Porte, *S. F. a door.*
 Porte (me) *pres. of porter, I am. se porte, he is.*
 Porter (se) bien, *to be well.*
 Porter (se) mal, *to be ill.*
 Portes (tu), *pres. of porter, thou wearest.*
 Porter, *V. A. to carry, to induce.*
 Portoit, *imp. of porter, he carried.*
 Posséder, *V. A. to enjoy, to be possessed of, to possess.*
 Possédé, *part. pret. possessed.*

PO

Possédons, *pres. of posséder, we possess.*
 Possible (au), *as much as may be.*
 Postiche, *adj. borrowed.*
 Pot, *S. M. pot.*
 Potage, *S. M. porridge.*
 Potager (jardin), *S. M. a kitchen-garden.*
 Poule, *S. F. a hen.*
 Poulet, *S. M. a chicken.*
 Poulie, *S. F. a pulley.*
 Pour, *prep. for, about; before an infinitive, to, in order to. pour que, conj. that. pour lors, then. pour moi, for my part, as for me, on my account. pour cela, on that account.*
 Pourrai, *fut. of pouvoir, I shall be able.*
 Pourroient, *cond. of pouvoir, they could.*
 Pourquoi, *conj. why.*
 Poursuivre, *V. A. to pursue.*
 Poursuivoit, *imp. of poursuivre, he was pursuing.*
 Poursuivant, *part. of poursuivre, pursuing.*
 Poursuivoient, *imp. of poursuivre, they pursued.*
 Poursuivit, *pret. of poursuivre, he pursued.*
 Poursuivre, *de près, hard set.*

P O P R

Pouvoir (se), *V. R. to provide for one's self.*
 Pourvoirons, *fut. of pourvoir, we shall provide for, look to.*
 Pourvuque, *conj. provided that.*
 Poussa, *pret. of pousser, he pushed. poussa des cris de joye, shouted for joy.*
 Pouvant, *part. pres. being able.*
 Pouvez, *pres. of pouvoir, you can.*
 Pouvoir, *S. M. power.*
 Pouvoir, *V. N. to be able.*
 Pouvoins, *imp. of pouvoir, could.*
 Pouvoins, *imp. of pouvoir, we can.*
 Prairie, *S. F. a meadow.*
 Pratiqûe, *pres. of pratiquer, converse with.*
 Pratiquer, *V. A. to practise.*
 Pré, *S. M. a meadow.*
 Précaution, *S. F. a precaution.*
 Précédent, *adj. preceding. that goes before.*
 Précieux, *adj. precious.*
 Prééminence, *S. F. pre-eminence, prerogative.*
 Préférable, *adj. preferable.*
 Présère, *pres. of préférer, I prefer.*
 Préférer, *V. N. to prefer.*

P R

Premier, *adj. first.*
 Prendre, *V. A. to take.*
 Prendrois, *cond. of prendre, I should take.*
 Prends, *imper. of prendre, take. je prends, pres. I take.*
 Prenez, *imper. of prendre, take.*
 Preniez, *subj. pres. of prendre, you take.*
 Prenne (que je), *subj. pres. I may take.*
 Prennent, *pres. of prendre, they take.*
 Prenoient, *imp. of prendre, they took. ils prenoient le ciel à témoin, they called heaven to witness.*
 Près, *adv. and prep. near. de près, nearer.*
 Présence, *S. F. presence.*
 Présent, *adv. present.*
 Présenta (se), *pret. of se présenter, he offered himself.*
 Presomptueux, *adj. presumptuous, self-conceited.*
 Presque, *adv. almost.*
 Presse, *pres. of presser, hurries.*
 Pressoit, *imp. of presser, he pressed.*
 Prêt, *adj. ready.*
 Prête, *pres. of prêter, lends, gives.*
 Prêté, *part. pret. lent.*
 Prè-

P R

Prêter, *V. A.* to lend.
 Prêtez, *yield, believe.*
 Prétens, *pres. of prétendre, thou dost pretend.*
 Prétendoient, *imp. of prétendre, they pretended.*
 Prétexste, *S. M. a pretence.*
 Prévenir, *V. A.* to prevent.
 Prévoyance, *S. F. foresight.*
 Prévû, *part. pret. foreseen.*
 Pria, *pret. of prier, desired.*
 Prier, *V. A.* to desire. je vous prie, *pray.*
 Prièrent, *pret. of prier, they desired.*
 Prince, *S. M. a prince.*
 Principal, *adj. chief.*
 Principalement, *adverb, chiefly, especially.*
 Principe, *S. M. a principle.*
 Printems, *S. M. the spring.*
 Prioit, *imp. of prier, he prayed.*
 Prirent, *pret. of prendre, they took.*
 Pris, *part. pret. of prendre, taken, caught.*
 Prisonier, *S. M. a prisoner.*
 Prit, *pret. of prendre, took.*
 Privé, *adj. private.*

P R

Privilege, *S. M. privilege.*
 Probité, *S. F. probity.*
 Proche, *adj. near. le plus proche, nearest.*
 Procurer (se), *V. R. to procure, get.*
 Procureur, *S. M. an attorney.*
 Prodige, *S. M. a prodigy, a wondrous thing.*
 Produisit, *pret. of produire, produced.*
 Profit, *S. M. profit, advantage.*
 Profiter, *V. N. to profit, improve.*
 Profitant, *part. of profiter, improving.*
 Profond, *adj. deep, low.*
 Proie, *S. F. a prey.*
 Promesse, *S. F. a promise.*
 Promettoit (se), *imp. of se promettre, flattered himself with the hope.*
 promettoit, *imp. of promettre, he promised.*
 Promet, *pres. of promettre, he promises.*
 Promets (je), *I promise.*
 Promit, *pret. of promettre, he promised.*
 Promis, *part. pret. promised.*
 Promptement, *adv. quickly.*

Pro.

PR PU

Prononça, *pret. of pro-*
noncer, he uttered.
 Proposa, *pret. of propo-*
ser, proposed.
 Proportionné, *part. pret.*
proportionable. filled.
 Propos (à), *adv. apropos,*
seasonably.
 Propre, *adj. proper,*
own.
 Protection, *S. F. protec-*
tion.
 Protestèrent, *pret. of pro-*
tester, they protested.
 Protéger, *V. A. to pro-*
tect.
 Providence, *S. F. provi-*
dence.
 Provisions, *S. F. provi-*
sions.
 Prouver, *V. A. to prove.*
 Prudence, *S. F. prudence.*
 Pu, *part. pret. of pouvoir,*
been able.
 Publiant, *part. of publier,*
publishing.
 Public, *S. M. or adj. pu-*
blic.
 Publiquement, *adv. pu-*
blicly.
 Puis-je? *pres. can I?*
 Puis, *conj. then.*
 Puissance, *S. F. power.*
 Puissant, *adj. powerful.*
 Puisse, *subj. pres. of pou-*
voir, can. may.
 Puissiez, *subj. pres. you can.*
 Puisque, *conj. since.*

PU QU

Puits, *S. M. a well.*
 Puni, *part. pret. punished,*
backed.
 Punir, *V. A. to punish.*
 Punit, *pres. of punir, he*
punishes.
 Parent, *pret. from pou-*
voir, could, were able.
 Passent, *pret. subj. of*
pouvoir, they might.
 Put, *pret. of pouvoir,*
could.
 Pûr, *subj. pret. of pou-*
voir, could.

Q

Qualité, *S. F. quality.*
 gift.
 Quand, *conj. when; and,*
if followed by the cond.
tense, though.
 Quantité, *S. F. quantity,*
a great many.
 Quarante, *forty.*
 Quartier, *S. M. quarter.*
 Quatre, *four.*
 Quatrième, *adj. fourth.*
 Que, *pron. rel. whom,*
that, which.
 Que, *conj. that, but, as;*
after plus, than.
 Que, *inter. what, why.*
 Quel, *pron. inter. what.*
 Quelque, *adj. some.*
 Quelquefois, *adv. some-*
times, at some time or
other.

Quelqu'un,

Q U R A

Quelqu'un, *pron. anyone, somebody.*
 Querelle, *S. F. a quarrel.*
 Querir, *V. N. to fetch. aller querir, to go for.*
 Question, *S. F. question.*
 Queue, *tail.*
 Qui, *pron. rel. who, that.*
 Quitta, *pret. of quitter, he left, quitted.*
 Quitte, *adj. en être quitte, to come off.*
 Quitter, *V. A. to quit, to part with.*
 Quittez, *imper. of quitter, quit, leave.*
 Quoi, *pron. what. de-quoi, wherewith.*
 Quoique, *altho'. quoi-qu'il en soit, let it be how it will.*
 R.
 Race, *S. F. race, breed.*
 Racine, *S. F. a root.*
 Raconta, *pret. of raconter, he related, told.*
 Raconte (on), *pres. of raconter, they say, it is reported.*
 Radotes, *pres. of radoter, thou ravesst.*
 Radotoit, *imp. of radoter, he raved.*
 Rage, *S. F. rage.*
 Raisin, *S. M. a grape.*
 Raison, *S. F. a reason. avoir raison, to be in the right.*

R E

Raisnable, *adj. reasonable.*
 Raissonnoient, *imp. of raisonner, they reasoned, discoursed.*
 Raissonnoit, *imp. he was reasoning.*
 Rallies, *part. pret. rallied.*
 Ramaigrir, *V. N. to grow lean again.*
 Ramassa, *pret. of ramasser, he took up.*
 Ramasser, *V. A. to take up.*
 Rampant, *part. of ramper, creeping.*
 Rampé (il a), *pret. of ramper, he has crept.*
 Ramper, *V. N. to creep.*
 Rampoit, *imp. of ramper, was creeping.*
 Rangea (se), *pret. of se ranger, he got out of the way, went over.*
 Rare, *adj. rare, uncommon.*
 Ras, *rash, adj. open.*
 Rat, *S. M. a rat.*
 Ratiere, *S. F. a trap.*
 Ratelier, *S. M. a rack.*
 Ratraper, *V. A. to catch again.*
 Rayon, *S. M. a comb, ray.*
 Recevoir, *V. A. to receive.*
 Recevoit, *imp. of recevoir, he received.*
 Recharger, *V. A. to load again.*

RE

Réchauffer, *V. A.* to warm again.
 Recommandé, *part. pret.* recommended.
 Récompense, *S. F.* a reward. en récompense, for my pains.
 Récompensé, *part. pret.* rewarded.
 Récompenser, *V. A.* to recompence.
 Récompenseroit, *cond. of* récompenser, he would reward.
 Recoin, *S. M.* a nook.
 Reconnoissance, *S. F.* gratitude.
 Réconnoissant, *adj.* grateful.
 Reconnoissant, *part. of* reconnoitre, knowing again, acknowledging.
 Reconnoissoit, *imp. of* reconnoitre, he knew again.
 Reconnoitre, *V. A.* to know.
 Reconrs, *S. M.* recourse.
 Reçu, *part. pret.* received.
 Reculer, *V. N.* draw back.
 Reculons (à), *adv.* backwards.
 Reçut, *pret. of* recevoir, he received.
 Redemanda, *pret. of* redemander, asked again.
 Redemander, *V. A.* to ask again.

RE

Redevenir, *V. N.* to grow again, become again.
 Redevint, *pret. of* redevenir, became again.
 Redire, to say against, to find fault.
 Redoutable, *adj.* dreadful.
 Redoutoit, *imp. of* redouter, he dreaded.
 Réclement, *adv.* really.
 Réflexion, *S. F.* a reflection.
 Refondre, *V. A.* to reform.
 Refroidir, *V. A.* to cool again.
 Refugier (se), *V. R.* to take sanctuary.
 Refusa, *pret. of* refuser, he refused.
 Refuserent, *pret. of* refuser, they refused.
 Refuseroient, *cond. of* refuser, they would refuse.
 Regala (se), *pret.* feasted, from regaler, to feast.
 Regale, *feasts.*
 Regalerai, *shall feast.*
 Regardant, *looking.*
 Regarde, *looks.*
 Regardoit, *was looking.*
 Regret, *S. M.* regret.
 Régulièrement, *adv.* regularly.
 Rejetter, *V. A.* to throw again.
 Rejetterent, *pret. of* rejeter, they drove him away.
 Ré-

RE

Réjouir (se), *V. R. to rejoice.*
 Releva (se), *pret. of se relever, recovered itself again.*
 Remédia, *pret. of remédier, to remedy, to redress a grievance, rectified.*
 Remédiez, *pres. rectify.*
 Remercia, *pret. thanked, from remercier, V. A. to thank.*
 Remerciant, *thanki g.*
 Remercie, *thanks.*
 Remit (se), *pret. of se remettre, he set himself again.*
 Remonter, *V. N. to get up again.*
 Remontrance, *S. F. a remonstrance.*
 Rempli, *part. pret. filled, from remplir, V. A. to fill, perform.*
 Remplit, *pret. filled.*
 Remplissoit, *filled, did fill.*
 Rempportèrent, *pret. of remporter, they won.*
 Remue, *is in stir, from remuer, V. to be in stir.*
 Remué, *moved, turned up, laboured.*
 Remuoit, *imperf. labour-ed.*
 Renard, *S. M. a fox.*
 Rencontré, *part. pret. met.*

RE

Rencontrèrent, *pret. of rencontrer, they met.*
 Rend, *pres. of rendre, he renders, does.*
 Rendent, *pres. they render.*
 Rendent (se), *pres. of se rendre, they make themselves.*
 Rendez, *imper. of rendre, return.*
 Rendirent, *pret. they returned.*
 Rendirent (se), *they went, repaired.*
 Rendoient, *imp. of rendre, they rendered.*
 Rendoit, *imp. he paid.*
 Rendre, *V. A. to return, give back again.*
 Rendroit, *cond. of rendre, would render, return.*
 Renfermez-vous, *imper. of se renfermer, keep in.*
 Renverser, *V. A. to overturn.*
 Répandoit (se), *pres. of se répandre, was spread.*
 Répandre, *V. A. to shed.*
 Répandu, *part. pret. spilt.*
 Réparer, *V. A. to repair.*
 Reparut, *pret. of paraître, he appeared again.*
 Repas, *S. M. a meal.*
 Repêcher, *V. A. to fish again.*
 Repêcherez, *sut. of repêcher,*

R E

cher, you'll fish out a gain.
 Repentant (se), *part. of se* repentir, *repenting.*
 Repentent (se), *pres. of se* repentir, *they repent.*
 Repentit (se), *pret. of se* repentir, *he repented.*
 Répliqua, *pret. of répliquer, replied, answered.*
 Répondit, *answered.*
 Répondirent, *they answered.*
 Repons, *answer.*
 Répondu, *answered. je vous en repons, I warrant you.*
 Reportant, *part. of reporter, carrying back again.*
 Reposa (se), *pret. rested, from reposer, to rest.*
 Reposant, *part. pres. resting.*
 Reprenez, *imperat. take back.*
 Reprendre, *V. A. to recover.*
 Représente, *pres. of représenter, he represents.*
 Représenter, *V. A. to represent.*
 Reprimandoit, *imp. of reprimer, he reprimanded.*
 Reprit, *pret. of reprendre, he replied.*

R E

Reproche, *S. M. a reproach.*
 Reprocha, *pret. reproached, from reprocher, V. A. to reproach.*
 Reprochant, *reproaching.*
 Reprochoit, *was reproaching, did reproach, reproached.*
 Resiste, *pres. of résister, resists.*
 Résisté, *part. pret. withstood.*
 Résolu, *part. pret. resolved.*
 Résolurent, *pret. of résoudre, they resolved.*
 Résolut, *pret. he resolved.*
 Résolution, *S. F. resolution.*
 Respect, *S. M. respect.*
 Ressemblent, *pres. of ressembler, they resemble, are like.*
 Ressource, *S. F. sans ressource, irretrievably.*
 Reste, *S. M. the rest.*
 Rester, *V. N. to stay.*
 Restera, *fut. will remain.*
 Resterioient, *cond. they would remain.*
 Restez, *imper. stay.*
 Restoient, *imp. of rester, remained, were left.*
 Retenir, *V. A. to remember.*
 Retint, *pret. kept. se retint, he forbore.*
 Retira

RE R I R O

Retira (se), *pret. of se*
retirer, *he retired.*
Retiré, *part. pret. brought*
out again.
Retire (je me), *I retire,*
quit.
Retirer (se), *V. N. to*
retire, withdraw.
Retour, *S. M. return. de*
retour chez lui, being
returned home.
Retourna, *pret. he re-*
turned.
Retournoit (s'en), *imp.*
of s'en retourner, was
returning.
Réveilla, *pret. he waked.*
Réveille, *part. pret. waked*
Réveillèrent (se), *pret.*
they waked.
Revenir, *V. N. to come*
again.
Revenu, *part. pret. re-*
turned.
Révérence, *S. F. a bow.*
Revers, *S. M. an un-*
lucky turn.
Reviens, *pres. I return.*
Revint, *pret. became back*
again, he returned.
Révolte, *S. F. revolt, re-*
bellion.
Ridée, *wrinkled.*
Rien, *nothing, with ne ;*
any thing, without ne.
Risée, *S. F. laughter.*
Rocher, *rock.*
Ronger, *to gnaw, bite.*
Rossignol, *a nightingale.*

R U S A

Rongit, *pret. blushed.*
Ruade, *S. F. a kick.*
Rusé, *adj. cunning.*
S.
Sa, *pron. poss. F. his, her,*
its.
Sachant, *part. of savoir,*
knowing.
Sacrifice, *S. M. a sacrifice.*
Sacrifiant, *pres. of sacri-*
fier, they sacrifice.
Sagacité, *S. F. sagacity,*
Sage, *adj. wise.*
Sain, *adj. sound.*
Sais (je), *pres. of savoir,*
I know.
Saissi, *part. pret. seized.*
Saissit (se), *pres. of se*
saisir, he chapt up.
Sait, *pres. of savoir, he*
knows.
Sang, *S. M. blood.*
Sanglant, *adj. bloody.*
Sanglier, *S. M. a wild*
boar.
Sans, *prep. without.*
Santé, *S. F. health.*
Salué, *part. pret. saluted.*
Satisfait, *part. pret. sa-*
tisfied.
Satyre, *S. M. a satyr.*
Savent, *pres. of savoir,*
they know.
Savetier, *S. M. a cobbler.*
Sauf, *adj. safe.*
Savoient, *imp. of savoir,*
they knew.
Savoir, *V. A. to know.*
Savoit,

S A S E

Savoit, *imp. she knew.*
 Savons, *pres. of savoir, we know.*
 Saura, *fut. he shall know.*
 Sauriez (vous ne), *you cannot.*
 Saurois (je ne), *and il ne sauroit, V. def. cannot.*
 Sauva, *pret. of sauver, he saved.*
 Sauva (se), *pret. of se sauver, he betook himself.*
 Sauvante, *part. saving.*
 Sauvent (se), *pres. they save themselves.*
 Sauver, *V. A. to save, preserve.*
 Sauta, *pret. leapt, from sauter, to leap, jump, V. N.*
 Sautant, *leaping.*
 Sautèrent, *they leapt.*
 Sautoit, *did leap, was leaping.*
 Se, s', *himself, herself, it-self, one'self, themselves, to himself, to herself, to itself, to themselves.*
 Séau, *S. M. a pail, bucket.*
 Sec, *adj. dry.*
 Second, *adj. second.*
 Secourir, *V. A. to succour, help.*
 Secours, *S. M. succour, help, assistance.*
 Secret, *adj. secret.*
 Seigneur, *S. M. a lord.*
 Selle, *S. F. a saddle.*

Semblable, *adj. like.*
 Semblables, *mates.*
 Semblât, *imp. subj. of sembler, might look.*
 Semble, *pres. of sembler, seems. il me semble, methinks.*
 Sembloient, *imp. of sembler, they seemed.*
 Sens, *S. M. sense.*
 Sens (je), *pres. of sentir, I feel.*
 Senté, *adj. sensible.*
 Sentoit, *imp. of sentir, he felt.*
 Separer, *V. A. to part.*
 Seras, *wilt be, } from*
 Serez, *will be, } être,*
 Seriez, *would be, } to be.*
 Sérieusement, *adv. seriously.*
 Serois, *wouldst be.*
 Seroit, *would be, } from*
 Seroient, *would be, } être,*
 Serons, *will be, } to be.*
 Serment, *S. M. an oath.*
 Serpent, *S. M. a serpent, snake.*
 Serre, *S. F. talon, claw.*
 Sert, *pres. of servir, is of use, it serves.*
 Servante, *S. F. a maid.*
 Servez-vous, *imper. of se servir, make use of.*
 Servent, *pres. of servir, they use. ne servent de rien, avail nothing.*
 Servi, *part. pret. served.*
 Service,

SE SI SO

Service, *S. M.* service, a piece of service.
 Servir (se), *V. R.* to use.
 Servit, *pret.* he used.
 Serrurier, *S. M.* a smith.
 Ses, *pron. poss.* his, her, its.
 Seule, *f. of seul*, adj. alone.
 Seulement, *so much as, only.*
 Sexe, *S. M.* sex.
 Si, *conj.* if; *adv.* before an adj. *so.*
 Siege, *S. M.* a seat.
 S'il, *if he, it.* s'ils, *if they.*
 Siens, *his own, her own.*
 Sienné, *his, her's.*
 Siffia, *pret.* of siffler, you hissed.
 Siffiez, *pres.* of siffler, you hiss.
 Signalé, *adj.* special.
 Signe, *S. M.* a sign.
 Sincèrement, *adv.* sincerely.
 Sincérité, *S. F.* sincerity.
 Singe, *S. M.* an ape.
 Singerie, *S. F.* a pish trick.
 Sire, *S. M.* sir.
 Situation, *S. F.* a state.
 Société, *S. F.* society, partnership.
 Soin, *S. M.* care.
 Soigné, *part. pret.* dressed, looked after.
 Soif, *S. F.* thirst. avoir soif, *to be thirsty.*
 Soir, *S. M.* night, evening.
 Sois, *subj. pres.* of être, I be.

SO

Soit, *subj.* of être, is, or may be.
 Soleil, *S. M.* the sun.
 Soliveau (bout de), *end of a joist, rafter.*
 Somma, *pret.* of sommer, he summoned.
 Somme, *S. F.* a sum.
 Sommeil, *S. M.* sleep.
 Sommes, *pres.* of être, we are.
 Son, *pron. poss.* *M.* his, her, its.
 Songer, *V. N.* to think of.
 Songeant, *part.* thinking.
 Souge, *pres.* he thinks.
 Songeoit, *imp.* he was thinking.
 Sonnette, *S. F.* a little bell.
 Sont, *pres.* of être, they are.
 Sorcier, *S. M.* a forcerer.
 Sort, *S. M.* fate, lot. sort, *pres.* of sortir, goes abroad.
 Sorte, *S. F.* a sort. en quelque sorte, *some way or other.* de sorte que, *conj.* so that.
 Sortant, *going out, from sortir, to go out.*
 Sortit, *went out.*
 Sortirons, *we shall go out.*
 Sortirent, *they went out.*
 Sortoit, *did go out.*
 Sot, *S. M.* a fool.
 Sot, *adj.* foolish, silly.
 Sou,

Sou, *S. M.* a penny, une
piece de trente sous,
half-a-crown piece.

Souci, *S. M.* care.

Soucioit, (*se*), *imp.* of *se*
soucier, he cared for.

Souche, *S. F.* a stump.

Souffla, *part.* of souffler,
blew.

Souffle, } *fr.* souffler,

Souffloit, } *V. N.* to blow.

Souffert, *part. pret.* suf-
fered, from souffrir, to
suffer, endure.

Souffre, suffer.

Souffrent, they suffer.

Souffrit, suffered.

Souffroit, was suffering.

Souhaita, wished, from
souhaiter, to wish.

Souhaite, wish, *pres. tense.*

Souhaitez, you wish, *pres.*
tense.

Souhaitons, we wish.

Souhaitoient, did wish.

Souiller, *V. A.* to stain.

Soulagement, *S. M.* a
relief.

Soulevant, *part.* of sou-
lever, lifting up.

Soulier, *S. M.* a shoe.

Soumettre (*se*), *V. R.* to
submit.

Soumirent (*se*), *pret.* sub-
mitted.

Souper, *S. M.* supper.

Source, *S. F.* head.

Sourd, *adj.* deaf.

Souriant, *part.* smiling,
with a smile.

Souris, *S. F.* a mouse.

Sous, *prep.* under.

Soutenir, *V. A.* to support.

Souvent, *adv.* often.

Souverain, *S. M.* a so-
vereign.

Souviens toi, *imper.* of *se*
souvenir, remember.

Stupide, *adj.* stupid.

Suborna, *pret.* he suborn-
ed; procured.

Subsister, *V. N.* to subsist.

Succombant, *part.* sinking

Sucé, *part. pret.* sweated.

Suffisoit, *imp.* was enough.

Suffit, *pres.* it suffices, it
is enough.

Sujet, *S. M.* subject, rea-
son. à mon sujet, on
my account.

Suis, *pres.* I am.

Suit, *pres.* of suivre, he
follows.

Suivant, *adj.* following,
next.

Suivant, *prep.* according
to. suivant-que, *conj.*
as, according as.

Suite, *S. F.* retinue, con-
sequence. par la suite,
by and by.

Suivi, *part. pret.* followed.

Suivirent, *pret.* they fol-
lowed.

Suoit, *imp.* was sweat-
ing.

Superbe,

S U T A

Superbe, *adj.* exceeding beautiful.
 Supplia, *pret.* he besought.
 Supplice, *S. M.* torment.
 Supplier, *V. N.* to beg heartily.
 Supplions, *pres.* we beseech.
 Sûr, *adj.* sure, safe.
 Sur, *prep.* upon, on, concerning, about, over.
 il revint sur ses pas, he turned back again.
 Sureté, *S. F.* safety. en sureté, safe, safely.
 Surement, *adv.* surely, to be sure.
 Surpassent, *pres.* are above, excel.
 Surpasse, *pres.* of surpasser, thou excellest.
 Surprenant, *adj.* surprising.
 Surpris, *part. pret.* surprised.
 Surprise, *S. F.* surprise.
 Surtout, *adv.* above all.
 Survivre, *V. N.* to outlive.
 Suspendu, *part. pret.* suspended, kept out.

T

Ta, *thy.*
 Table, *S. F.* a table.
 Tâcher, *V. N.* to endeavour.
 Tacheté, *adj.* spotted.
 Taille, *S. F.* shape, size.

T A T E

Taisez-vous, *imp.* of se taire, hold your tongue.
 Talent, *S. M.* a qualification.
 Talion, *S. M.* retaliation.
 Tandisque, *conj.* whilst.
 Tanné, *adj.* tawny.
 Tant, *adv.* so much, so many.
 Tantôt, *adv.* sometimes.
 Tapi (setenir), *toliesquat.*
 Tard, *adv.* late. tot ou tard, sooner or later.
 Tas, *S. M.* a heap.
 Taupe, *S. F.* a mole.
 Taureau, *S. M.* a bull.
 Te or t', *pron. pers.* thee, to thee, thyself, to thyself.
 Tel, *adj.* such.
 Tellement, *adv.* in such a manner.
 Témoignage, *S. M.* evidence.
 Témoignera, *fut.* he will shew.
 Témoignoient, *imp.* they expressed, shewed.
 Témoin, *S. M.* a witness.
 Temperament, *S. M.* constitution.
 Temple, *S. M.* temple.
 Tems, *S. M.* time, weather. à tems, in time. pendant un tems, for a while, de tout tems, always, at all times.
 Tendu, *part. pret.* laid.
 Ten-

TE TI TO

Tendresses, *fondness*.
 Tendroient, *would tend*.
 Tenez, *imper. of tenir, hold, there*.
 Tenir, *V. A. to hold*.
 Tenoit, *imp. be held*.
 Tenons, *imper. let us keep, or stand*.
 Tenu, *part. pret. held*.
 Terme, *S. M. time, term*.
 Terrassé, *part. pret. knocked down*.
 Terrestre, *adj. terrestrial*.
 Terreur, *S. F. terror, dread*.
 Tien, *tienne, pron. thine*.
 Tienne, *subj. pres. he may keep*.
 Tiens, *pres. I hold*.
 Tige, *S. F. a stalk*.
 Tillac, *S. M. quarter-deck*.
 Tint, *pret. of tenir, be held*.
 Tintamarre, *S. M. a noise*.
 Tira, *pret. of tirer, he pulled, got out*.
 Tiran, *S. M. a tyrant*.
 Tirant, *part. of tirer, bringing out*.
 Tirer, *V. A. to draw, to get out, to pull, help out*.
 Tiroit, *imp. was drawing*.
 Tomba, *pret. fell, from tomber, to fall*.
 Tombant, *falling. laisser tomber, to let fall, drop*.
 Toi, *thee*.

TO

Ton, *S. M. a tone*.
 Ton, ta, tes, *pron. poss. thy*.
 Tondue, *part. pres. sheared*.
 Tort, *S. M. wrong. avoir tort, to be in the wrong*.
 Tortue, *S. F. a tortoise*.
 Tôt, *adv. soon*.
 Totalement, *totally*.
 Touchent, *pres. they touch, meddle*.
 Toucher, *V. A. and N. to touch, meddle with*.
 Toujours, *adv. always, still, for ever*.
 Tour, *S. M. a trick, a turn. Tour, S. F. a tower*.
 Tourment, *S. M. plague*.
 Tourmente, *pres. of tourmenter, torments*.
 Tourna, *pret. he turned*.
 Tourné, *part. pret. turned*.
 Tournez-vous, *imper. of se tourner, turn yourself about*.
 Tout, *adj. all, every, every thing. partout, every where*.
 Tout, *adv. quite. tout-à-fait, quite. tout-tremblant, with fear and trembling. tout debon, in earnest. tout-à-coup, all on a sudden. du tout, at all. point du tout, not at all*.
 Trahirons,

T R

Trahirons, *fut. we will betray.*
 Train, *S. M. ils allèrent toujours leur train, they went on still at the old rate.*
 Traité, *S. M. a treaty.*
 Traiter, *V. A. to treat.*
 Traitera, *fut. on vous traitera de même, you shall fare as I fare.*
 Traitement, *S. M. treatment, usage.*
 Traitent (se), *they use one another.*
 Tranquile, *adj. quiet.*
 Tranquillement, *adverb, calmly, quietly.*
 Transfuge, *S. M. a deserter.*
 Travail, *S. M. work, labour.*
 Travailla, *pret. laboured, from travailler, to labour, work.*
 Travaillé, *part. pret. laboured,*
 Travaillez, *imper. labour.*
 Travailloient, *were labouring.*
 Traversant, *part. crossing.*
 Trébuchet, *S. M. a bird-trap.*
 Tremblant, *part. trembling.*
 Tremble, *pres. trembles.*
 Très, *adv. very, most, very much.*

T R T U

Tressailloit, *imp. leapt for joy.*
 Trésor, *S. M. a treasure.*
 Tribune, *S. F. la tribune aux harangues, the rostrum.*
 Triomphe, *pres. triumphs.*
 Triste, *adj. sad.*
 Trois, *adj. thret.*
 Troisième, *adj. third.*
 Trompa, *pret. deceived.*
 Trompes, *pres. deceives.*
 Trompes, *tu, te, thou art deceived.*
 Trop, *adv. too much.*
 Trottoient, *imp. were running.*
 Trou, *S. M. a hole.*
 Troubles-tu, *souleste thou, from troubler, to foul, V. A.*
 Troupe, *S. F. a troop.*
 Trouva, *found, from trouver, to find.*
 Trouvant, *finding.*
 Trouvent, *find.*
 Trouverons, *shall find.*
 Trouvies, *found.*
 Trouver à redire, *to find fault.*
 Trouvoit, *did find.*
 Trouverez, *will find.*
 Trouvez, *find.*
 Truie, *sow.*
 Tua, *pret. killed, from tuer, to kill, V. A.*
 Tuant, *part. pres. killing.*
 Tué, *part. pret. killed.*

T U V A

Tuèrent, 3d plur. pret.
killed.

Tumulte, S. M. hurry,
tumult.

Tuile, S. F. a tile.

Tuyau, S. M. a blade.

V.

Va, imper. of aller, go.
pres. is going. va à pié,
walks on foot, foots it.
qui va et vient, going
backward and forward

Vache, S. F. a cow.

Vaillant, adj. courageous.

Vain (en), adv. to no
purpose.

Vaincrai, fut. of vaincre,
I'll beat, vanquish.

Vaincu, part. pret. con-
quered, vanquished, o-
vercome.

Vainqueur, S. M. con-
queror.

Vaisseau, S. M. a ship.

Valet, S. M. servant.

Vanité, S. F. vanity.

Vantant, part. extolling.

Vantes (tu te), pres. of se
vanter, thou braggest.

Vanter (se), V. R. to boast,
to brag.

Vantoient (se), imp. of se
vanter, they bragged.

Vaudroit, cond. of valoir.
ne vaudroit-il pas
mieux? would it not be
better?

Vaudront, fut. of valoir,
they will be worth.

V E

Vaut (il) pres. imperf. it is.

Vas, pres. of aller, I am
going.

Veau, S. M. a calf.

Vécusse, subj. prot. lived.

Vécut, pret. of vivre, li-
ved.

Vendant, part. of vendre,
selling.

Vendit, pret. of vendre,
he sold.

Vengeance, S. F. re-
venge.

Venger (se), V. R. to be
revenged.

Venir, V. N. to come.

Venoit, imp. came.

Venons, pres. we come.

Vent, S. M. the wind.

Ventre, S. M. the belly.

Venu, part. pret. come.

Ver, S. M. a worm.

Vérité, S. F. truth. à la
vérité, en vérité, in-
deed.

Verrons, fut. of voir, we
shall see.

Vers, prep. to, towards.

Vertu, S. F. virtue.

Vêtu, part. pret. clothed.

Veulent, pres. they will,
they please, they have a
mind.

Veut, pres. has a mind.

Veux, pres. I will, thou
wilt. je le veux, I will
have it. je le veux bien,
with all my heart.

Viande,

V I

Viande, *S. F.* meat.
 Vice, *S. M.* vice.
 Victoire, *S. F.* the victory.
 Vie, *S. F.* life.
 Vieillard, *S. M.* old man.
 Vieillesse, *S. F.* old age.
 Viendra, *will come, from*
venir, to come, V. N.
 Vienne, *how come.*
 Vient, *comes.*
 Viens, *come.*
 Vieux, *adj. old. une vi-*
cille, an old woman.
 Vif, *vive, adj. smart.*
 Vigne, *S. F.* a vine.
 Vil, *adj. vile.*
 Vilain, *adj. ugly.*
 Village, *S. M.* a village.
 Villageois, *S. M.* a coun-
try-fellow.
 Ville, *S. F.* a city.
 Vin, *S. M.* wine.
 Vingt, *adj. twenty. qua-*
tre vingt, fourscore or
eighty.
 Vint, *pret. he came.*
 Violé, *part. pret. violated.*
foi violée, breach of
faith.
 Violent, *adj. violent,*
ferce, boisterous.
 Vis (je), *pres. of vivre, I*
live.
 Visite, *pres. he visits.*
 Visiter, *V. A. to visit.*
 Vit, *pret. of voir, saw.*
 Vit, *pres. of vivre, he lives.*
 Vite, *adv. quick. descends*

V O

vite, *descend quickly.*
 au plus vite, *with all*
speed.
 Vivant, *adj. alive.*
 Vivent, *live, from vivre,*
to live.
 Vivez, *you live.*
 Vivrai, *shall live.*
 Vivrez, *you shall live.*
 Voici, *adv. here is. m'y*
voici, now I do.
 Voient, *pres. they see.*
 Voilà, *adv. behold, that*
is, there is.
 Voir, *V. A. to see. faire*
voir, to shew.
 Vois-je, vois tu? *pres. do*
I see? do you see?
 Voisinage, *S. M.* neigh-
bourhood.
 Voisine, *S. M. & F.*
neighbour.
 Voix, *S. F.* a voice, a
vote.
 Volaille, *S. F.* fowls,
poultry.
 Volant, *part. flying.*
 Volât, *subj. pret. might*
rob.
 Vole (je), *pres. I fly.*
 Volent, *pres. they fly.*
 Voler, *V. A. to rob.*
 Voleur, *S. M.* a thief.
 Volez, *imper. fly.*
 Volonté, *S. F.* the will.
 Volontiers, *adv. willingly,*
readily, with all
one's heart.
 Votre,

VO UN

Votre, *pron. poss. your.*
 Voudra, *fut. will be willing, from the Verb vouloir, to be willing.*
 Voudras, *wilt be willing.*
 Voudrions, *would wish.*
 Voudroit, *would be willing.*
 Voulant, *being willing.*
 Voulez, *are willing.*
 Vouloient, *were willing.*
 Voulons, *are willing.*
 Voulû, *been willing.*
 Voulurent, *were willing.*
 Voulut, *would, was willing.*
 Vouloit, *was willing.*
 Vous, *pron. pers. you.*
 Voyant, *part. of voir, seeing. voyez (vous), pres. you see. voyez, imper. see. voyoit, imp. saw.*
 Voyage, *travels, from voyager, to travel.*
 Voyageant, *travelling.*
 Voyageoient, *were travelling.*
 Voyagent, *travel.*
 Voyageur, *S. M. a traveller.*
 Un, une, *one, a, or an.*
 Unanime, *adj. unanimous.*
 Unanimement, *adv. unanimously.*
 Uni, *part. pret. united.*
 Union, *S. F. union.*

US UT VU YE

Unique, *adj. only.*
 Uniquement, *adv. only.*
 Usage, *S. M. use.*
 Usant, *part. of user, using.*
 User, *V. N. to use, wear out.*
 Utile, *adj. useful.*
 Utilité, *S. F. use, usefulness.*
 Vu, *part. pret. seen.*
 Vuide, *adj. empty.*
 Y.
 Ya, il y a, *imp. V. there is, there are.*
 Y avoit (il), *there was, were.*
 Y eut-(il), y eut-(il), *there was, were.*
 Y aura, il y aura, *there will be.*
 Y auroit, il y auroit, *there would be.*
 Y a eu, il y a eu, *there has, have been.*
 Y avoit-(il) eu, il y avoit eu, y eut-il, il y eut eu, *there had been.*
 Y auroit, y auroit-il eu, *there would have been.*
 Y a-t-il? *is there? are there?*
 Y avoit-il? *had there been?*
 Y auroit-il? *would there be?*
 Yeux, *S. M. eyes, plur. of œil.*

